

DEBA

UDA 2014 • 88 Zenbakia



- Programas de las fiestas patronales de Deba
- Corsarios debarras. Nuestros “perros del mar”
- Sobre dos actos políticos celebrados en Deba en 1910 (II)
 - La fuente de la plaza Zaharra
- José Ignacio Urkiri. Hostelero y aficionado al fútbol



Fondo Documental Ostolaza

A partir del 1 de Julio de 2014, por motivos de orden interno, el **FONDO DOCUMENTAL OSTOLAZA (BIBLIOTECA) PERMANECERÁ CERRADO.**

Si hubiera alguien interesado en consultar alguno de los volúmenes de éste Fondo, puede hacerlo a través de algún miembro de la Directiva.



Revista Deba, números atrasados

En caso de que precise ejemplares de la Revista DEBA, tanto actuales como atrasados, puede contactar con nuestro distribuidor:

LIBRERÍA MASILLO • Plaza Zaharra • 20820 DEBA (Gipuzkoa) • Tel.: 943 191 419



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33

Tel.: 943 191 172

20820 DEBA (Gipuzkoa)
debaldizkaria@mixmail.com
www.ostolaza.org

REVISTA DEBA

UDA 2014

88 Zenbakia

• **ALDIZKARI TALDEA:**

Rafa Bravo
Felix Irigoien
Diego Mendoza
Rosa Muriel

• **PORTADA:**

"Programa de fiestas de 1934"

• **CONTRAPORTADA:**

"Programa de fiestas de 1964"

• **Depósito Legal:** SS-571/98

• **Maquetación y Fotocomposición:**
KAIOA Publicidad. Deba (Gipuzkoa)

• **Impresión:**

EUSKALINPRI. Deba (Gipuzkoa)

OHARRAK:

- Aldizkari erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
- Aldizkari honen edukia ezin da koptatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.



6

Programas de las fiestas patronales de Deba.

Roque Aldabaldetrecu



20

Corsarios debarras. Nuestros "perros del mar".

Alex Turrillas Aranzeta



24

Sobre dos actos políticos celebrados en Deba el año 1910. (II)

Eduardo García Elosua



39

La fuente de la plaza Zaharra.

Rosa Muriel



54

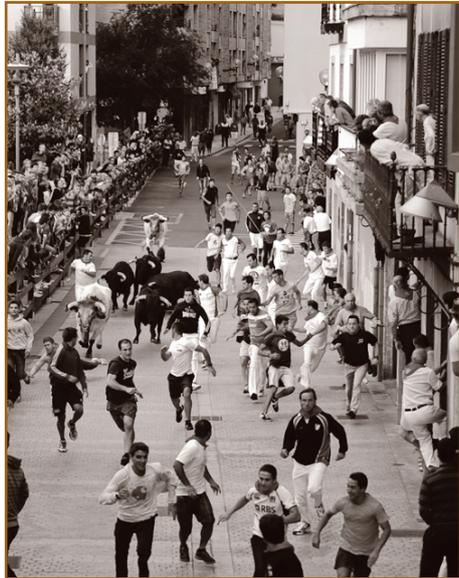
José Ignacio Urkiri. Hostelero y aficionado al fútbol.

Felix Irigoien

- 4 • **SARRERA / EDITORIAL**
- 6 • **PROGRAMAS DE LAS FIESTAS PATRONALES DE DEBA.** Roque Aldabaldetrecu.
- 12 • **ELOGIO DE LA IMAGINACIÓN; MAIDER ALDASORO Y LAS PIEDRAS DE DEBA.** Vicente Arrizabalaga Loizaga.
- 14 • **HUSTUTAKOIA ETA BETETAKOIA.** Mainer Aldasoro.
- 17 • **GURE IRAGAN URRUNARI BEGIRADA (II).** Antonio Irigoien.
- 20 • **CORSARIOS DEBARRAS. NUESTROS "PERROS DEL MAR".** Alex Turrillas Aranzeta.
- 24 • **SOBRE DOS ACTOS POLÍTICOS CELEBRADOS EN DEBA EL AÑO 1910 (II).** Eduardo García Elosua.
- 39 • **LA FUENTE DE LA PLAZA ZAHARRA.** Rosa Muriel.
- 43 • **"GURE TXANGO EGUNA".** Rexu Arakistain.
- 44 • **GUÍA AFRODISIO AGUADO.** Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 46 • **GAUR EGUN / ACTUALIDAD.** Aldizkari Taldea.
- 50 • **DENETARIK / MISCELANEA.** Aldizkari Taldea.
- 51 • **MEMORIA FOTOGRÁFICA.** Carmelo Urdangarin.
- 54 • **JOSÉ IGNACIO URKIRI: HOSTELERO Y AFICIONADO AL FÚTBOL.** Felix Irigoien.
- 62 • **ENE PAUSO GALGARRIAK.** Jesús Mari Etxezarreta "Izazpi".
- 64 • **NOVILLADAS SAN ROKE 2013.** Eduardo García Elosua.
- 66 • **"HITZEN DANTZA" LIBURUAREN EGUNA / JORNADAS SOBRE EL DÍA DEL LIBRO ABRIL 2014.** Lourdes González.
- 68 • **ADIÓS A IÑAKI ALBIZU.** Felix Irigoien.
- 70 • **ESPACIO PÚBLICO, FIESTA E IDENTIDAD DEBARRA.** Gaintza.
- 78 • **MICRORRELATOS (X).** Rafael Bravo Arrizabalaga.

sarrera

GARAI TXARRAK ZEZENENTZAKO



Garai hauetan, eta beti bezala, zezenaren munduak San Roke-etan duen garrantziak asko hitz-egiteko aukera ematen digu ezbairik gabe.

Orain arte gure herrian ez dugu arazo hau izan, baina, izan ere, azken denborak oso txarrak dira zezenaren munduarentzat. Argi dago, zezenketen aurka dauden jendeak erakusten duten bilakaera argi eta koloretsuaz gain, “jaia”-ri, beste aurkari asko azaldu zaizkiola.

Izan ere, eta denbora batetatik hona ikusten dugunaren arabera, zezenketetan animaliek jasaten duten sufrimendu eta tratu txarraren aurka kokatu diren zezenketen aurkako pertsonak ez dira jada talde isolatuak. Zenbait talde politikok bereak egin dituzte protesta hauek, eta, isilean, beraien ohizko ideien artean sartu ere. Horrela, talde hauek “kontrako” mugimendu hauek erakartzea lortu dute eta hauekin beraien gorroto eta botoak ere bai. Ordainez, ez bakarrik zezenketetan odola bakarrik, zezenketak suposatzen duen guztia ere debekatu egin dute.

Horrela, jarrera komunak erabiliz, beraien helburuei moldatuz, mugimendu hauek eta zenbait elkar-te politiko presio indar gogorrek bilakatu dira. Indar garrantzitsuak, batez ere Katalunian, non jakina den bezala, legalki zezenen “jaia” debekatzea erabaki den.

Gauzak horrela egonik, debeku, eraso eta beraien gain dauden beste zenbait arazo negatibo direla medio, hauek, zezenaren mundurako denbora txarrak direla argi dago. Eta ez bakarrik zezenentzako, baita, jaiak bere inguruan duen giro berezi, tradizio, koloretsuarentzat ere.

Izan ere, gaur egun, soilik zezenketaren aurka zeuden jarrerak eta era berean aurkakoak dituen beste nahi konkretu batzuk dituzten jarrerak helburu bakar batekin eskutik doazela dirudi. Zezena eta, bere inguruan duen mundu berezi hori ukuiluratzea eta bertan azken ezpatakada ematearen helburua hain zuzen ere. Eta ez zezenari eta honen esan nahi guztiari bakarrik, zezenlariarekin batera jaiari bizia ematen dion eta protagonista izaten den tradizio guztiari ere bai.

Horrela daude gauzak, nahiz eta Deba, Zestoa eta Azpeitian adibidez, tradizio zahar hau mantentzen den oraindik...

Eta hori horrela da, nahiz eta, urtero, jaietarako programatzen diren zezenketetan, zezenketen aurka daudenek zezenek jasaten duten tratu txarra salatzen duten protesta ugari antolatzen dituzten. Dударik gabe, aurkariak gustura geratzen dira, ez bai dute jaiaren zaletua zigortzeari uzten. Dena den, dirudinez, eta Deban eta bere inguruan behintzat jaiaren zaletuak ugariagoak dira. Kontutan izan behar da gainera, ordaindu beharrekoak diren zezenketetan, zaletuak txardeltegitik pasatu eta eskatzen dietena ordaintzen dutela... gure zezen plazatxoan tokia bete, eta batzuetan gehiago beste batzuetan gutxiago, zezenketetaz eta giro bikainaz gozatzen dutela

Gehienetan, “plaza bete”-ko zezenketak izaten dira. Dena den, eta zenbait arazo medio, jarrera eta ideia politikoak barne, argi dago, esan den bezala, denbora txarrak direla zezenentzat. Dena dela, Deban urtero ikusten ditugunak aldaketarik ez izatea espero dugu. Izan ere, bertan egiten diren entzierro, zezenketa eta inguruan duen giro guztiak gure herrian sakon sartuta daude eta protagonista dira ezbairik gabe. Guzti hori gabe, San Rokeak ez lirateke berdina izango. Eta ez da hau gauza makala, gure herri izaerari ematen diogun garrantzia kontutan izanda eta, Debari bere jaiak ematen dioten berezitasun eta kolorea.

MALOS TIEMPOS PARA LOS TOROS

editorial

Como siempre por estas fechas, es el protagonismo que lo taurino tiene en los “sanroques” debarras lo que nos da pie a consideraciones sobre la cuestión.

No es el caso de nuestra localidad hasta ahora, pero lo cierto es que estos últimos tiempos están siendo muy malos para el mundo de los toros. Es evidente que junto al posicionamiento tan inequívoco como colorista que muestran personas limpiamente antitaurinas; a la “fiesta” en general le han salido también otros serios detractores.

Y es que según lo vamos viendo, los sensibles antitaurinos que siempre se han venido posicionando contra el maltrato y sufrimiento que se da a los toros en la lidia, no son grupos aislados ahora. Algunos movimientos políticos han hecho suyas esas protestas y, con sutileza, las han incluido como propias entre otros más amplios postulados. Visto lo visto, la integración en ese sentido está siendo cómoda para ambas partes. Con ella, los partidos han logrado captar movimientos “anti” con buena parte de sus fobias y votantes. A cambio, han prohibido, no solamente la sangre de las lidias, si no todo cuanto supone el festejo de los toros en su conjunto.

Asumiendo ahora posicionamientos comunes; amoldándolos a sus particulares objetivos, los movimientos y algunos partidos han conformado influyentes fuerzas de presión. Fuerzas importantes, sobre todo en Cataluña donde, han llegado incluso a acordar legalmente la prohibición de la “fiesta”.

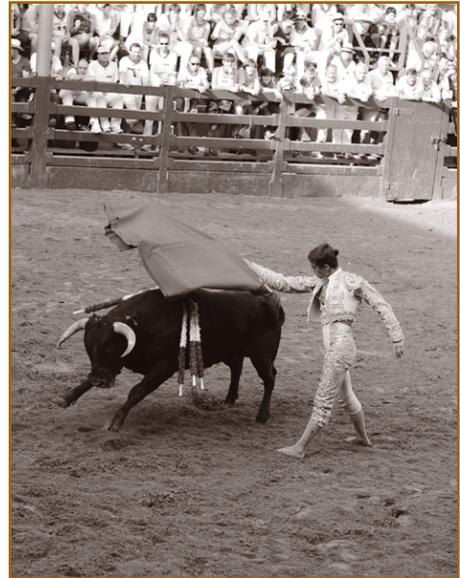
Así las cosas; con hostilidades, prohibiciones y otras circunstancias adversas que inciden en ellos últimamente, no sorprende que los actuales sean malos tiempos para los toros. Para los toros y para lo que al festejo en su conjunto supone el ambiente especial, de tradición, tan colorista y musical, que le es característico.

Porque ahora, viejos posicionamientos simplemente antitaurinos junto a otro tipo de aspiraciones concretas que también les son adversos, parecen ir de la mano en un empeño con objetivos comunes. Objetivos que son los de acorralar al toro; a su mundo tan especial, y darles la estocada definitiva. Y además de al toro y a cuanto significa, a la tradición que da vida a un festejo que junto a la actuación del torero, suele ser también protagonista.

Así están las cosas aunque en Deba, Zestoa y en Azpeitia, por ejemplo, la vieja tradición se mantiene...

Y eso que, cada año, por las lidias que se programan en fiestas, son frecuentes las protestas de los antitaurinos por malos tratos que sufren los toros en los lances. Sin duda, los contestatarios suelen “despacharse” bien pues no dejan de zaherir a los aficionados a la “fiesta”. Pero parece claro que al menos en Deba, en su entorno, los que gustan de ella son más numerosos. Hay que tener en cuenta además que en festejos de pago, estos últimos pasan religiosamente por taquilla y pagan lo que se les pide... Ocupan asiento en la pequeña plaza y, aunque unas veces más y otras veces menos, disfrutan de los festejos taurinos y de su tradición y ambiente centenarios.

Normalmente son festejos “a plaza llena”. Pero aún así, por cuestiones diversas, posicionamientos e idearios políticos incluidos, es claro que, como queda dicho, corren malos tiempos para los toros. Pese a ello, no esperamos que los que suelen verse en Deba cada año vayan a sufrir variación. Hay que tener en cuenta que los encierros, las novilladas y toda la versión de lo taurino que se hace aquí, tiene en nuestra localidad gran arraigo y protagonismo. Sin todo ello tan tradicionalmente repetido, los “sanroques” debarras no serían lo que son. Cuestión importante si se tiene en cuenta el valor que concedemos a nuestra idiosincrasia local y al tipismo y colorido especial que le dan a Deba sus fiestas patronales.



PROGRAMAS DE FIESTAS PATRONALES DE DEBA.

LOS DE UNA ÉPOCA Y UN CURIOSO Y OPORTUNO DE HACE 80 AÑOS.

© Roque ALDABALDETRUCU

EVOLUCIÓN

A tenor de la información que conocemos y disponemos la evolución de los programas de las fiestas patronales de Deba en el transcurso de los años han sufrido variaciones en su tamaño. En su contenido mantienen en esencia sus tres componentes característicos: lo básico, la programación de las fiestas con los eventos más destacables avalados por el Ayuntamiento; los artículos, reglamentos, guías y elementos gráficos como dibujos, planillos y fotografías relacionados con la villa y el municipio, y la publicidad, principalmente soportada por actividades relacionadas con el sector servicios, industrial y afines. Se completa desde hace más de cincuenta años con el “Saludo” del alcalde o la Comisión de Festejos, sustituido en los dos últimos años por una breve entrada o introducción. Anteriormente, existe constancia desde finales de siglo XIX de carteles, más largos que anchos, con la programación de las fiestas con algún anuncio, y en algunos únicamente dedicados a un día (también conocidos como programa de mano) como los del “Día del Marinero”.

En su formato, los programas que conocemos del año 25 y después los seguidos de los años 32, 33, 34 y 35 del pasado siglo XX, son librillos de aproximadamente 165 a 170 milímetros en su lado más largo y de 116 a 120 milímetros en su otro lado. La apertura se hace de forma apaisada en los años 33 y 35, siendo los demás de apertura normal o habitual. Posteriormente, manteniendo la apertura normal, desde los años 40 del pasado siglo hasta el 2003, las dimensiones oscilan sobre el estándar A5 (148 x 210), excepto en el año 1978, que su dimensiones fueron de 220 X 280 milímetros con 90 páginas y su publicación cumplió con una doble función: programa de fiestas (con sus artículos, pero sin publicidad) y de una “Memoria-Resumen de realizaciones, movimiento económico y balance de cuentas 1970-1978” del Ayuntamiento. A partir del 2004, el tamaño dobla las dimensiones y pasa al estándar A4, es decir 210 X 297.

Así también, es de tener en consideración el cambio sustancial de las técnicas de maquetación y reproducción, con la tendencia y progresivo enraizamiento del color como técnica básica, y los idiomas, principalmente el castellano y el euskera.

LOS DE UNA ÉPOCA

Con este título nos referimos a los editados durante el periodo comprendido entre el año 32 y 35, en plena segunda republica española (1931-36). Queda aparte, para otra posible ocasión, el publicado en el año de 1925, con sus portadas coloristas y dibujos a plumilla.

En aquella época no era habitual hacer la presentación en el programa por parte del alcalde o alguna comisión del Ayuntamiento, como posteriormente se ha hecho durante muchos años. Desde mayo del año 1931 era alcalde Florencio Marquiegui. El año 34 fue un año convulso para la Corporación municipal. Un

día antes del comienzo de las fiestas patronales se reunió la Corporación municipal en sesión supletoria correspondiente a la ordinaria del día 11 del mismo mes, en donde el secretario comunicó la suspensión del alcalde por auto judicial notificado por el gobernador por medio de telegrama, encargándole la alcaldía al primer teniente Marcelino Egaña, que presidió la sesión. Posteriormente asumió la alcaldía accidentalmente Fernando del Valle Lersundi, quién finalmente fue nombrado alcalde el 27 de diciembre del mismo año, continuando hasta febrero del año 1936, cuando nuevamente fue sustituido por Florencio Marquiegui hasta el comienzo de la Guerra civil española el 18 de julio, del mismo año.

En ese contexto los programas continúan con los habituales contenidos: calendario de las fiestas con sus eventos y los anuncios. El resto, se va completando, en unos más que otros, de descripciones y guías en castellano (en algún caso además en inglés y francés) y artículos que glosan la villa y el municipio con sus dibujos y fotos alusivas. Además de otras fotos de algunos actos de las fiestas y de la gente disfrutando de la temporada estival, verdadero motor social y económico durante ese tiempo, que era, desde sus inicios a mediados de los años 50 de siglo XIX, primordial para los negocios y familias debarras.

Las fotos sobre el veraneo nos muestran algunas escenas de los bañistas disfrutando en la playa, en el año 1932. El de 1933, es más detallista sobre este disfrute, con distintas imágenes de gente en la playa, donde en algunas se muestran la vestimenta que entonces se usaba. El del año 1934, la portada del programa se ocupa con un dibujo de una joven posando, en traje de baño, como un anuncio turístico actual, que expone con la imagen las excelencias del lugar situado al lado del mar. La del año 1935, es más “aséptica” con una vista general de la playa y una del detalle de la “hora del baño”, anteriormente reproducida en el año 1932. En todas y en general, es de suponer que se mantendrían las normas de decencia existentes, o como decía el bando de 1º de agosto de 1935 del entonces alcalde Fernando del Valle de Lersundi, medidas que “hagan

desaparecer ciertas exhibiciones que por estética, por educación y por mutuo respeto deben suprimirse”. Es de entender también que los bañistas de las fotos se bañaban “en la playa comprendida entre la desembocadura del río Deva y las peñas del mirador, habrán de llevar traje completo, es decir compuesto de pantalón y un cuerpo que por delante venga a cubrirles hasta la parte del pecho” y “si los trajes de baños no fueran cubiertos de falda, para pasear o estar sentado en la playa, habrán de cubrirse con el albornoz o atarse una toalla que sustituya a aquella” y acababa con la prohibición terminante “de en la zona indicada el bajarse la parte alta del traje y arrollarse en la cintura”.



Portada del programa de fiestas de 1933. (Fondo Patxi Aldabaldetrecu)



Grupo de bañistas y paseo por la playa. Programa de fiestas de 1933. (Fondo Patxi Aldabaldetrecu)



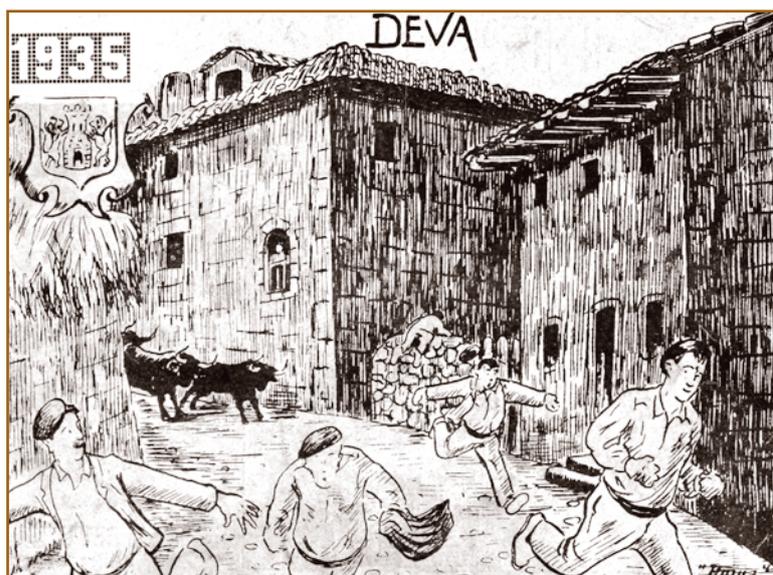
EL DE 1934

En la primera plana de esta revista se reproduce a tamaño natural la portada del programa de fiestas de nuestra villa y municipio de "DEVA", así escrito por aquella época, del año 1934. La casualidad o el azar, acompañado por el uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación, han propiciado que tengamos en nuestras manos un ejemplar en perfectas condiciones de este curioso y oportuno programa. Curioso, principalmente por su acertada y atrevida portada y oportuno, porque nos ha llegado poco antes de que se cumplieran 80 años de su publicación, una efeméride significativa.

El librito tiene unas dimensiones concretas de 118 x 166 milímetros, está grapado y en su interior tiene 40 páginas. La portada es diferente de los programas del año anterior y posterior. El de 1933 es más institucional con el escudo de la villa y con una foto de la playa de aquella época, y el de 1935 es un dibujo firmado por "Amua" del encierro, con dos erales y cuatro corredores en el inicio de la calle Astillero cerca de Osio. En éste del 34, la imagen protagonista es una joven, de figura estilizada, enmarcada a la altura de las rodillas, vestida con short, camiseta sin mangas y gorro de baño, todo de color rojo y cinturón de color



Portada del programa de fiestas de 1934. (Fondo Roque Aldabaldetrecu)



Portada del programa de fiestas de 1935. (Fondo Patxi Aldabaldetrecu)

blanco, mirando al frente, ladeada y con ligera inclinación de su cuerpo, delante y apoyándose en una barandilla figuradamente con ambas manos, de las cuales sólo se ve el dicho apoyo de la mano, de su brazo izquierdo extendido. Se completa con el horizonte del mar con olas y navegando barcos de vela y en el aire una hilera de globos. Encima la palabra "DEVA" de color azul y a los lados "1934" y "PROGRAMA DE FIESTAS" de color rojo, con una tipografía de caracteres geométricos. En la parte de abajo, en su izquierda, se puede entrever una firma, donde se puede leer el posible apellido de "Urbiet" y las iniciales del nombre o nombres, pero con estos datos y a falta de una información complementaria que nos ayude, es arriesgado establecer su autoría.

El contenido del interior del programa del 34, tiene en sus páginas centrales todo el calendario de los días de fiestas y sus eventos. Adornado con tres dibujos a plumilla, alguno conocido, desglosa los actos más principales a celebrar desde el día 14 que comienzan hasta el día 19. Son unas fiestas que giran en torno al "toro". Ya en el inicio, el día 14, antes de la Salve, se programa una "Gran Becerrada" con "dos toros de muerte", con los matadores Guillermo Gorostiza (Bala Roja) y Federico Echeverría. El día de la festividad del patrón san Roque, después del "Emocionante encierro" y la salida del "Santo Patrono" a la ermita, a las cinco de la tarde "Gran Novillada" con lidia de cuatro novillos, dos de una ganadería de Logroño, para ser estoqueados por Modesto Rodríguez García y dos de Lastur, que una vez capeados y banderilleados son devueltos al corral.

Al día siguiente, nuevamente encierro y a las cinco de la tarde "Grandioso espectáculo Cómico-Taurino" con los "Chicos de la Ricarda", lidiando uno de "muerte" de la misma ganadería de Logroño y tres de Lastur.

Fiestas en Deva - 1934

Partidos de pelota. Concursos de Natación, Cacañas, Regatas. Fiestas típicas del País. Emocionantes Encierros de Toros. Grandes Novilladas. Circo. Fuegos Artificiales. La Tradicional Fiesta de los Marineros. Música, etc., etc.

Día 14.—Gran Becerrada, con dos toros de muerte. Matadores: **Guillermo Gorostiza** (Bala Roja) y **Federico Echevarría**. Actuarán de banderilleros varenantes de Bilbao, San Sebastián y Deva. Director de lidia: **MODESTO RODRIGUEZ**. A las 8 de la noche, Función Eucarística y **SALVE**, a 4 voces, de Esclava, por el Coro parroquial y tiples de Motrico.



Día 15.—Misa mayor a las 10, cantándose la segunda Pontifical de Perossi. Predicará en castellano el R. P. Juan Bengoa. A las cinco menos cuarto de la tarde, **La gran Compañía de Circo «Dayl Circus»**. Máxima atracción, números extraordinarios. Previamente y en programas especiales, se dará a conocer el orden del grandioso espectáculo.

Día 16.—A las 7 de la mañana, **Emocionante Encierro de los Toros**, que se lidiarán a la tarde.—A las 9 y media de la mañana. Salida con el Santo Patrón a la Ermita del Santo. Predicará el R. P. Juan Bengoa.—A las 5 de la tarde, **Gran Novillada**, lidiándose 4 novillos; 2 de la acreditada ganadería de Rubio-Etura de Logroño, que serán estoqueados por el renombrado espada que tan gran éxito obtuvo en esta plaza el pasado año

Modesto Rodríguez Gázquez

y 2 de Lastur, que una vez capeados y banderilleados serán vueltos al corral. Banderilleros: Ladín Martínez, Jesús Pascua, Federico Medrano (Mella II). Sobresaliente: **Félix Arri**.

Día 17.—A las 7 de la mañana, **Encierro** como el día anterior. A las 5 de la tarde, **Grandioso espectáculo Cómico-Taurino. «Los Chicos de la Ricarda»**, quienes tendrán en constante hilaridad al distinguido público. Lidiándose 4 toros, uno de muerte, de la ganadería de Rubio-Etura de Logroño, y tres de Lastur. Durante este espectáculo y en los novillos habrá una exhibición de toro a cargo de un profesional.



Día 18.—**Tradicional Fiesta de los Marineros**, en programa aparte, se darán a conocer los detalles de esta simpática fiesta.

Día 19.—**Sensacional Empaste Musical. Los de Aragón**

con un toro de muerte, de la ganadería de Rubio-Etura, de Logroño, y tres de Lastur. Se anunciará oportuna y detalladamente la composición de este festejo.

NOTA.—Regirán las disposiciones gubernativas para toda clase de espectáculos.

Doble hoja, central, del calendario de eventos de las Fiestas del año 1934. (Fondo Roque Aldabaldetrecu)



Villa de Deva

A 50 kms. de San Sebastián, a 60 de Bilbao y 70 de Vitoria

PINTORESCA PLAYA
NUY CONCURRIDA

Con buenas comunicaciones. —Trenes eléctricos. —Buenos hoteles con todas las comodidades.—Excursiones marítimas a distintas playas de la costa y fluviales en un recorrido de 7 kilómetros; montañas con altitud de 700 metros a las puertas de la villa. —Campos de deportes.—Frontón de Pelota Vasca.—Campo de Foot-Ball.—Paseos cubiertos.—Alamedas frondosas frente al mar.—Calles llanas asfaltadas.—Pisos amueblados.—Pensiones económicas.—Casino en la playa con orquesta y bailes diarios.—Fiestas patronales del 10 al 20 de Agosto.—Corridas de toros.—Partidos de pelota y Foot-ball.—Encierros de toros.—Regatas.—Fiestas marítimas.—Tamborradas.—Fiestas vascas.—Verbenas.—Cabalgatas, etc.

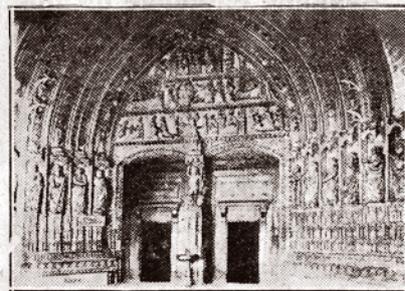
Balnearios termales de Alzola a 10 kilómetros; Cestona, a 15; Urberuaga de Ubi-lla, a 15 y Zaldivar a 30.

Venta de chalet y parcelas en la playa. Informarán en el Ayuntamiento

PARA INFORMES DIRIGIRSE AL
Sindicato de Iniciativas. — Deva (Guipúzcoa)

DEVA

Fué puerto comercial de gran movimiento en tiempos antiguos y es en los presentes, playa de mucho renombre.



Iglesia parroquial de Deva

Posee además una iglesia parroquial bellísima, a la que dedicó elogios, quizás exagerados, pero no del todo injustos, el poeta Zorrilla quien, refiriéndose al claustro, no tuvo reparo en escribir: «Cuadrilátero ojival—de estilo tal como aquél—no le vi ni le hallé como él—en cartuja o catedral». Es acaso la portada lo más interesante del templo. Singularísimo monumento lo llama el P. Lizarralde, aunque reconociendo el primitivismo ingenuo de la talla, no desprovista por ello del arte. En el frente hay diversas representaciones marianas encuadradas por arquivoltas góticas que contienen las estatuas de los doce apóstoles, presididas por el misterio de la Resurrección de Cristo que se halla labrado en el parteluz. La iglesia es de tres naves, divididas por cuatro grandes columnas dóricas. En el interior hay un alto relieve del siglo XV y un tríptico de escuela flamenca.

Son interesantes el palacio del Marqués de Valmar, llamado también de Aguirreche, que está emplazado sobre el río, y las casas de Bañes y de Lersundi.

Dos breves descripciones sobre la villa de Deva. (Fondo Roque Aldabaldetrecu)



Delicioso grupo de encantadoras y distinguidas señoritas veraneantes en Deva, captadas en ocasión de un descanso en su ajetreo estival.



Fantástica vista de Deva, delicioso lugar de veraneo.



Un momento del típico aurreku de la Fiesta de los Marineros.

Tres ilustraciones insertadas en el programa de fiestas de Deva del año 1934. Grupo de veraneantes, vista panorámica de Deva y detalle del aurreku en la plaza. (Fondo Roque Aldabaldetrecu)



Anuncio del "Gran Casino", en la guarda de la portada del programa de fiestas de Deva de 1934. Este nuevo edificio tenía menos de dos años de existencia. (Fondo Roque Aldabaldetrecu)

EL día 19, "Empastre Musical" con "Los Aragón" con un "toro de muerte" de la misma ganadería de Logroño y tres de Lastur. En programa aparte se dieron a conocer, los detalles de la "simpática" fiesta de los Marineros del día 18, donde también tenían participación los novillos. Por tanto, suponemos que se celebraron seis festivales con la participación de los astados y se mataron seis de ellos.

Respecto a lo escrito, hay un artículo, sin firma, que también aparece en el programa del año 1933, titulado "Deva playa de moda", que es una alabanza del lugar, de sus vecinos y de sus servicios que "los turistas más exigentes encuentran en los Hoteles de Deva ese refinamiento blando y limpio que capta y subyuga. Así, en sus Casinos, en sus Cafés..., Servicio moderno, esmerado, higiénico. Así en la playa digna competidora de las de Biarritz, Deauville, Troville..." Además, de sendas breves descripciones, en dos páginas correlativas, una de la situación, prestaciones y hasta venta de chalet en el ensanche de la playa por el ayuntamiento y en la otra, un comentario sobre la iglesia parroquial y cita del palacio del Marqués de Valmar o Agirre y las casas "Bañes" y de Lersundi. Se ilustra también con tres fotografías, repartida entre sus hojas, con sus pies. En una de ellas está fotografiada una cuadrilla de "veraneantes", en la otra, una vista de la



Contraportada con un anuncio sobre la industria del celuloide del programa de fiestas de Deva de 1934. (Fondo Roque Aldabaldetrecu)

villa desde la ladera de Bustiñaga y como última, una instantánea del aurreku del Día de los Marineros, de verdadero arraigo. Se completa y rellena con distintos anuncios de los establecimientos y servicios en la villa, en tres tamaños: de hoja entera, de media y de cuarto. Entre otros, en la página de guarda de la portada principal, el anuncio con foto incluida de "El Gran Casino", otra sobre el "Nuevo Gran Hotel Urqui" y las industrias y manufacturas de la Celuloide, que están en la portada posterior y su guarda. Los de media página como la pastelería de Nicolasa Rementería, el Taller Mecánico de Cantería y Mármoles Patricio de Astigarraga o la sastrería de A. Ruiz entre otros. Finalmente los de un cuarto de página como el bar restaurante Aldatzekua o la peluquería de Ciriaco Balzola que recuerdan a establecimientos ya desaparecidos, pero que todavía siguen en la memoria de muchos debarra. Sólo falta la "Guía del forastero" editada en el programa de año anterior de 1933 como "indicador de los principales Comercios, Industrias y profesiones de Deva que recomendamos a todos cuantos visiten esta villa", donde se enumeran toda la actividad comercial, industrial y profesiones que disponía en aquellos años Deva. Entre ellas, se pueden ver un listado de treinta y ocho personas que aceptaban huéspedes.

ELOGIO DE LA IMAGINACIÓN; MAIDER ALDASORO Y LAS PIEDRAS DE DEBA



Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

El acto creativo no se elige, se presenta de improviso y a partir de ese momento uno ha de aprender a convivir con él. La necesidad de crear acaba convirtiéndose en una especie de maldición a la que no se puede renunciar porque no hay remedio ni tratamiento contra ella, semejándose al efecto de una dolencia crónica con la que es preciso convivir.

La propia inspiración hace, sin embargo, que cuando escribimos, pintamos, bailamos o interpretamos, nos transformemos, volviéndonos huraños o lúcidos según las ocasiones, y llegándonos a convertir en una extraña mezcla personal que fluctúa entre los dioses y los demonios. Lo único que necesitamos en esos momentos es sacar lo que llevamos dentro. Algo, por otra parte, que no sabemos cómo va a resultar, porque no existen ecografías creativas. Podemos asegurar por lo anterior, que lo creativo consiste en disfrutar sufriendo o en sufrir creando. Pero es igual, nuestras obras caminarán ya solas, contarán con vida propia y escaparán a nuestro control; ya no seremos dueños de ellas aunque pongamos el posesivo delante de su nombre. Serán de quienes las amen o de quienes las odien, objeto de admiración o de desprecio, crecerán o morirán, pero llevarán siempre una parte de nosotros.

Como lo que creamos tiene tanto que ver con la imaginación, recordaré que el eslogan más emblemático del *Mayo del 68*, y aunque haya acabado banalizado y absorbido por la sociedad de consumo a la que se enfrentaba, era el de "La imaginación al poder". El significado simbólico de esa frase se rebela contra la idea de la razón como único modo de conocimiento y trata de que la persona experimente y desarrolle todo su potencial creativo, imaginativo o espiritual.

Lo lógico-analítico que utilizamos para la mayor parte de las tareas que realizamos diariamente (comprar, vender, leer) no nos sirve para componer una canción ni para estremecernos escuchándola.

Por eso, abogo por la revolución pendiente del cerebro, demandando a esta sociedad que no ahogue las capacidades personales que tengan que ver con el dibujo, con el arte o con la música, que deje de considerarlas en los planes educativos como asignaturas inferiores y que no se estigmatice al alumno imaginativo.

Vinculo la imaginación con el impulso utópico, pero a la vez valoro positivamente no sólo a quien la posee sino a la que la canaliza y nos la ofrece. Y con todo esto voy acercándome a la persona imaginativa. En este momento paso ya de lo etéreo a lo concreto:

Hace unos meses me sorprendió un comentario que escuché acerca de un impactante trabajo que había realizado una alumna de Bellas Artes de Leioa en el que establecía o partía su trabajo de una iglesia, conjugándola con el lugar del que se habían cogido las piedras utilizadas para su construcción. Lo que habría podido pasar por algo interesante, adquirió de repente la categoría de importante curiosidad cuando supe que el protagonismo de este trabajo recaía en la iglesia de Santa María de Deba y en las canteras de Lastur. Antes que nada y para no chocar de frente con la historia, debemos recordar que cuando se erigió nuestra iglesia no existía esta cantera, pero es cierto que los historiadores parecen coincidir en el hecho de que se erigió con piedra de Lastur, lo que sirve sin duda de pretexto para enaltecerla.

No me voy a explayar demasiado en el trabajo al que estoy haciendo referencia porque quiero dar el protagonismo a su autora, pero tengo que decir que se trata de una joven que quiere transmitir y evocar, y lo hace con esa pasión de la juventud arrebatadora, del tipo de personas que piensan con la cabeza y sienten con el corazón.

Estimo que todas ellas, aunque no formo parte de su comité de redacción, tienen cabida en esta revista. Con el objeto de conocer mejor a esta joven a la que me estoy refiriendo, y antes de otorgarle la palabra escrita, la presento a continuación.

MAIDER ALDASORO, TRABAJANDO EL ESPACIO DESDE EL SONIDO Y LA ESCULTURA

Esta introducción, en la que menciono el trabajo de Maider Aldasoro, tiene que ver, como he dicho con anterioridad y como ella misma nos demostrará, con un trabajo artístico vinculado a Deba. Maider, es hija de José Luis Aldasoro apodado "El mejicano" porque nació en el país centroamericano y allí estuvo residiendo hasta los 45 años. Cuando se instaló en la tierra de sus ancestros, ocupó durante varios años y hasta su jubilación, el puesto de Policía Municipal de Deba. Maider es la pequeña de los cuatro hijos de José Luis; todos ellos nacieron en México, pero cuando sus padres decidieron volver a Gipuzkoa, ella apenas tenía dos años. Su estancia en Deba fue corta porque cuando cumplió los cuatro años se afincó en Donosti. Pero no ha perdido la cercanía con nuestro pueblo; aquí permanece su cuadrilla, lo que supone un vínculo relacional muy importante para los jóvenes de nuestra tierra, y en la Plaza Zaharra continúa residiendo su padre.

El caso es que Txomin Aldasoro, el abuelo paterno de Maider, había sido pintor, al igual que uno de sus tíos, por lo que no es raro que esta joven tuviera una tendencia cuasi innata por tan noble arte y una estimulación familiar desde el día de su nacimiento. Cuando era una niña, asegura que lo que más le gustaba era dibujar y ver la televisión, pero no apreciaba la lectura. Ahora, aunque en edad apenas supere la veintena, ya no ve la televisión, ama lo relativo a la letra escrita y lo relacionado con la pintura.



Como dibujaba muy bien, uno de sus profesores, Juan Berrozpe, le decía que se le daba muy bien, y le enseñó a pintar. Pese a todo y curiosamente, no estudió un bachiller artístico sino humanístico; sin embargo, su trayectoria escolar le llevó como parte de una vocación a estudiar Bellas Artes en Leioa.

Después de haber conocido a Maider, de haber observado su trayectoria personal, su forma de expresarse, la pregunta era obligada... ¿Cómo te ves ante tus semejantes, ante las personas de tu entorno, de tu edad?

Yo me veo,... ¡como una persona diferente!

Pronto vamos a otorgarle protagonismo, pero antes sigamos conociendo algo de su todavía corta trayectoria vital: **En un principio dentro de la pintura hice muchos retratos. Pero quise también explorar nuevos campos artísticos y para ello opté por trabajar la escultura desde el sonido, creando nuevos caminos.**

A partir de ahora nos vamos a ir acercando al trabajo al que hemos hecho referencia y que ella misma nos explicará a continuación: **Para ello me inspiré en un dibujo de Xabier Laka que tituló *Hiria eta arrobía* que partía de una línea horizontal con un triángulo hacia arriba y otro triángulo hacia abajo. Yo personalmente uno el triángulo hacia arriba con la Iglesia de Deba y el triángulo hacia abajo con la cantera e Lastur, aunque verdaderamente son la ciudad y la cantera.**

Por lo que se cree, y como se ha comentado con anterioridad, la iglesia de Santa María de Deba se construyó con piedras de Lastur. Aunque no fueran de la cantera comercial de ahora, formaban parte del mismo paraje. De las canteras de Lastur se cogieron también las piedras que posibilitaron la construcción del Santuario de Aránzazu. Es sabido, por otra parte, que Chillida llegó a trabajar con piedras de este lugar. O sea, que el sitio que Maider escogió como corolario de su trabajo no es baladí. El trabajo que ha realizado esta joven y que expondrá, no es solo de sonido. Tiene varios dibujos de la cantera de Lastur con el perímetro de la iglesia; una de sus ideas, y aunque no sea la que más importancia tiene en su proyecto, está formada por un dibujo de la forma de la cantera actual y en el que en su parte central figura la forma del perímetro de la antigua Deba.

Para realizar su trabajo recogió sonidos de la iglesia, grabó la Misa, en otra ocasión recurrió a este mismo espacio sin gente pero con ruidos de pisadas... para ponerlo a continuación, cuando se den las condiciones, instalando al efecto ocho altavoces, en Lastur, en el sitio de origen. Con esto creará un espacio solamente con sonidos y cumpliendo el objetivo de dejar todo ello en el monte.

Yo no estuve presente en la experiencia pero la reproducción de estos sonidos en la explanada de la Universidad en la que ha estado formándose, motiva el que con los ojos cerrados permanezcamos en un espacio creado solamente con sonidos.

Hablamos pues de sensaciones difíciles de plasmar por escrito. Pero para intentar conseguirlo vamos a utilizar una pluma joven, que todavía no está asilvestrada, pero que sabrá aportar la energía y la vitalidad del que descubre algo y quiere que se difunda. Aquí tiene Maider Aldasoro un espacio que esperamos que también ocupe en ocasiones venideras.



Maidier ALDASORO

HUSTUTAKOA eta BETETAKOA

"En aquel imperio, el arte de la cartografía logró tal perfección que el mapa de una sola provincia ocupaba toda una ciudad, y el mapa del imperio, toda una provincia. Con el tiempo, estos mapas desmesurados no satisficieron y los colegios de cartógrafos levantaron un mapa del imperio, que tenía el tamaño del imperio y coincidía puntualmente con él. Menos adictas al estudio de la cartografía, las generaciones siguientes entendieron que ese dilatado mapa era inútil y no sin impiedad lo entregaron a las inclemencias del sol y los inviernos. En los desiertos del Oeste perduran despedazadas ruinas del mapa, habitadas por animales y por mendigos; en todo el país no hay otra reliquia de las disciplinas geográficas."

(BORGES, J.L., Del Rigor en la Ciencia)

Todo comenzó a partir de este dibujo llamado *Hiria eta Harrobia* de Xabier Laka, mi profesor de Escultura, Arquitectura y Paisaje Urbano, y mi actual tutor para el Trabajo Final de Grado, nos enseñó cuando hablaba sobre la escultura relacionada con el paisaje natural y el paisaje urbano. Durante los cuatro meses que duró esta asignatura se habló de muchas cosas, pero yo me quedé sobre todo con las ideas de Site Specific, Construir el vacío (Oteiza), y con uno de los trabajos de Robert Smithson; *Overturnd Rock*, donde nos muestra una fotografía de una roca enterrada en el suelo, de manera natural, y otra de esta misma roca sacada y colocada al lado de su agujero, mostrándonos tanto la roca como su hueco.

Por otra parte, durante esos mismos meses tuve otra asignatura; Instalación y Espacio Sonoro, con los profesores Mikel Arce y Arturo Rodríguez (Fito) en la que teníamos que trabajar también respecto a la especialización, pero desde el sonido. En ambas asignaturas analizábamos trabajos de diversos artistas, entre los que citaré a John Cage, Gordon Matta-Clark, o Bruce Nauman, los cuales influyeron en el mío.

Antes de priorizar estas dos asignaturas, yo había creado preferentemente pinturas y dibujos; era lo que hacía con mayor facilidad y con lo que más disfrutaba.

No obstante, la escultura ni se me dio bien ni la había disfrutado demasiado. Respecto al sonido, aunque me encantaba, solo lo había utilizado en uno de mis anteriores trabajos, dos años antes, y también pautado por el mismo profesor Mikel Arce. Constaté que no contaba con apenas experiencia en ninguno de los campos escultóricos ni en el del sonido. Aún así, sabía que la pintura nunca dejó que mi trabajo evolucionara; necesitaba algo más para llegar a completarlo. Por eso, decidí hacer algo nuevo, algo que me dejase ver más allá de mis retratos. Pensé al respecto, que lo mejor sería trabajar la escultura y el espacio desde el sonido, ya que en aquel momento seguía convencida de que la escultura física no se me daba bien.

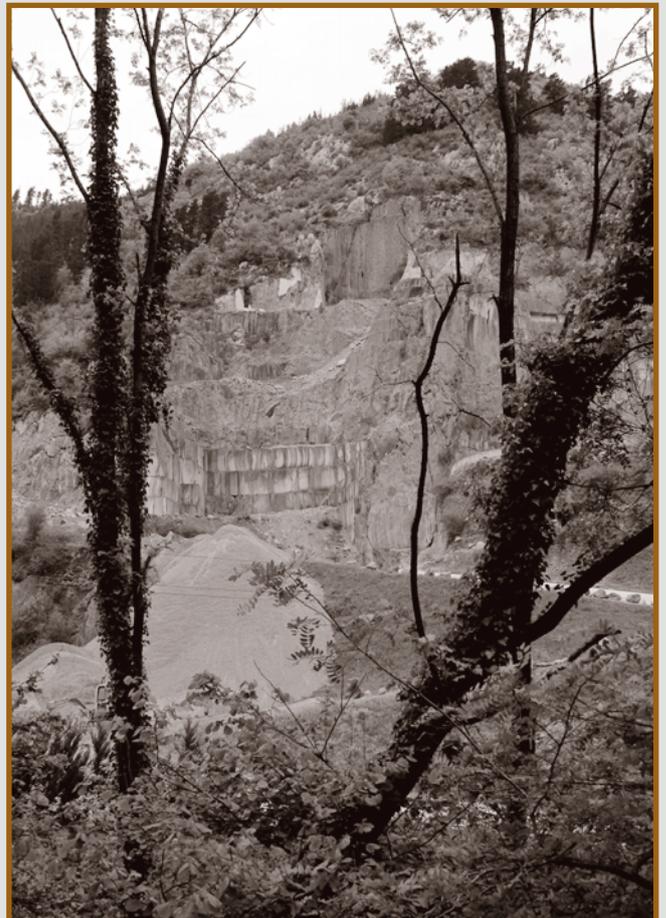
Mi trabajo sonoro "**Hutsaren Eraiketa eta Betearen Eraisketa: Hiria eta Harrobia**" es parte del proyecto "**Hustutakoa eta Betetakoa**" donde analizo la relación entre lo construido y lo vaciado, lo idealizado y lo abandonado (la iglesia construida, idealizada y la cantera vaciada, abandonada) mediante instalaciones sonoras, escultura, maquetas, cartografías, fotografía y performances, tratando de comprender esta relación de manera variada, analizando la forma de cada lugar, el sonido, la geografía, los límites tanto de la iglesia, del pueblo de Deba y de la cantera de Lastur.

En todo esto se ha tratado de compaginar al mismo tiempo los dos elementos, sin separarlos, trabajando de manera simultánea con la iglesia y con la cantera, reinventándolas... para ello he utilizado fotos de satélite de cada lugar, mapas y plantas, creando esculturas y maquetas con ellas. He intercambiado también sonidos comunes de cada lugar; la misa de la iglesia, el eco de los pasos, el sonido de los cuerpos dentro del templo, el silencio, las campanadas... para ponerlos todos con posterioridad en su sitio de origen, en el mismo lugar desde el que se sacaron las piedras para construir esta iglesia, e instalando ocho altavoces, los cuales se colocan a la misma escala en cada punto en el que se grabaron los sonidos para trasladarlos a la cantera.

Para todo ello me basé en la información que me habían proporcionado mis profesores, utilizando como base los artistas que he mencionado, pero sobre todo el dibujo que Laka me enseñó. En ese dibujo podemos ver una línea horizontal con un triángulo hacia arriba y otro hacia abajo. Lo entiendo como una "metáfora" donde el triángulo hacia arriba es un monte o una construcción y el triángulo hacia abajo el hueco que ese mismo monte o esa misma construcción, han dejado al ser construidos. Es decir, que todas las cosas construidas conllevan un agujero; es un simple desplazamiento de objetos, quitarnos de un sitio para ponernos en otro, según nuestros intereses. Lo importante en esta acción, no es solo lo que construimos, el monte, el edificio, la escultura, sino también su origen, lo que agujereamos.

La primera idea unida a esta imagen, creo que es la más obvia: la ciudad y la cantera, ha sido muchas veces mencionada en las clases de Laka, y es con lo que decidí trabajar, para de alguna manera volver a darle importancia al hueco, a esos espacios que vaciamos y después olvidamos y abandonamos, como si nunca los hubiésemos necesitado.

Decidí trabajar con sitios unidos a mí. Ciudades en las que pasé mi infancia, lugares y sonidos que yo reconociese como parte mía. Deba y Donostia han sido los sitios en los que me he criado, por tanto alguno de ellos debía ser el lugar en el que trabajase. Decidí hacerlo en Deba, ya que mi padre continúa viviendo allí y la iglesia se encuentra justo enfrente de su casa, facilitándome el contacto con un edificio construido con piedras autóctonas, en este caso con piedras de Lastur. Así que ya tenía los componentes necesarios para mi trabajo; el triángulo hacia arriba, simbolizado mediante la iglesia de Deba, y el triángulo hacia abajo, que es la cantera de Lastur.





Este fue el primero de mis trabajos para mi proyecto Hustutakoa eta Betetakoa, que es también mi Trabajo Final de Grado, para la facultad de Bellas Artes en Leioa. Desde octubre de 2013 hasta el 14 de julio de este año, he estado y estaré trabajando en este proyecto, que ha ido evolucionando hasta llegar a ser, curiosamente, puramente matérico, buscando nuevas experiencias estéticas partiendo de las formas de la iglesia y la cantera. Se trata de un trabajo de taller, de

investigación, pero desde la práctica más que desde lo conceptual, donde nada sobra. Trabajo alrededor de mi trabajo, una cosa complementa la otra, una foto ayuda a una escultura, una performance va junto a un dibujo, el sonido completa unas piezas de madera. El taller de Brancusi es muy inspirador, en el podemos ver una escultura pulida, terminada junto al pedazo de roca recién extraída de la montaña, nada importa más que nada, todo es un uno.

Mi trabajo sonoro
“Hutsaren Eraiketa eta Betearen
Eraisketa:
Hiria eta Harrobia”
es parte del proyecto
“Hustutakoa eta Betetakoa”
donde analizo la relación
entre lo construido
y lo vaciado,
lo idealizado y
lo abandonado
(la iglesia construida, idealizada
y la cantera vaciada, abandonada)

...



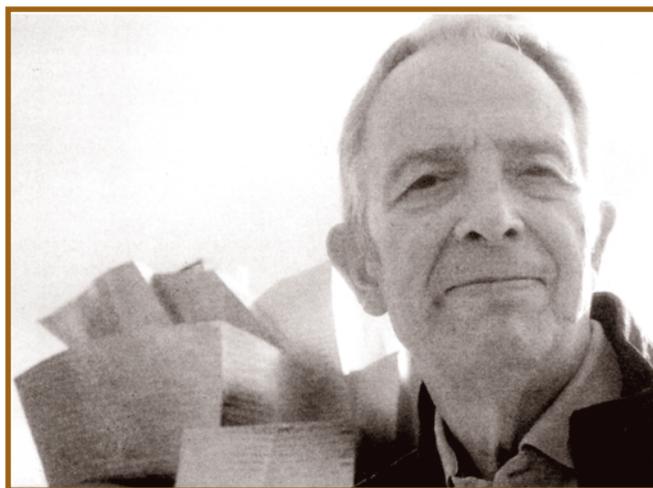
GURE IRAGAN URRUNARI BEGIRADA (II)

Antonio IRIGOIEN

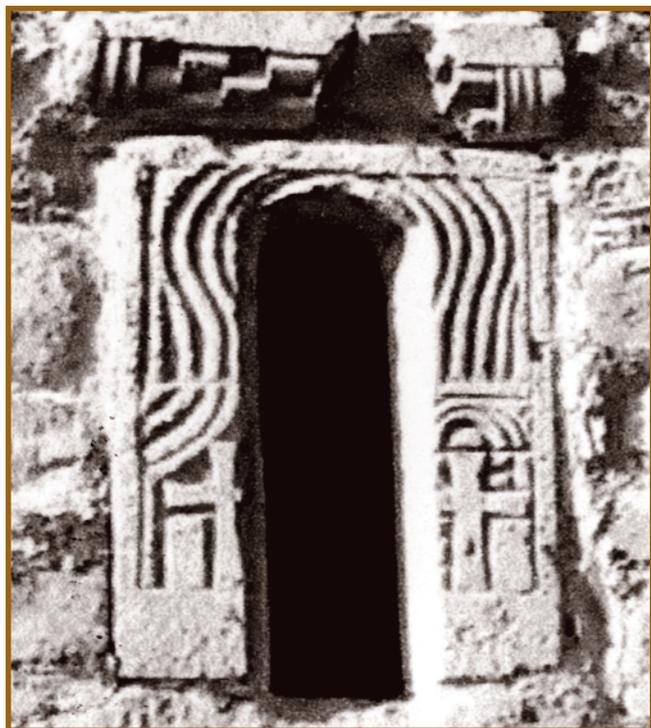
ERAGIN KOLONIAL ERROMATARRA

Kastroetako biztanleria hark hainbat herri-inbaditzaleen eragina jasan behar izan zuen eta bereziki, erromatarren política kolonialarena. Berau lurraldeko baliabide naturalak ustiatzera bideratuta baitzuten eta inguruan, Triano mendietako meategiak dira adibide.

Pliniok K.o 67. urtean honela deskribatu zuen lekua: “lakarra eta burdin ugarikoa, ikusteko zoragarria”.



A. Irigoien



Malmasin inguruan (Arrigorriagan baita ere) Abrisketako San Pedro baseliza dago. Lehio bakarra du, ekialdera begira. Inskripzioak eta tailatutako hormaren goiko lerrokoak, berrerabiliak dira. Grafien karaktereei begiratuta K. o III. eta IV mendeen artekoak direla esan daiteke.

Malmasingo kastroari lotuta ere, zenbait hilarri topatu dira handik hurbil, Finagako San Martin basilizan. Batzuk prismatikoak dira eta artekatutako lerro bikoitzeko banda perpendikularrekin dekoratuta daude, eremu horretan ohikoa den gurutze formako eta esanahi astraleko irudia sortuta.

Beste batzuk disko-formako piezak dira eta biribil baten inguruan banatutako koruak dituzte. Ziurrenik, hilarri horiek hasieran gotorleku horretako biztanleen errautzen kutzak jasotzen zituzten lekuak nabarmentzeko izango ziren.

Dena den, Malmasin inguruan ez daukagu horren froga handirik Alde hortatik mantendutako testigantza gehienak ustekabeko aurkikuntzak dira, basiliza modernoaren hormetan berrerabilitako epigrafeak, ibaien bokaleetan topatutako txanponak eta lurraren mugimendua gertatzean aurkitutako zeramikak, esaterako.

Ez dakigu nekropolia zein toki zehatzetan zegoen baina Finagatik oso urrun ez zela egongo suposa genezake, gotorlekuetatik kanpo izaten baitziren. Egingandako indusketa arkeologietan lortutako emaitze oinarrituta esan daiteke garantzi aundienetako bat: IV. mendean jatorria daukan Finagakoa.



Abrisketako San Pedro basiliza. Malmasin barrenean. Finagan maldan duela.

Finagan, garai horretarako nekropoli bat aurkitu zen. Nekropolia lurrian induskatutako zenbait hilobik osatzen zuten eta, horien barruan, hilotzak gorantz begira kokatuak zeuden, egurrezko hilkutxatan.

Horietako batean hileta-gordailu bat zegoen hilobiratutako gizabanakoaren oinetan; Terra Sigilata Hispaniarreko ontzia.

Datu horietan eta zenbait hilobiratzetan egindako datazioetan oinarrituta K.o.IV. mendean koka daiteke milurte osoan mantenduko zen hilerrri honen jatorria.

VI. mendean martxan jarri eta XI. mendera arte erabili zen nekropoliua eta fededunen ehorzketa-jardunak bakoitzeko ohituretara egokitu zituzten.

Txanponen aurkikuntza, islatzen dute Bordele hiriarren eta peninsularen iparraldearen arteko nabegaziorako eta eremu horretako baliabide naturalen aprobetxamendu sostengu-puntu izan ziren kostaldeko asentamenduaren existentzia. Itsasadarrak itsason-

tzia porturatzeko eta Triano mendietako burdiña usiatzeko eskaintzen zituen baldintzak baliatzen baitzizuten.

Testuinguru horretan, garapen maila desberdina izan zuten zenbait establezimendu dokumentatu dira eta horiek eman digute iraun zuten gizataldeetan ezarri zen *“status quo”* berri baten ezagutza.

Gure herrian mendetan zehar guztiz erabakigarria izando zen aldaketa sozialaren berri ematen dute; Sakabanatutako eraikinetan gotortu ziren leinuen ezarpenarena.

ANTZINATASUN BERANTIARRA.

VI-VII. MENDEAK

Erromatarren Inperiararen erorialdiaren eta deuseztapenaren ostean (K.o.476. urtea), ekonomia kolonial erromatarra desagertu egin zen, baina lurraldean nekazaritza eta landa oinarriko ustiapen mota berriak ezarriak ziren ordurako.

VI-VIII. mendeetan, lurrez herri germaniarren aldean aroa gertatu zen eta gure kostaldea ezaguna egin zen bikingoentzat.

“*Domuit vascones*” azaltzen da herrege godoen kroniketan eta Asturias, Leonen, Gaztelan, Aragoian, etab. eraikitzen hasiak konderrri eta erreinuetan latina erroto zen goi-malletan. Erromantzeak zabaldu ziren gerora penintsulan, mairuei lurra irabazi ahala. Ez horrela Iruñeko erresumako bazter honetan.

IX. mendetik aurrera, Karlomagnoaren inperioa amaitu ondoren feudalismoa zabaldu zen Europan.

Ekonomia sistema eta lurraren jabetza izateko modu berezia zen berau. Hasieran, lurraren jabetza bitzita osorako izaten zen, baina geroago lurra heren-

tzian hartzen zuten aitoren semeek. Era horretan erregearen ahalmenak behera egin zuen, eta nobleen familiak aberastu egin ziren.

Eliza ere modu berean zegoen eratua; zaldunek aukeratzen zituzten apezpikuak eta abadeak, eta hauek ordaintzen, nobleak zerbitzatzeko zituzten.

Legearen alorrean, feudalismoak bertako agintarietara gortean ordez, jaun baten mendekoez osatutako gortea ezarri zituen.

Gure inguruan garatu zen “jaunaren erregimenak” ez zuen nobleen eta nekazarien arteko diferentzietan sakondu, baina VI. eta VII. mendeetako dira Ahaide Nagusien lehen hilobi pribilegiatuak.

Hilobi horietan, hildakoak ezpatekin, aizkorekin, lantzekin, apaingarriekin eta ezkaintzekin hilobiratu zituzten, Pirinioen iparraldeko nekropolietan eta Euskal Herriko beste zenbaitetan ere ikus daitezkeen moduan (Aldaieta eta San Pelayo Araban edo Iruñea eta Buzaga Nafarroan)



Finagan aurkitutako aho biko ezpata eta gudu-aizkorek, Pirinio alde bietako baskoien arteko harremana adierazten dute.

Hillerrri horietan eta horniduren bitartez, euren boterea adierazten zuten tokiko aristokratek.

Tamaina handiko ehorzketa pribiligiatu horien adibide dira. Finagan topatutakoak; penintsulako tesuinguru arkeologikoan azohizkoak direnak. Aurrealdean prozesio-gurutze bat ikus daiteke atzealdean be-

rriz, gurutze artekadunak parez pare jarritako triangeludun eta angeludun kateekin.

VII. eta VIII mende arteko aztarna ahuetan latina eta erromantzeak agertzen dira. Inperioak, Elizak, erregeek, jaunek, ezinbestekoa zuten idatzitakoa. Bertakoek ez.

HURRENGO ZENBAKIETAN GEHIAGO

Corsarios Debarras Nuestros “perros del mar”

Alex TURRILLAS ARANZETA

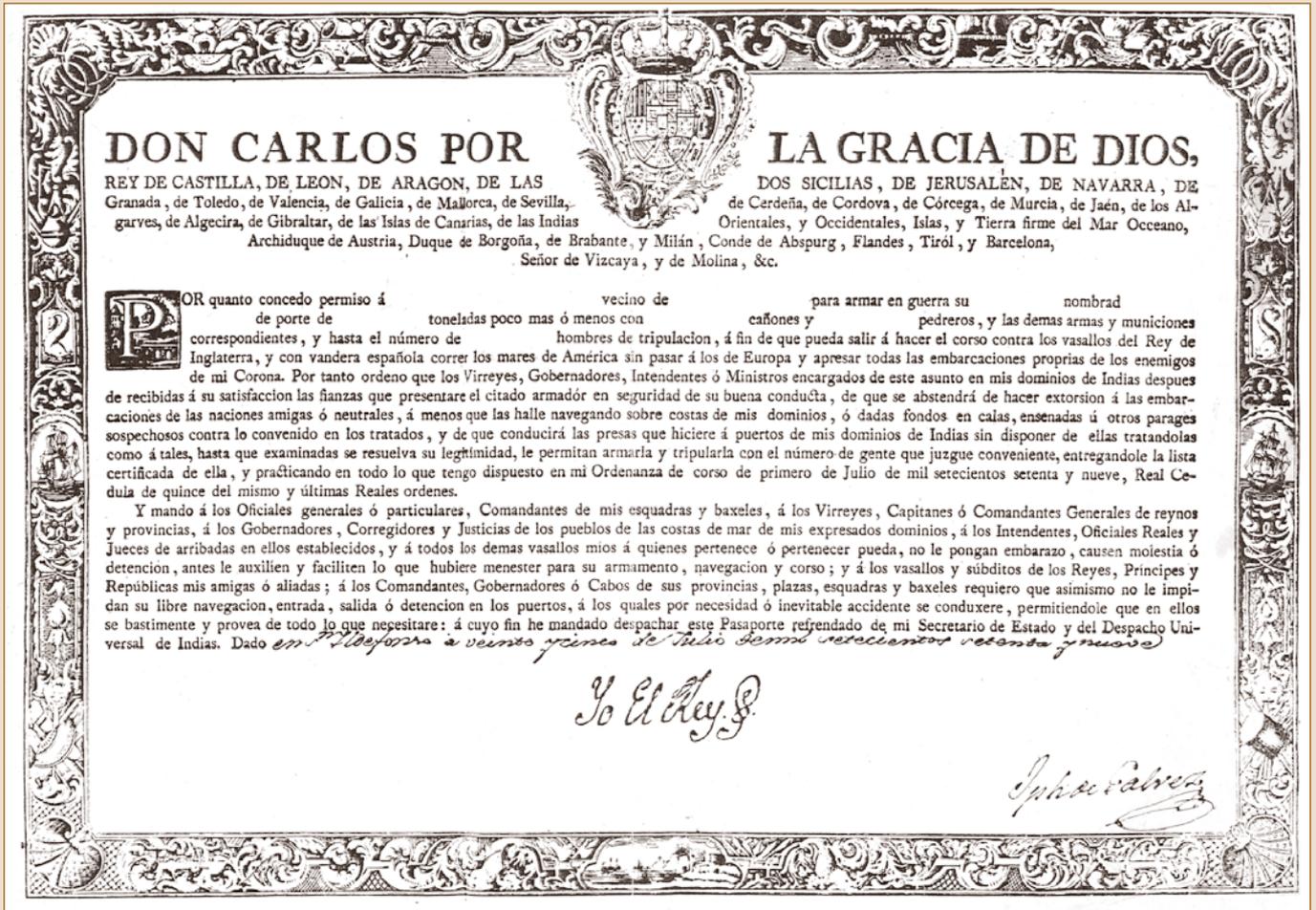


(Ilustración de J. I. Treku)

Frecuentemente, cuando se habla o escribe acerca de la historia marítima de Deba, se hace mención a la importancia de su puerto en los siglos XV y XVI como puerta de salida de las lanas de Castilla o de las armas y herrajes elaborados en las ferrerías del Bajo Deba, Alto Deba y algunos municipios bizkainos colindantes, como Elorrio.

También es frecuente la mención al puerto debarra como importante referente en lo tocante al tema de la caza de la ballena en aguas de Terranova, o como reconocido puerto comercializador y distribuidor en el siglo XVI del saín producido en tierras americanas.

Algo menos conocida es la actividad complementaria ejercida por nuestros mercaderes y marinos, como fue la del corso, o como se decía entonces, la de “hacer el corso”. En sus inicios, parece ser que el motivo de armar las naves no fue otro que la defensa de éstas y sus tripulantes de los ataques piratas; pero la venganza del ojo por ojo y, sobre todo, la productividad de este lucrativo negocio en el que a veces se incluyó el comercio de esclavos, se transformó en norma. De la defensa se pasó al ataque. Así actuaron nuestros temidos corsarios, nuestros “perros del mar”, un término acuñado en Inglaterra “sea dogs” para denominar a quienes ejercían la actividad corsaria.



Patente de corso muy tardía. Corresponde al año 1779, durante el reinado de Carlos III.

La patente de corso, originalmente llamada "carta de marca y represalia" era un permiso que el rey concedía a los propietarios de una nave para perseguir, abordar y hacerse con las mercancías y con los barcos de países enemigos. Según estipulaban las leyes, la quinta parte de los bienes arrebatados, denominada "quinto real", correspondía a la corona.

Dicho esto, es fácil deducir que en los periodos más duros de guerras durante los siglos XV, XVI y XVII prácticamente todos los barcos debarrares contasen en algún momento con estas patentes o permisos, y que muchas veces la línea que separaba a corsarios y piratas estuviese poco definida.

Pese a la imagen que hoy se tiene de la actividad corsaria, que no debe confundirse con la del pirata (castigada con la horca), es importante destacar que su práctica era legal y que de sus campañas, además de los tripulantes, se beneficiaban los armadores, la corona y el pueblo en general, incluida la iglesia. La importancia económica de la actividad corsaria era tal que en ciertos momentos se hizo habitual que los barcos llevasen a bordo un notario para controlar y dar fe de las capturas.

Importantes personajes de familias debarrares, como los Irarrazabal, los Sasiola o los Leizaola, a veces ocupando puestos de responsabilidad en el Consejo Real de Castilla, han pasado a la historia como conocidos

corsarios. Uno de esos legendarios personajes fue Fernán Ruiz de Irarrazabal, preboste de la villa de Deba y corsario de altos vuelos de quien se dice que en 1412 atacó con sus propias naves a dos naos francesas con las que entabló duro enfrentamiento. Viendo que las cosas se ponían feas, seleccionó a sus mejores hombres y subió con ellos a bordo de un esquife (embarcación pequeña y ligera) con la intención de abordar a una de las naves francesas. Para que el abordaje fuese más rápido, hizo un boquete en el fondo de su esquife obligando a los marineros a subir rápidamente a bordo de la nao francesa. Tras fiera lucha cuerpo a cuerpo, los franceses optaron por rendirse antes que ser pasados a cuchillo.

Para hacernos una idea más real de lo que fue esta actividad, nada mejor que mostrar algunos casos documentados en los que los marinos de Deba son unas veces los atacantes y otras las víctimas de la rapiña. Así podemos verlo cuando en 1483 el escocés John Mac Intosh presentaba una queja tras quedarse estupefacto al ver en el altar mayor de la iglesia de Santa María de Ondarroa un enorme candelero de cobre que le había sido robado en 1477. Los autores del robo habían sido los tripulantes de una nave de Deba que además del candelero y otros objetos, se habían hecho con un rico botín de paños finos, bacalao, hierro y pastel, todo ello valorado en 4.425 coronas.



: Pistola-balloneta inglesa "Waters", conservada en Deba. Probablemente fue construida a mediados del siglo XVII. El arma, con la culata parcialmente rota, muestra signos de haber permanecido presumiblemente bajo el agua o en un lugar muy húmedo durante algún tiempo. No sería extraño que hubiese sido utilizada por algún "perro del mar" debarra, por algún "sea dog" inglés, o quizás por ambos.

Otro ejemplo de esta productiva actividad es un emplazamiento realizado en 1487 por el vecino de Laredo, Sancho González de la Obra, contra el ex alcalde de Deba Jofre de Sasiola y otros gipuzkoanos autores del robo de un navío irlandés, en represalia de lo cual el de Laredo fue hecho prisionero por los vecinos de la ciudad de Cork.

En noviembre de 1475, Jacobo Espato Doria, natural de Sicilia, presenta una denuncia contra Juan de Licona vecino de Deba. Según el siciliano un día de octubre de 1475, mientras se encontraba en el puerto de Castil Rojo (Nápoles) cargando aceite, miel, azúcar, cueros y otras mercancías en su goleta de 24 bancos, y en otras dos naos, fue asaltado por el de Deba, patrón de una nao de 700 botas, que se llevó todos sus navíos y mercancías. Las pérdidas fueron valoradas en 5.000 ducados de oro.

Ese mismo año, en abril, los Reyes Católicos habían firmado carta de represalia contra unos ingleses que robaron 165 toneles de vino a Pedro de Ochoa, vecino de Monreal de Deva.

Algo parecido, pero a lo grande, fue la acción del debarra Juan Martínez acaecida en 1557. A ese año corresponde la denuncia presentada contra él por Bernardo Cardux, maestre florentino vecino de Amberes, y por Alejandro Antenori y Juan Simonete por el robo de cuatro navíos cargados de vino cuando se dirigían de Burdeos al Condado de Flandes. Lógicamente dichos navíos fueron a parar al puerto de Deba.

En 1484 Isabel la Católica enviaba una carta al duque de Bretaña rogándole que hiciese devolver a Fernando de Sasiola, vecino de Deba, la nao de 130 toneles que le fue robada cuando venía de Flandes cargada de paños y otras mercancías.

En 1488, una nave de Jofre de Sasiola era abordada por corsarios alemanes. A bordo de ésta viajaba Bartolomé Colón, hermano del almirante, quien fue retenido y secuestrado durante seis años; ese mismo año se otorgaba carta de marca y represalia contra los autores de dicho abordaje y secuestro, pertenecientes a la Hansa de Alemania.

En 1500, los Reyes Católicos enviaban una carta a Lorenzo Suárez de Figueroa, embajador en la República Veneciana, ordenándole informase al Dux sobre la concesión de una carta de marca y represalia contra los vecinos de Venecia y a favor de Fernando de Leizaola, vecino de Deba, cuya nao había sido atacada por tres galeazas venecianas. Asimismo, se exigía al Dux veneciano que se pagasen los daños causados al debarra.

Pero a menudo los asaltos no sólo se realizaban contra naves de países enemigos, siéndolo en ciertos momentos contra naves de la propia corona e incluso entre naves vascas lo que ya constituía verdadera piratería. El 20 de octubre de 1483 se presentaba una citación para que respondiesen ante el Consejo Real los tripulantes de dos naves vascas por haber asaltado a un navío propiedad de Diego Fernández de Valladolid, vecino de Sevilla. Dicho navío, que transportaba mercancías valoradas en 420.000 maravedíes y se dirigía desde Sevilla a las islas de Gran Canaria y Madeira, fue asaltado a la altura del cabo de San Vicente. Entre los citados por la justicia aparecen Michel de Deva "el corcobado", maestre de la nao grande, Domingo de Alós, maestre de la nao pequeña, su cuñado Martín de Lasao, alguacil, y Jalón, piloto, todos ellos vecinos de Deba.

Un suceso curioso ocurrió en 1530, cuando el turco Barbarroja campaba a sus anchas por todo el Mediterraneo atacando a las naves comerciales cristianas y haciéndose con numerosos cautivos; entre ellos se sabe de un marino debarra cuyo rescate en 1533 fue pagado por la villa de Deba.

Es necesario decir que las operaciones corsarias no se realizaban tan solo en la mar. Era muy frecuente que las "labores" de los corsarios se realizasen dentro de los puertos enemigos, robando y llevándose los barcos atracados en sus muelles e incluso realizando razias tierra adentro, como veremos a continuación.

Durante las guerras con Francia, Carlos I concedió masivas autorizaciones a los marinos guipuzcoanos para armar sus naves en corso y atacar a Francia fuesen donde fuesen, incluidas las lejanas aguas y tierras de Terranova. Los gastos, claro está, corrían a cargo de éstos.



En 1555, prácticamente al final de las guerras con Francia, las Juntas Generales ordenaban realizar un informe sobre las actuaciones de los barcos guipuzcoanos entre los años 1552 y 1555. De los catorce informantes seleccionados por las Juntas, tres eran debarras: Domingo de Gorocica, alcalde de Deba, capitán y armador; Miguel de Zaldivia, capitán, y Martín Ochoa de Irarrazabal, capitán y armador. He aquí algunas informaciones proporcionadas por estos:

Refiriéndose a Domingo Gorocica dice el informe: *“Y que este testigo, él mismo por su persona ha sido diversas veces en saltar en tierra de Francia... Y en las dichas entradas ha quemado villajes y lugares, y sacado muchas presas y ha hecho muchas tomas de vacas y bueyes y carneros y otros ganados para el mantenimiento de la dicha gente y tomado muchas y diversas mercaderías, todas las cuáles este testigo ha traído a los puertos de esta Provincia y repartido entre su gente... y vino con las dichas sus presas al dicho puerto de la dicha villa de Deva...”* Asimismo, el alcalde afirmaba saber que *“solos los vecinos de la dicha villa de Deva en esta presente guerra han tomado mas de seiscientos naos e galeones y otras fustas entre grandes y pequeñas; las doscientas de ellas armadas y con mucha artillería y diversas municiones que valían mas de 400.000 ducados”*.

Por su parte, Martín de Zaldivia afirmaba en el informe de 1555 que hacía cuatro días habían zarpado de Deba *“siete y ocho naos, galeones y zabras de armada muy apercebidas y en orden”*. En cuanto al armamento de estas naves declaraba que estas salían armadas *“de todo armazón de guerra, así lombardas, mosquetes, versos, arcabuces, ballestas, gurguces, y echafuegos, lanzas y dardos y municiones necesarias y otras maneras y géneros de armas ofensivas y defensivas...”* Refiriéndose a sus gestas, afirmaba que con las naos de los también capitanes debarras García de Iciar y Cristóbal Arias entraron en el canal de Burdeos quemando algunos poblados y haciéndose con numerosas cargas de trigo y que en otro viaje con el capitán García de Iciar y el también capitán armador debarra Martín Dabice de Aguirre apresaron al alcaide del castillo situado junto a la bahía de Fornia, a su mujer y a su familia cobrando por ellos un rescate de 700 ducados.

Otra de las innumerables operaciones en aguas y tierras francesas fue la realizada en 1552 por el capitán y armador Juan de Ansoategui quien junto a los tripulantes de otras ocho zabras tomó y saqueó la isla de Caperon.

Martín Ochoa de Irarrazabal, quien alardeaba de haber participado en esas operaciones, afirmaba haberse apoderado junto a otros armadores debarras de

más de setenta naos grandes y pequeñas, todas ellas cargadas. También afirmaba que en Terranova se habían apoderado de más de 200 naos gruesas cargadas de grasa de ballena y bacalao y que las trajeron a Gipuzkoa.

El siglo XVIII, aunque fue un momento de gran actividad corsaria, sobre todo en la *“carrera de Indias”* donde competían corsarios, piratas y bucaneros, no lo fue tanto en nuestro puerto. Fue el siglo de la ilustración, de los *“Caballeritos de Azkoitia”* y del Real Seminario de Bergara. El siglo más reproducido en las clásicas películas de piratas; el de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas, cuyos más de 50 barcos iban y venían armados en corso de tierras americanas. Para entonces el puerto de Deba ya no era lo que había sido aunque todavía salían barcos con destino a Londres, como el bergantín San Rafael, que en 1789 cubría línea regular entre Londres, Deba, Donostia y Baiona. Tan solo diez años antes, en 1779, las autoridades de Deba se quejaban de que una pequeña embarcación corsaria inglesa merodeaba por aguas debarras, careciendo la villa de cañón y pólvora con los que poder defenderse.

Para finalizar, decir que la actividad corsaria duró hasta el siglo XIX; concretamente hasta el año 1856, cuando con la firma del Tratado de París se suprimieron definitivamente las patentes de corso.

Bibliografía:

- ADARGUMA, Guayre. *Efemérides de la Nación Canaria. Una Historia Resumida De Canarias*. Capítulo III (IV) Periodo Colonial, Década 1481-1490. elguanche.net.
- ALDABALDRETCU SAINZ, Francisco. *Itziar y Deba cara al mar*. Re-vista DEBA, Udaberria.
- Archivo General de Simancas. RGS, LEG, 147504, 445.
- Archivo General de Simancas. RGS, 148708, 350.
- Archivo General de Simancas. RGS, LEG, 148405, 47
- Archivo General de Simancas. RGS, LEG, 148310, 214
- Archivo General de Simancas. CCA, CED, 8, 32, 2
- Archivo General de Simancas. REGISTRO DE EJECUTORIAS, CAJA 879, 12
- ARRINDA, Anastasio. *Guerra de Gipuzkoa (350 navios) contra Francia*. Re-vista Deba, Negua 2001.
- BAZÁN, Iñaki. “Degollaron a todos los dichos treynta e tres yngleses e asy degollados dis que los lançaron en la mar”. *Las hermandades vascas y la lucha contra la piratería en la Baja Edad Media*. Itsas Memoria-Revista de Estudios Marítimos del País Vasco, 5, Untzi Museoa-Museo Naval, Donostia-San Sebastián, 2006, pp.69-93.
- ENSEÑAT DE VILLALONGA, Alfonso. *“El Cristóbal Colón Histórico: De Corsario Genovés a Almirante Mayor de las Yndias”*. Conferencia en la Escuela de Diplomados en Genealogía, Heráldica y Nobiliaria. Madrid, (2003).
- ORELLA UNZUÉ, José Luis. *“Geografías Mercantiles Vascas en la Edad Moderna (III), Las Relaciones Vascas con Inglaterra, Siglos XIV-XVI”*. Universidad de Deusto y Universidad del País Vasco. Lurr@Ide.
- SUAREZ FERNÁNDEZ, L. *“Política Internacional de Isabel la Católica. Estudio y Documentos, Valladolid, 1966”*, tomo II, pp. 250-252, 254-256, 288-289.
- TELLECHEA IDÍGORAS, José Ignacio. *“Corsarios Guipuzcoanos en Terranova 1552-1555”*. Kutxa Fundazioa-Fundación Kutxa. Donostia-SS. 1999.

SOBRE DOS ACTOS POLÍTICOS CELEBRADOS EN DEBA EL AÑO 1910 (II)

Eduardo GARCÍA ELOSUA

Como continuación al artículo publicado en el anterior número de esta Revista, vamos a analizar como trató la prensa el acto político organizado por los republicanos en Deba. Los periódicos liberales como “La Voz de Guipúzcoa” o “El Liberal”, denominaron al acto como “Jira Democrática”, mientras que la prensa conservadora le denominó, de forma mayoritaria, como “Jira Radical”.

EL ACTO POLÍTICO DE LOS REPUBLICANOS

Cabe destacar, en primer lugar, que el presidente de la organización del acto político celebrado en Deba por los republicanos, fue Urbano Vitoria Galvete.

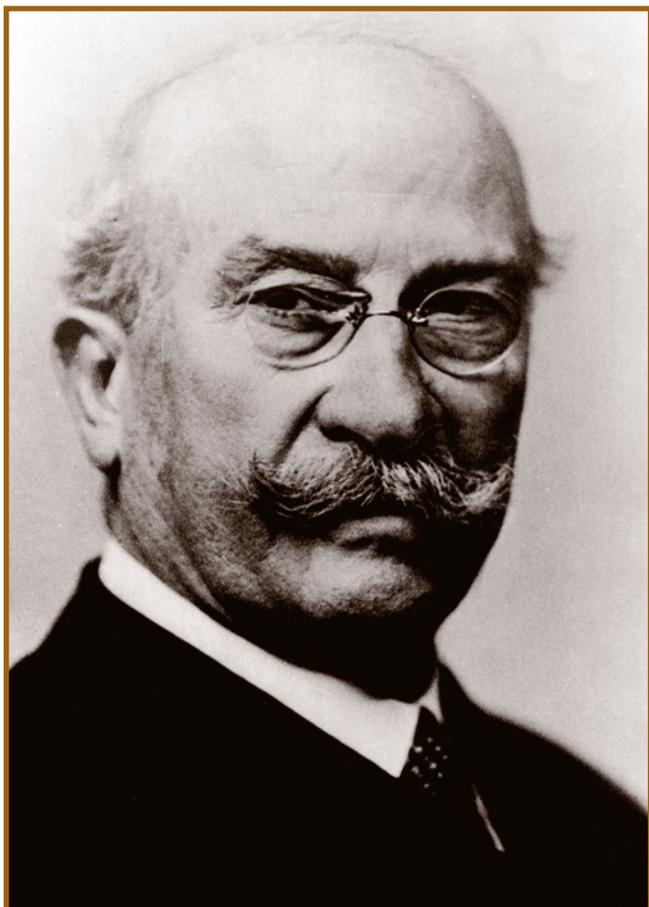
Urbano vino a Deba desde Pamplona a trabajar como factor en el ferrocarril y estuvo muy implicado y comprometido con el ambiente político y social del pueblo, llegando a ser concejal en varias legislaturas. En el campo más lúdico y festivo, se le debe la orga-

nización de la primera tamborrada en Deba. Era padre de Isidro Vitoria, tantos años tambor mayor de la tamborrada de Ozio-Bide, y abuelo de Txema, Javi, Juan Carlos y Kike Vitoria. Se casó con la debarra Juana María Echeverría Yriondo, hermana del popular Manuel Echeverría (Mami) (1).

En cuanto a la repercusión mediática del acto, comenzaremos por reproducir lo que publicó la prensa liberal. Periódicos como El Liberal, El Imparcial, el País o La Voz de Guipúzcoa dieron cumplida cuenta del evento, en términos elogiosos que, como el caso del Liberal del 5 de septiembre, calificaba el acto de grandioso éxito, con felicitaciones expresas a la Comisión organizadora, *“y especialmente para nuestro distinguido amigo D. Urbano Vitoria, que con su entusiasmo y energía logró vencer cuantas dificultades -y conste que fueron muchas- se opusieron á la celebración de la jira”*.



1915 aldean Debako zezen plazaren ikuspen bat. Hauexek ezagutu ahal izan dire: Gorengo hilaran, hamargarren tokian Pepe Aparicio, bigarren hilaran eskerrean, apaiz baten ondoan Guimon izan daiteke. Plazan ezkerretara Martin Ulacia, haur ezezagun bat, Jose Gorostola “Mamorro”, Antonio Azcoitia, Angel Urquiri, Jesus Olave, Francisco Idiaquez, Cruz Ulacia ta barreratan eskua ezarririk Urbano Vitoria. Tanborradak 1910/11n hasi ziren Deban, Urbano Vitoriari esker antolatu zen lehenengo tanborrada Deban, berak ekarri bait zituen Donostiako “Euskal Bilerak” bazkuntetik jantzi ta beste behar ziren gauzak. (“Deba egun zaharretako”. Argazkia: Valentin Irusta emana.)



Alejandro Lerroux.

El periódico “La Voz de Guipúzcoa”, que se auto-denominaba Diario Republicano, dio cumplida cuenta del acto político de los republicanos en Deba, cuyo protagonista principal no fue otro que el líder del Partido Radical Alejandro Lerroux. En la edición del 4 de septiembre de 1910, fecha en la que tuvo lugar el acto, divulgó la siguiente información, que recogemos como síntesis de lo publicado por el conjunto de la prensa liberal:

**“Propaganda Democrática”
“La Jira a Deva”**

“Las noticias que ayer publicamos relativas al acto que hoy ha de celebrarse en Deva, han contribuido a despertar el entusiasmo de los republicanos y demócratas de Guipúzcoa. Con la asistencia de Lerroux, Salillas y el doctor Sánchez Beltrán el mitin iba a tener suma importancia; pero ha venido a completarla el propósito que también tiene intención de asistir Rodrigo Soriano, orador el más apropiado para responder a las ridículas arrogancias de La Cierva. Durante el día de ayer no cesó de llamar nuestro teléfono. Las llamadas se nos hacían de San Sebastián y de fuera haciéndonos distintas preguntas sobre la llegada de Lerroux y la hora señalada para el mitin de Deva. A ninguna de estas preguntas pudimos contestar cum-

plidamente. El momento de la llegada del ilustre y elocuente jefe del partido Radical lo desconocíamos por la causa que ayer señalábamos. La hora del mitin también la ignorábamos porque la comisión Organizadora, pendiente en sus trabajos de una serie de detalles imprecisos ha tenido que esperar a ultimarlos para fijar el programa de la jira de un modo concluyente. Todo ello se puntualiza más abajo para conocimiento de nuestros lectores. A juzgar por las impresiones que de diferentes pueblos se nos envían, la reunión de los elementos democráticos en Deva, tendrá más importancia de la que nos habíamos figurado. Por las consideraciones que ayer hacíamos, ha podido comprenderse que, al ir a aquélla linda localidad oradores de tanta nota como los que han de usar de la palabra, no se ha pretendido que la trascendencia de la jira se calcule por el número de concurrentes sino por su significación y por lo que en ella se diga. Los reaccionarios tienen la vaga pretensión de creer que en esta provincia no hay más que gentes que las que se embelesan escuchando los sermones de los conservadores y los curas. Y es preciso demostrarles en cuantas ocasiones se presenten que hay una gran masa de guipuzcoanos que no comulga con ruedas de molino y que se complace y se enardece oyendo la palabra cálida de los hombres que hablan en nombre de la democracia y el progreso. Además y según el otro día decíamos el pueblo de Deva fue hace poco el escenario donde hizo su aparición el más bufo de los políticos regresivos el más funesto de los gobernantes españoles. La Cierva irguió allí su antipática figura política para fustigar con saña a la opinión que repele sus procedimientos despóticos y llamó chusma y lodo de la charca a todos los liberales, a todos los republicanos, a todos los hombres que poseemos una conciencia no sometida a la esclavitud del clericalismo y del maurismo.

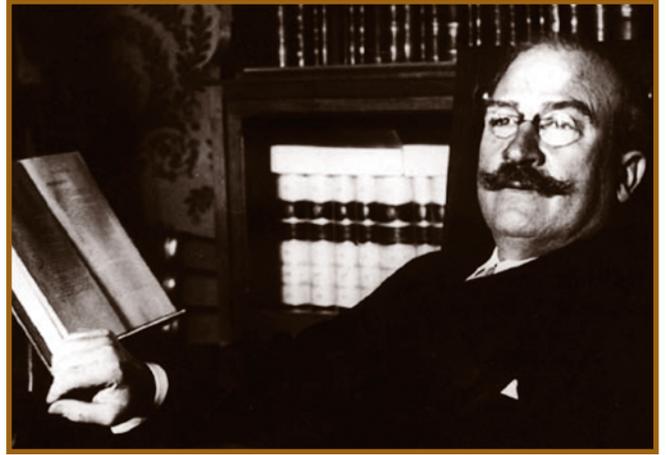
Y a todos estos dicerios vomitados por el gran histrión en donde nadie podía responderle, es preciso que repliquen dignamente los oradores republicanos. Tenemos la creencia de que a esto van a Deva, principalmente los señores Lerroux, Soriano y Salillas. Pero por si acaso no han en cuenta las cobardes agresiones dialécticas del afrentador de España, nosotros excitamos a los oradores para que recojan aquellas insidiosas virulencias y las devuelvan al rostro de quien las soltara. Será una vindicación para nuestros amigos de Deva y una justa defensa de los sentimientos ultrajados.

Esta es la verdadera significación del acto de hoy. Con llenarla, pues, nos quedaremos plenamente satisfechos.

Pero esta satisfacción nuestra, de nuestros correligionarios y nuestros afines va a ser cumplida, grande, inesperada, porque hoy se juntarán en Deva muchísimas más personas de las necesarias para realizar una demostración grandiosa de carácter democrático.



Gobierno de la II República. 14 de abril de 1931.



Alejandro Lerroux.

La comisión organizadora recibe gratísimas noticias de los pueblos inmediatos a Deva. Es indescribible la animación que reina entre los elementos progresivos de Elgoibar, Éibar, Vergara, Placencia, Mondragón etc. Todos quieren demostrar que tienen fé y esperanza en sus ideales.

Tal es el número de peticiones para el banquete, que va a ser difícilísimo el dar acogida a todas. En un principio se pensó que el número de comensales no pasaran de setenta, pero pasan de cien las demandas de inscripción y aún han tenido que rechazarse, con harto sentimiento, más de cincuenta.

Entre las adhesiones figuran las de las siguientes agrupaciones políticas: partidos republicano y liberal de San Sebastián; Centros Republicanos de Rentería, Tolosa, Vergara, Mondragón, Éibar y Elgoibar; Casinos liberales de Durango, Motrico, Placencia, Zumaia, Elgoibar y Zumárraga-Villarreal; Agrupación socialista de Eibar; y Representaciones Democráticas de Marquina, Lequeitio, Zarauz, Orio, Guetaria, Oñate, Azpeitia y otros pueblos, además de numerosas adhesiones individuales.

La banda de Eibar "La Marcial" se trasladará á Deva á temprana hora y además de los himnos liberales ejecutará el siguiente programa: Marcial, pasodoble -J. Franco. Africana, fantasía -Verdi. Egnot, overture -Bethoven. Los patinadores, valeses -Waldieufel.

El banquete tendrá lugar en el Hotel Deva y dará principio a la una de la tarde.

Se advierte a todos los inscriptos que las tarjetas deberán recogerse en la planta baja de la casa número 10 de la calle Carnicería.

El mitin se celebrará en el hermoso frontón que se halla contiguo al paseo de la Alameda y dará principio a las tres y cuarto.

Por la línea de Francia en el primer expreso, llegó ayer tarde a San Sebastián, D. Alejandro Lerroux, yendo a hospedarse en el hotel.

Como lo presumíamos, el jefe del partido republicano radical, no dio conocimiento a nadie de la hora de

su llegada, hasta el punto de que su íntimo amigo, el doctor D. Toribio Sánchez, tuvo conocimiento de ello por una tarjeta que le envió después de instalarse en su hospedaje.

Los dos diputados por Barcelona dedicaron la tarde a pasear, haciendo una ascensión al monte Ulía y recorriendo luego en coche algunos parajes de la población.

Los señores Lerroux y Sánchez saldrán para Deva a las diez de la mañana, haciendo el viaje en automóvil.

El doctor Sánchez, que ha puesto vivísimo interés en que Rodrigo Soriano acudiese a la jira recibió anoche, a hora avanzada, un telegrama del diputado de Madrid, anunciándole la imposibilidad en que se encuentra de asistir a Deva por reclamarle en otra parte asuntos relacionados también con la política.

Esta noticia nos ha sido comunicada después de preparado el artículo con que encabezamos esta sección.

La no asistencia del señor Soriano aunque sea muy sensible, no disminuirá el entusiasmo de los que concurrirán a la jira, pues el amor a los ideales y no otra cosa es lo que une a la muchedumbre que hoy ha de congregarse en el frontón de Deva.

Además de los trenes ordinarios, se ha dispuesto uno especial, que saldrá de Eibar a la 1,30 de la tarde, para regresara a las 7-45 (hora de salida).

En este tren pueden hacer el viaje los vecinos de Mendara, Alzola, Elgoibar, Eibar, Placencia y Vergara, pues llegará el recorrido hasta este último punto.

Los viajeros que partan de San Sebastián o los que aquí vengan para hacer el viaje por la línea de la costa, podrán utilizar el tren rápido que tiene su salida a las 9-15 de la mañana.

A este efecto la compañía de los Ferrocarriles Vascongados, ha autorizado al jefe de estación de San Sebastián, para que agregue a dicho tren los coches que sean necesarios para los excursionistas.

Insútil creemos decir que en estos coches sólo se pagará por el billete el precio ordinario".

El mismo periódico, en su edición del día 5 de septiembre, publicó una amplia información del acto celebrado por los republicanos en Deva. Nos contaba el periodista de "La Voz de Guipúzcoa":

¡La jira democrática á Deva. Hermoso discurso de Lerroux!

PRELIMINARES

Desde las primeras horas, la animación en la pintoresca villa era extraordinaria, comenzando la llegada de correligionarios de los pueblos, no sólo de la Provincia, sino de fuera de ella, que acudían gozosos á la fiesta liberal.

Poco más de las ocho eran, cuando hizo su entrada en Deva la laureada banda "La Marcial", de Eibar, que lanzó al aire los alegres y briosos compases del Himno de Riego.

La vibrante composición liberal puso en tensión los nervios de los sufridos demócratas y republicanos, que ahogados en un ambiente mefítico para sus pulmones, respiraban auras de libertad.

A las once se situó la notable banda en el kiosco de la arboleda, ejecutando un selecto programa, con la maestría que á las obras imprime la inteligente batuta del director señor Irusta.

Cerca del mediodía llegó el señor Lerroux en un magnífico automóvil, acompañado del doctor Sánchez Beltrán, siendo recibidos con formidables ovaciones y vivas.

Los ilustres republicanos saludaron á los amigos de los pueblos y de la capital, que se afanaban por estrechar las manos del valiente luchador de Barcelona, y del que, y del que, en tierra americana, ha sacrificado fortuna y tranquilidad en pro del ideal republicano.

A la una y cuarto comenzó

EL BANQUETE

Se había preparado en el liadísimo jardín del "Hotel Deva", pero eran tantas las adhesiones recibidas y tantos los amigos que deseaban contribuir al acto de cariñoso homenaje, que hubo de habilitarse también para el mismo objeto el amplio comedor del Hotel y aun hubo que preparar cubiertos en otras dependen-

Nuestras instantáneas de actualidad



Srta. Julia Parody, notable pianista.



Aspecto de un tendido de sombra durante la novillada celebrada en la nueva Plaza de toros de Pencia, con ocasión de las fiestas de la simpática villa. Fots. Chimbo.



Srta. Luisa Menarguez, distinguida concertista de arpa.



D. Clemente Ibarguren, tan popular en San Sebastián, padre de la notable artista Clementina



Srta. Clementina Ibarguren, que hoy dará un concierto en el palacio de Bellas Artes, que promete ser brillante.

En el antiguo coliseo de Irún ofrecieron el día 6 del actual un brillante concierto dos notabilidades artísticas de mundial renombre: la eminente arpista señorita Luisa Menarguez y la distinguida pianista Julia Parody. La primera era ya conocida de aquel público, y de la segunda conocíase referencias que hacían concebir esperanzas halagadoras. El entusiasmo que en la hermosa villa de Irún se siente por el divino arte de la música, unido á las mencionadas circunstancias, fueron razón más que suficiente para que el teatro se viera muy concurrido la noche del concierto.



Banquete ofrecido en el Monte Ulía al dignatario radical Sr. Lerroux por varios republicanos guipuzcoanos. De izquierda á derecha, sentados: Sres. Navas, Bermingham, Lerroux y Sánchez (D. Toribio). De pie: Sres. Grandmontagne, Gárcue, Nerecán, Gabilondo, Bizcarrondo, Lobato, Du Clou, Mendizabal, Ambroa, Carasa y Aguirrezabala.

cias para los correligionarios que llegaron de Bilbao, Durango y otros pueblos. Durante el banquete llegaron numerosísimos republicanos y socialistas de Eibar, hasta rebasar el número de 1.500 eibarreses que ayer fueron á Deva. Al presentarse los señores Lerroux y Sánchez Beltrán, y ocupar la cabecera de la mesa principal, fueron objeto de gran ovación.

El banquete estuvo admirablemente servido y honra á las cocinas del Hotel Deva, tanto como á su buen servicio y excelente disposición.

Durante él, pudimos enterarnos de un caso curioso: Un correligionario, de Mondragón, necesitó comprar un pañuelo de bolsillo y para ello penetró en una tienda donde se vendían.

Después de pedirle medio duro por un moquero ordinario -lo cual no honraba ciertamente al catolicismo tendero- éste lo pensó mejor, y dijo que en su casa no se vendía á los republicanos. Los de Deva, que oyeron el "suceso", tomaron buena nota, para satisfacer los deseos del susodicho comerciante, que será difícil meta en el cajón un solo perro chico republicano.

Otro correligionario, que lleva más de veinte años en Deva -aragonés él- al oír la Marsellesa y el Himno de Riego, que á todo pasto tocaba "La Marcial", fue tal el entusiasmo, que á voz en grito y tirando al aire el sombrero, decía, en medio de la mayor alegría, que hacía más de veinte años no se había oído en Deva, música tan grata a sus oídos.

Terminó el banquete, después de tomarse el café, y precedidos de la banda, que tocaba el Himno de niego, una inmensa muchedumbre, en ordenada comitiva, se dirigió al frontón donde había de celebrarse.

El mitin

Se situó la banda en dos filas, pasando en medio los señores Lerroux, Sánchez Beltrán y demás señores que cerraban la comitiva, y á los acordes del himno liberal, hicieron su entrada en el frontón, mientras el público les hacía una ovación frenética.

En aquellos momentos, y por cálculos de personas absolutamente imparciales, en el frontón había más de cuatro mil personas.

Adosada á la pared de la izquierda, se había colocado una tribuna adornada con colgaduras de los colores nacionales, y desde la cual habían de dirigir la palabra al público los oradores.

En ella tomó asiento la comisión organizadora, los señores Lerroux, Sánchez Beltrán, Amuátegui y Vitoria, y varias representaciones de San Sebastián y tres localidades.

Debajo de la tribuna, se había colocado una mesa para los representantes de la Prensa, la cual fue ocupada por "El Correo de Guipúzcoa", "La Gaceta del Norte", "El liberal", de Bilbao y La Voz de Guipúzcoa.

Adhesiones

El presidente de la comisión organizadora, nuestro querido amigo, don Urbano Vitoria, dio cuenta de las adhesiones oficialmente recibidas, y que son las siguientes:

Comité provincial republicano de Guipúzcoa. Partido republicano de San Sebastián. Agrupación Socialista de San Sebastián. Centro y partido Republicano de Irún. Centro republicano de Tolosa. Círculo de Coalición liberal de Rentería. Centro republicano de Rentería. Centro republicano de Eibar. Agrupación socialista de Eibar. Círculo liberal de Motrico. Centro republicano de Vergara. Círculo liberal de Elgoibar. Centro republicano de de Elgoibar. Círculo liberal de Villarreal-Zumárraga. Centro republicano de Pasajes. Círculo liberal de Zumaya. Círculo democrático de Du-



30 de Mayo de 1910. Una muestra de la publicidad en la prensa de la época.

rango. Círculo liberal de Placencia. Partido radical de Bilbao. Círculo republicano de Vitoria. Liberales de Azpeitia. Demócratas de Oñate. Demócratas de Zarauz. Demócratas de Guetaria. Republicanos y liberales de Orío. Demócratas de Ondarroa. Republicanos de Ortuella. Hasta de Elgueta hubo representación democrática.

Hubo además varias adhesiones enviadas en el acto, por telegramas y telefonemas, entre las que destacaban las siguientes:

"Alejandro Lerroux.-Deva.

Acabo recibir carta atrasada, imposible llegar oportunamente. Lamentándolo mucho. Conste mi entusiasta adhesión. Día 7 saldré expreso Barcelona Salillas"

"Presidente mitin republicano.-Deva.

Al pie del histórico castaño donde fueron vilmente asesinados los carabineros de Enderlaza, enviamos afectuoso saludo y entusiasta adhesión al acto que se celebra en esa."

(Siguen varias firmas)

La lectura de las adhesiones y telegramas fue acogida con grandes aplausos.

LOS DISCURSOS

• Urbano Vitoria

Presidente de la Comisión organizadora, el cual comienza diciendo que la Comisión ha encargado-y gustosísima cumple su encargo- saludar á los republicanos y demócratas allí congregados

Explica después el objeto del mitin que no es otro que de purificar la atmósfera putrefacta que aquí dejó -dice- el odiado Lacierva.

Bien se yo, y conmigo la Comisión, que este acto hubiera tenido mayor resonancia de celebrarse en la capital de la Provincia, pero era deber nuestro celebrarlo aquí, donde la reacción está ensoberbecida y donde, desde el alcalde, hasta el último concejal son unos caciquillos, que procuran evitar todo lo posible el avance de nuestras ideas.

No creáis -dice- que lo celebramos por la voluntad del alcalde; éste, comenzó por decirme que teníamos que hacerlo en lugar cerrado, como si él fuese quien para ordenar eso, y hubimos de recurrir, acompañados del señor Zavaleta, al señor presidente del Consejo de ministros, quien nos dio toda clase de facilidades, y me complazco en reconocerlo así, para celebrar este acto al aire libre.

Después de 16 años, esta es la primera reunión democrática que aquí se celebra y la celebramos con orgullo por tener presente en ella al hombre ilustre, gloria de España, y cuyas acusaciones lanzadas por catalanistas y bizkaitarras, han venido ruidosamente al suelo. En Deva no existe democracia; aquí somos unos pocos luchadores, que lo hacemos sin temor á las persecuciones, y lucharemos, y triunfaremos, pese á quien pese, porque la democracia tiene que triunfar.

Agradece á Lerroux haya venido á este rincón de Guipúzcoa á expresar elocuentemente su programa y lo que ansia el país vascongado.

El os dirá que Lacierva, ese ser putrefacto, no dijo más que tonterías, y para eso tuvo que meterse en un rincón de una finca privada, para no tener el temor de que sus oyentes le gritasen: "¡mentira!"

Dedica á continuación grandes elogios á don Toribio Sánchez Beltrán, el favorecedor de los humildes, el hombre que siempre ha estado pronto á auxiliar á los correli-gionarios.

El es el principal organizador de esta jira, pues sin su concurso, nada hubiéramos podido hacer nosotros.

Otro de los oradores que han de dirigiros la palabra, es Aquilino Amuátegui, obrero socialista, á quien envidio por sus condiciones de luchador y el cual os hablará en vascuence para convencerlos de que también en esta lengua se puede predicar democracia.

Termina expresando su agradecimiento á todos; tanto á los que han venido á hacer acto de presencia, como á los que han enviado su adhesión.

Recomienda no se den más gritos que los que den los oradores, pues debemos dar ejemplo de orden y de respeto á la ley, mientras no nos den lugar para otra cosa. (Grandes aplausos.)

• Aquilino Amuátegui (2)

Al presentarse el valiente teniente de alcalde socialista, de Eibar, el obrero ilustre que dedica todos sus ocios al estudio y á la propaganda de sus ideales estalla una calurosa ovación de simpatía.

Comienza hablando en castellano para saludar á todos los allí reunidos en nombre de los republicanos y socialistas de Eibar, que le han dado el encargo.

Dice que hablará en vascuence, en el idioma que el gran Eliseo Reclús calificó de inmortal -aunque está llamado á desaparecer- para demostrar que también en vascuence se canta á la democracia.

Pide para ello la benevolencia de los que no lo comprenden, y comienza su peroración, de la que sólo pudimos tomar notas escuetas por la rapidez y arrebatada elocuencia con que hablaba.

No está conforme con que el entusiasmo democrático se manifieste de momento, cuando se oyen los acordes del Himno de Riego. Hay que sentirlo, demostrarlo y sostenerlo, en todo momento, y llevar adelante su propaganda en el seno de la familia y de los amigos.

Habla de la costumbre implantada por los reaccionarios, de publicar unas hojitas, de propaganda, á las que contestó Nakens publicando otras, y recomienda que se lean ambas para poder convencer fácilmente, acerca de cuál de las dos partes está en posesión de la verdad.

Recomienda la propaganda por medio de la imprenta, libros, folletos, etc.

Entrando en materia, dice que los fueros vascongados fueron unas leyes sumamente liberales; una institución democrática de la que se han apoderado injustificadamente los reaccionarios para explotar, en provecho propio, el sentimiento fuerista. Esa tradición fuerista pertenece á los republicanos y á los socialistas, como ha dicho muy bien el ilustre don Francisco Goitia.

Los bizkaitarras vienen pidiendo erróneamente la restauración de la "ley vieja", del año 39, sin admitir las necesarias reformas impuestas por el correr de los tiempos y eso es y ha sido un grave mal, pues esa intransigencia ha hecho que no disfrutemos de algunas nuevas concesiones. Y para ahora, además hubiéramos tenido implantadas infinidad de reformas que los demócratas pedimos.

Respecto á la cuestión religiosa, entiende que ese mismo temor que tienen los curas, de que se lean las ediciones económicas de libros filosóficos que se publican por las bibliotecas de Valencia y Barcelona prueba palpablemente que saben que no están en posesión de la verdad. ¿Habrá hoy -añade- alguno que crea que Josué paró el sol?

Nosotros -dice- que nos creemos en posesión de la verdad, recomendamos que se lean los libros de ambas partes: los católicos y los filosóficos-naturalistas. Á fin de que cada cual profese las ideas que quiera, pero con pleno conocimiento de causa.

Termina diciendo que no quiere abusar más de la benevolencia del auditorio (¡no, no!) y dedica un entusiasta saludo al señor Lerroux.

• **Toribio Sánchez Beltrán** (3)

Se levanta, escuchando una gran ovación que se prolonga durante varios minutos.

Con voz vibrante, y con gran facilidad en la expresión, comienza cumpliendo el encargo especial que le han hecho los señores Soriano y Echevarrieta, de saludar en su nombre á los allí reunidos y expresarles su sentimiento por no haber podido asistir á la jira.

Después cumple el grato deber de saludar á todos los liberales, republicanos y socialistas de Guipúzcoa y felicitarles por la campaña que vienen sosteniendo contra el clericalismo.

Es preciso que se unan todos los elementos democráticos, contra los elementos retrógrados y obscurantistas.

Váis á permitirme -dice- hable acerca de la personalidad vilmente vilipendiada del señor Lerroux.

Y para ello enumeraré dos hechos.

Llegó á Barcelona y se halló con que las masas obreras estaban entregadas al anarquismo.

Con conferencias, con lecturas, con propagandas en la Prensa, en la tribuna, en todas partes, arrancó á la anarquía más de cuarenta mil hombres.

¡Y á quien tal hace, se le llama anarquista!

Nació la solidaridad, y nació con tales ímpetus, apoyada por un gobierno, que hubiera traído á España la guerra civil.

El se puso frente á la solidaridad, luchó con ella, hizo unas campañas formidables, que fueron elogiadas por todos los partidos, menos por el conservador, y el resultado ha sido la derrota y el fracaso completo de la solidaridad separatista.

Voy á terminar -dice- dando un viva á todos los liberales de Guipúzcoa y un viva á aquéllos hermanos nuestros que luchan en América por la causa de la libertad en España, porque es la causa de la civilización y del progreso.

• **Habla Lerroux** (4)

Al adelantarse en la tribuna el gran orador prorrumpe la multitud en una ovación larga y ruidosa. Los vivas á Lerroux y á la Libertad se confunden con los aplausos. Como el orador está descubierto y le da el sol de plano, pide el público repetidamente que se cubra, Lerroux contesta que cuando le sea necesario lo hará con permiso de sus oyentes.

El jefe del partido radical invierte en su hermosa oración cinco cuartos de hora bien cumplidos, evidenciando su poderosa resistencia física. Para publicar íntegro el discurso, no nos bastaría quizás todo el espacio de un número; pero dará idea, aunque pálida, de la soberbia labor de Lerroux, el extracto que á continuación hacemos. El orador empieza así:

Ofrenda de respeto

“Si yo no supiera que en otras ocasiones resonaron en este solar de las provincias vascongadas las voces de elocuentes oradores que propagaron las ideas modernas, sería para mí fundamento de vanagloria el

venir aquí, donde las luchas carlistas dejaron rastros imborrables de sangre, á ser propagandista sincero de la verdad, á dar la cara al enemigo que se empeña en hacer de España un baldón de ignominia y de oprobio.

“Constituye para mí un timbre de legítimo orgullo el poder dirigir la palabra en esta ocasión á un pueblo que no comulga todo él con nuestros ideales, á una muchedumbre de la que forman parte representaciones que no son de mi partido, pero que está con nosotros en la obra del amor al progreso, del amor á la Libertad, del amor á la Patria.

“Es también para mí timbre de gloria el que haya en los flancos de este concurso, algo alejadas de nosotros, nobles mujeres y angelicales niños que vienen á persuadirse por sí mismos de que no somos voceros de la destrucción, sino voceros y propagadores de las verdades que se elevan en su propio corazón, y en su pensamiento.

“Cuando los hombres del porvenir estudien este fenómeno de las provincias vascongadas, se admirarán del espectáculo ofrecido por un pueblo que, habiendo nacido para consagrarse al amor de la Libertad, ha derramado la sangre propia y la sangre ajena en defensa de la reacción.

“No me imagino, no puedo imaginarme que este gran pueblo esté uncido y sometido á la coyuntura de todos los fanatismos. No creo tampoco, no, que la palabra carlista sea sinónima de esos fanatismos. El árbol de Guernica elaboró su savia pujante con el jugo de las tradiciones liberales, y su copa pomposa siempre aspiró el ambiente sano de la Libertad. Pero al haber encauzado equivocadamente esas tradiciones hermosas, el haber torcido el curso de la Historia, es lo que trajo el absolutismo en la política y el fanatismo en la religión.

“Cuando los carlistas peleaban por el lema “Dios, Patria y Rey” y juntamente por el amor á los Fueros, iban engañados. No es la raza, sino sus viles explotadores; no es el pueblo, sino sus directores egoístas, los responsables de que España viva divorciada del movimiento progresivo europeo.

“¡Execración para ellos! ¡Amor para el pueblo equivocado, par esas pobres mujeres que van detrás de la procesiones pidiendo con plegarias algo que, si prosperase, sería la anulación, no de las ideas liberales, sino el aniquilamiento de la personalidad humana!

“No venimos á predicar el odio, sino el amor: el amor á la Libertad, el amor á la Justicia, el amor á la Fraternidad, En nombre de estos amores se levanta nuestra bandera, que es la bandera de todas las libertades.

Y cobijados bajo sus pliegues estáis unidos aquí los republicanos de todos los matices, los demócratas de todas las tendencias, con un espíritu tolerante que debiera verse más patentizado en los demócratas que hoy se encuentran al frente de los destinos de la Patria.

Réplica merecida

“¡Antipatriotas nosotros, que hemos dado la última gota de sangre y la última peseta, como lo pedía Cánovas! Antipatriotas, ellos, que teniendo en sus manos todas las fuerzas, las de la tradición, las del ejército, las de la Iglesia, las del Tesoro público, las del Poder, no hicieron sino laborar en daño y desdicha de la Patria.

“Que me presenten un palmo de terreno que hayan conquistado, una sola escuela que hayan abierto, un solo analfabeto que hayan suprimido; que me presenten un solo trabajo de colonización interior; que me presenten en quiebra una sola Compañía de navegación, imposibilitada de continuar sus explotaciones transportando la carne de la emigración... Cuando me presenten todo esto, que hablen de patriotismo. (Muy bien).

“Nuestro patriotismo ha sido hasta ahora negativo, porque no teníamos la fuerza del Poder, ni del dinero, ni de la Iglesia, ni del ejército. Sólo teníamos al pueblo, pero un pueblo sediento de justicia, que pedía hechos y no podíamos darle más que palabras. (Aplausos.)

El atentado

“Pruebas de un sentimentalismo, que no quiero calificar de cursi, por el respeto que me merece la víctima, dio Lacierva hablando aquí del atentado de Maura. (¡Ojalá sea el último, que nosotros no queremos el atentado personal como procedimiento de lucha!) Relacionaba este suceso con ciertas campañas parlamentarias y periodísticas, y, enfocando sus acusaciones, venía á decir que la pistola de Posá la habíamos puesto en sus manos de una parte Pablo Iglesias y de otra, yo.

“Aseguro que en el hecho no tengo la menor responsabilidad. Soy amigo de Posá y éste era socio de la Casa del Pueblo. Ante los tribunales tuve el valor de decir que era amigo de Ferrer y que me honraba con su trato: ¿por qué no he de tener igual valor para decir que ese pobre joven que en un momento de alucinación atentó contra Maura; que ese ciudadano honrado, hijo modelo de familia, que pasaba las jornadas del día trabajando para mantener á los suyos y las vigiliias consagrado al estudio; por qué, repito, no he de decir que ese joven era amigo y consocio mío?

(Aprobación)

“Sí, lo era; ¿pero se quiere que analicemos quiénes pusieron el arma en manos de Posá? Pues vamos á ello.

“¿Es que antes de haber republicanos y anarquistas no hubo quienes legitimaban el atentado personal? Un padre de la iglesia, un historiador de renombre y jesuita por añadidura, el padre Mariana, sostenía como legitimo el regicidio y decía que los ciudadanos tenían, no el deber sino la obligación, de suprimir al tirano. (Rumores.) Si esto lo ha dicho un padre jesuita ¿tendrá algo de particular que esas predicaciones se infiltren en el alma popular y puedan poner el arma en las manos de un exaltado?

“¿Es que la Historia no registra en sus páginas una serie incontable de atentados, que nos descargan de toda responsabilidad en los hechos que se nos imputan? La lucha se ha sostenido siempre entre la tiranía y la Libertad. Los autores de los atentados han de



Antonio Cánovas del Castillo.

ser casi siempre liberales. ¿Pero, es que el cura Merino era liberal? Entonces llegaron á decir sin embargo, que el cura Merino era masón. ¿Es necesario ser liberal para cometer atentados personales?

(Bien, bien.) Hace aquí Lerroux una excursión meritísima á través de la Historia, para probar cómo los clérigos han cometido tantos atentados casi como los anarquistas. Y luego continúa:

“¿Qué nosotros hemos puesto el arma en manos de Posá ó de Artal, dando motivo á Maura para que le ofrezca un chaleco á la virgen de su devoción? (Risas y aplausos). No: estamos tan seguros de la fuerza de las ideas, que solo á su virtualidad confiamos el triunfo. Pero como luchamos también contra grandes egoísmos, necesario es que utilicemos otros medios de combate.

Por eso vamos á las urnas, por eso apelamos á las huelgas, por eso estamos resueltos á intentar la revolución en el momento que consideremos que es indispensable y que no vamos con ella al ridículo. (Fuertes aplausos.)

“Y creo que ya le he hecho un excesivo honor á Lacierva, respondiendo á lo que en uso de su perfecto derecho dijo entre los muros de un local cerrado. Nosotros escogemos para templo de nuestras oraciones los lugares de esparcimiento, nos escuchan los propios enemigos; tenemos por todo el azul del cielo, por escenario el espectáculo de la Naturaleza, y hablamos frente á frente porque decimos la verdad y para que nos oigan las personas que no comulgan en nuestras ideas. (Muy bien.)



Estación de ferrocarril de Deba.

El programa

“Ahora habéis de permitirme que os señale cuál es el programa de mi predilección. Yo respeto todas las opiniones y pido que las mías sean respetadas.

“Se dice, para combatirnos, que somos anticlericales; y sí que lo somos; que somos revolucionarios; y sí que los somos; que somos socialistas; y sí que lo somos. Por ser todo esto, somos radicales.

“Aunque el partido republicano parece dividido, todas las fracciones que lo constituyen comulgan en un mismo pensamiento. Ha desaparecido ya el partido de evolución exclusiva, como han desaparecido los republicanos centralistas. Unos y otros somos revolucionarios: unos con reservas mentales, sin querer colaborar directamente en la obra revolucionaria, pero no oponiéndose á ella; otros francamente revolucionarios, dispuestos hasta el sacrificio de la vida, si se hace necesario.

“Somos autonomistas, porque la constitución geográfica de España, la Historia, la tradición y el derecho nos enseñan como es posible la variedad de regiones y de sistemas administrativos dentro de la Patria única, y cómo las libertades fueron moldeando y fraguando el carácter español, que continuó bajo el imperio del papado siendo liberal y demócrata. Castelar lo confirmó plenamente al decir que en España lo tradicional era la democracia y lo exótico la tiranía.

“No somos por capricho demócratas, republicanos y revolucionarios. Se dirá que otros países regidos por

la monarquía consiguen que el pueblo sea culto, progresivo y tolerante. Esa labor de cultura, de progreso y de tolerancia no es de la monarquía, sino que se hace á pesar de ella. Se cita á Inglaterra como ejemplo y la monarquía inglesa no es la causa eficiente del adelanto y la riqueza el país. Se cita á Italia, y la unidad italiana la hizo la espada de Garibaldi, pero no la monarquía; acaso por esta no llegó Italia á la República.

“La monarquía es un poder personal y hereditario, que puede ó no puede estar sujeto al azar de que el vientre de una mujer -sea virtuosa ó Mesalina- dé al trono un Carlos III, digno de aplauso, ó un Fernando VII, digno del mayor desprecio. Arguyen los partidarios del poder absoluto que en la antigüedad existieron las formas de gobierno republicanas y que después de ellas se fundaron las monarquías. Pero no dicen que vino el salto atrás de la Edad Media, en que la humanidad cayó en un período de barbarie, necesitándose que gobernarán los poderes personales, erigiéndose sobre ellos las monarquías.

“La Humanidad es ya libre, porque es consciente y empieza á ser culta. Si fuera posible dotar á los reyes de un estado de conciencia como el que adquieren los ciudadanos, seguro estoy de que los reyes entregarían cetro y corona al pueblo, para que el poder personal se convirtiera en poder colectivo. En definitiva, la lucha entre la democracia y la tiranía está reducida á un problema de derecho.

Los depositarios ó herederos del Poder usurpan sus funciones por delegación. El pueblo reclama ese Poder, pero se resisten á en-tregárselo á é, que es el único soberano, y cuando en-centra gran tenacidad y no le queda más patrimonio que el de la miseria, la desesperación y la servidumbre, entonces el pueblo se levanta y exige por la fuerza lo que no se le da por la razón.

Sentido revolucionario

“Así somos revolucionarios. ¿Qué pensáis, que imagináis que es la revolución? Vuestros confesores os habrá pintado á los propagandistas revolucionarios como á la fiera apocalíptica, que echa pestes y venablos por la boca y llamaradas de fuego por los ojos. Pero no somos eso. Los revolucionarios no queremos que se haga la revolución con los estampidos de los cañones, no con la tea incendiaria, ni con el hacha cortante y rajante. Nuestra revolución preferida es que puede hacer los maestros de escuela, humildes obreros de la inteligencia, peor pagados que los curas de pueblo, tenidos al mismo nivel que las bestias, y que realizan no obstante, una obra de cultura compatible con los escasos medios que les ofrece el Estado.

“La revolución no quiere montones de cadáveres ni el menor derramamiento de sangre. Muy al contrario, nosotros pedimos á los luchadores de mañana que sean egoístas de la sangre ajena y prodigios de la propia. La revolución no es el rayo que destruye, sino el rayo que alumbrá; no es la tempestad que anega á los pobres pescadores en lucha por un pedazo de pan en la soledad de los mares, sino la que arrastra las nubes y deja el sol al descubierto para que fecundice los corazones. Nuestra revolución se hará en las conciencias y en los espíritus, pero sin pérdidas de sangre, que harta sangre derraman las madres en el instante supremo en que con el desgarramiento de sus entrañas perpetúan la especie.

Sentido anticlerical

“¿Qué somos anticlericales? Sí que lo somos. ¿Pero es que el anticlericalismo es una novedad en España? – Yo os demostraré que la novedad consiste en ser clerical, aunque ello os parezca una paradoja.

“En la España de la Edad Media hemos tenido curas anticlericales. ¿Es el clericalismo una cosa igual á la religión? Son cosas distintas y aun contrarias, como lo son también el militarismo y el militar.

“Nosotros no combatimos la religión. ¿Cómo hemos de combatirla si precisamente pedimos la libertad de cultos, la libertad para todas las religiones? Cuando los hombres de negocios realizan sus operaciones ¿se fijan e si los que con ellos se entienden son católicos, protestantes ó judíos? No. Nosotros, como liberales, tenemos un programa mínimo, la libertad de cultos; como republicanos, tenemos un programa máximo, la separación de la Iglesia y el Estado. (Aplausos).

“De seguro que los carlistas que haya por ahí no me aplaudirán, y debieran aplaudirme. Yo siendo diputado, oí á un carlista, el señor Vázquez Mella, afirmar que si é fuera Poder algún día, decretaría la sepa-

ración de la Iglesia y el Estado. Eso mismo se lo he oído también á otros carlistas.

“¿Y cómo no? En los Estados Unidos existe esa separación y el catolicismo ha tomado una gran fuerza. En otros países ha sucedido lo propio. ¿Por qué no ha de hacerse igual en España? Pues no se hace porque España es para la Iglesia lo que la vaca para el casero, que la ordeña constantemente las ubres. La libertad de cultos existe en Austria y en Bélgica, países eminentemente católicos. ¿Qué pierde el catolicismo con que la constitución conceda la libertad de cultos? Nosotros nos inclinamos ante la sinceridad religiosa, pero nos sublevamos ante la hipocresía religiosa.

“Yo he sostenido ante mis adversarios esta tesis. Me decían: -España es un país fanático.- Y yo lo niego. ¿La prueba? -Voy á dárosela.

“Hay entre vosotros, seguramente, quienes han vivido en los países americanos. Del seno de estas montañas, donde se dice que el fanatismo tiene su más honda raigambre, salen para aquellas tierras ultramarinas emigrantes que han vivido siempre bajo la tutela del cura, que han sido carlistas, intolerantes, de aspecto grosero y fanático. Llegan á la Argentina -que es donde yo los he visto- y se da el siguiente fenómeno: el mismo carlista, fanático, intolerante, que obedecía servilmente los consejos del párroco, se encuentra al poco tiempo rodeado de budhistas, mahometanos, ateos, católicos, hombres, en fin de todas las religiones. Y puede el vasco convivir con ellos; y no al poco tiempo, sino á los seis meses, ese trabajador fanático, intolerante, grosero y carlista, vuélvese un espíritu abierto á todas las tolerancias, es fundamentalmente liberal, es elemento progresivo y culto en lo que ha podido asimilarse.

“¿A qué obedece el fenómeno? Si el vasco fuese fundamentalmente religioso, ¿se transformaría tan rápidamente? Muchos milagros puede hacer la Libertad, pero no tantos.

“Yo estoy absolutamente seguro de que no hay un solo ciudadano que no pueda ganar para la Libertad el alma de su compañera; y no por la violencia, sino con la persuasión y la perseverancia. ¿Qué es lo que tienen nuestras mujeres y nuestros hombres de fanáticos é intolerantes? Sencillamente, las apariencias.

“Para el casero, la iglesia es el teatro de su vida, la sala de conciertos, es algo que le atrae, que le seduce, que le habla de otra vida espiritual y no material ¿Qué ha de hacer la mujer que toda la semana está sometida á una labor casi de bestia, sino aspirar á otra vida que no sea la ruda vida del trabajo, oír la música de las campanas, aspirar el perfume del incienso y escuchar la palabra del sacerdote que le habla de los bienes y misterios de ultratumba? ¿Qué hacer sino creer que allí está la pureza y la verdad? Son fanáticos y son religiosos porque el clérigo es el único que les pinta las excelencias e otra vida diferente á la que llevan. ¡Ah!, si vosotros conociéseis bien la ciencia de la Libertad y la cantáseis dulcemente á vuestras esposas y á vuestros hijos... Entonces las arrancaríais de esa Religión que enseña máximas católicas, pero no verdaderamente cristianas.



Hacia 1910. Presidencia de los espectáculos de las fiestas patronales. En el balcón del Ayuntamiento de izquierda a derecha: Eduardo Barrera, Cárdenas, alcalde de Mutriku, Francisco Ulacia "Faiko", Juan Treco, Domingo Eizaguirre, Pío Ulacia, Urbano Vitoria y Alejo Lizaraburu. Entre el público, entre otros, aparecen: Dolores Berraondo, Francisca Corostola, Lucas Barrutia, Leonardo Ortuzar, Srta. Dolores -maestra de Itziar-, Guadalupe Aparicio, Roque Vitoria, Luis Lasquibar, Sebastián Subinas, Srta. Beristain, Lina, Pepa y Juana Echeverría y Gloria Vitoria. (Foto cedida por Cruz Ulacia)
(Del libro: "Testamento de Ostolaza". Kultur Elkartea)

"No es clerical, no, este pueblo; no es tampoco fanático. ¿Cómo ha de serlo el pueblo que, reunido tantas veces en Cortes, se atrevía á pedir al rey, en nombre de la Libertad, que no diese representación en ellas á los clérigos? No es fanático, no es clerical: tiene muchas y hondas raíces liberales.

"Amigos y señoras: Así somos anticlericales, no para perseguir á la Iglesia, sino para reducirla á su verdadera misión y para demostrar á los clérigos que su reino no es de este mundo. Nosotros no haremos lo que ellos, encender las hogueras, aunque motivos nos han dado. No hay que olvidar que cada uno de nosotros llevamos sangre de fraile, y que tenemos en nuestra progenie algún antepasado encendido vivo en las hogueras inquisitoriales.

"Lo repito nuevamente: queremos reducir á la Iglesia á su misión verdadera, pero no perseguirla. Lo que sí consideramos contrario á la Naturaleza y al derecho es la existencia de las comunidades religiosas, porque dentro de los muros conventuales se castran las energías morales y se hace una competencia ignominiosa á los obreros y á la clase media, que tienen que acudir á expedientes ingeniosos para ayudarse á vivir en la miseria. (Grandes aplausos.)

Sentido socialista

"¿Que somos capitalistas! ¿No hemos de serlo? Cuando se visita esos pueblos míseros y se los compara con las grandes ciudades, donde brillan la higiene, el arte y la riqueza; cuando vemos la monstruosidad de que obreros llegados á la cumbre de la vida, después de 50 años de penoso trabajo, van implorando la caridad pública, abandonados de Dios y de los hombres, sin que un alma caritativa les tienda la mano en nombre de una religión cualquiera; cuando vemos que hay en la Sociedad quienes todo se lo comen y nada producen y quienes lo producen todo para no comer nada... forzosamente tenemos que pensar en estas injusticias y en estos males.

"Pero nuestro socialismo no es empírico ni teórico. Si los republicanos hemos llegado á entendernos con el partido obrero, es porque nuestras aspiraciones de justicia se comprometen con las suyas para formar una sola página. Yo lo he dicho y repito que el partido republicano radical incorpora íntegramente á su programa el programa socialista, con aquellas reservas que hay que poner a los elementos que todavía no han realizado su evolución política.

“No hemos de convivir con las clases medianas sin hacerlas comprender que la ideas socialistas no son sus enemigas, sino que propenden á la realización de un Estado social de justicia y de derecho, para que todos participen del acervo común. La Naturaleza no nos ofrece, no nos presenta esas desigualdades de que unos vivan poseyéndolo todo en abundancia, mientras otros mueren de hambre por no disponer de un pedazo de pan.

Sólo una bandera

“Las soluciones concretas á este estado de cosas, no puedo apuntarlas. Sabed que al presente, no solo el partido radical, sino que todo el partido republicano tiene ya en su programa soluciones socialistas que van más allá de todo eso que preconizan y dictan los gobiernos de la monarquía.

“Del que ahora ocupa el Poder no puedo ocuparme detenidamente. Como tributo que ofrendo á los representantes de la democracia, yo pongo punto al tema. Pero entre buenos amigos conviene que las aplicaciones sean claras.

“Si el señor Canalejas se detiene y no va más lejos de lo que hasta el momento ha ido, habrá defraudado las esperanzas del país, porque sabe que cuenta con la ayuda de los republicanos. Los enemigos de esa labor no somos nosotros, sino los monárquicos.

“Creemos nosotros que antes que nada es el problema clerical y para que Canalejas lo resuelva, todo lo sacrificaremos, menos las convicciones.

Nuestros votos en el Parlamento, los tendrá, como también nuestra fuerza y nuestros comités. Si es que necesita algo más y no lo tiene, mirad entonces arriba, que la culpa está en la cumbre. Nosotros no tenemos parte en esas responsabilidades.

No soy fatalista, pero las causas presentes serán las determinantes de los efectos futuros. No iremos más allá de lo debido en las relaciones jurídicas entre España y el Vaticano. Lo que ha de pasar lo sabe ya España y sabrá también arro-llar á los culpables, sustituyendo los actuales poderes por otros que encarnen en la soberanía popular.

“¿Acaso hay exageración en esta desconfianza? No, pensad en que ocurren cosas inexplicables; pensad en esas huelgas de Bilbao, pensad en otros conflictos que parecen surgidos para desviar á las multitudes de sus cauces naturales. Mucho me temo que los que prometen presentar antes que nada las leyes sociales, no se propongan apartarse de los peligros del problema clerical.

“Yo mantengo lo que siempre he dicho: que es el clericalismo el problema fundamental. Atendiendo antes á las reformas sociales, llevaremos pan á las bocas de los hambrientos y hasta criaremos bueyes gordos; pero no formaremos hombres libres que con brazos flacos, pero fuertes, conquisten las libertades. Lo primero es la libertad moral, basada en la libertad religiosa. Luego vendrá el mejoramiento y la libertad sociales.

“Resumiendo cuanto he expuesto: es indispensable que los hombres amen la Libertad, desde la individual hasta la de la familia, del municipio y de la región. Los que la amen no tienen más que una bandera.

Yo los llamo á todos para que en nombre de esa Libertad y en bien de la Patria, vengan á pelear por esta santa causa bajo la bandera republicana”.

La ovación que se le hace á Lerroux es formidable. Los aplausos duran largo rato, hasta que el señor Vitoria se adelanta para agradecer la atención de todos y dar los tres siguientes vivas.

*¡Viva España!
¡Viva Lerroux!
¡Viva la Libertad!*

Los tres vítores son contestados con indescriptible entusiasmo, dándose por terminado el mitin en medio del orden más completo.

Después del mitin

Una vez terminado el acto, los oradores, y especialmente el señor Lerroux, fueron objeto de expresivas felicitaciones y enhorabuenas.

Llevando al frente la música, el numerosísimo público se dirigió hasta el Hotel Deva, donde se dio por terminado el acto con varios vivas á la Libertad y al señor Lerroux.

En el acto reinó un orden absoluto, sin el más leve incidente y dando muestras aquellas masas democráticas de una cultura verdaderamente admirable.

La banda se situó en el kiosco, donde ejecutó varias obras con su acostumbrada maestría, mientras los expedicionarios refrescaban en los cafés y bajo los árboles del pintoresco paseo.

Poco después comenzó el desfile de los expedicionarios, que en trenes y automóviles regresaban á sus respectivas residencias, saludándose cariñosamente, después de pasar un día agradabilísimo, en íntima y espiritual comunión de sentimientos.

La organización del mitin de ayer en Deva, honra á aquella Comisión que la ha llevado á cabo, y especialmente á nuestro querido amigo y corresponsal, don Urbano Vitoria, alma de la misma, y que ha practicado gestiones y vencido dificultades, con un entusiasmo verdaderamente plausible.

El acto de ayer debe repetirse con frecuencia en otros pueblos de la Provincia, para levantar el entusiasmo democrático y convencernos de sólo por debilidades nuestras pueden creerse invencibles los reaccionarios.

Al hombre eminente, al caudillo conductor de muchedumbres, al luchador denodado y valeroso que ha ganado Barcelona para España y para la República, nuestro saludo más entusiasta y nuestro deseo de que no sea la de ayer la última vez que su voz resuene en Guipúzcoa.

La información publicada por el Diario Tradicionalista « El Correo de Guipúzcoa», los días 4 y 5 de septiembre, puede considerarse fiel exponente de lo que recopiló el conjunto de la prensa conservadora sobre el acto republicano celebrado en Deba.

En su edición del día 4, con el título de "Lerroux en Deva", criticaba al Gobierno porque prohibió un acto católico en San Sebastián y sin embargo autorizó el mitin de Deba. Denunciaba lo que a su juicio era una prohibición para que los católicos pudieran viajar a san Sebastián, mientras a los republicanos se les ponían trenes especiales, y añadía: *"En una palabra que la democracia y la igualdad no aparezcan por ninguna parte"*.

En su edición del día 5, firmado por "YO", se recogía una información sobre el acto con el siguiente contenido:

"De Deva"

"Hemos tenido ocasión de oír á los "Papás del Progreso y la Civilización".

Después de la jira conservadora y del discurso del señor La Cierva, creyeron necesario justificarse de las acusaciones que el ex ministro conservador les dirigiera por los sucesos de la semana roja de Barcelona, y nosotros hijos del limbo deseosos de romper las cadenas de la esclavitud en que estamos sumidos, con mucha esperanza fuimos allí á recibir inspiración del Emperador del Paralelo, y ¡qué deserción! En vez de sincerarse ante el público hablando y haciendo historia de lo ocurrido en la capital del Principado, dando así un mentís al señor La Cierva, lo que ha hecho es hablar de todo menos de los sucesos, y uso en forma velada é hipócrita, no usando aquel lenguaje de que hace gala en Barcelona, como cuando dirigiéndose á los suyos les llama "Jóvenes bárbaros, quemad, incendiad, robad".

¿Y sabéis, mis queridos lectores, lo que ha dicho? Pues ha dicho "Los revolucionarios no queremos que se haga la revolución con los estampidos de los cañones, ni con la tea incendiaria, ni con el hacha cortante y rajante. Y esto otro "Nosotros no haremos lo que ellos, encender las hogueras aunque motivos nos han dado".

¿No os parece que hay que ser desahogado para decir todo eso?

El conflicto minero en la capital de Vizcaya

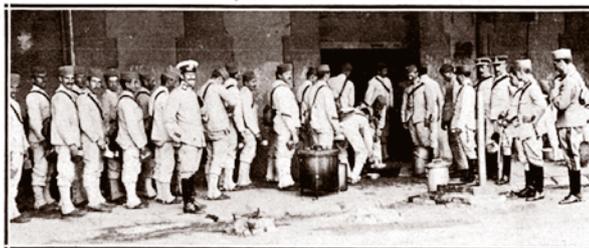


Alrededores del frontón Euskalduna custodiados por fuerzas de la Guardia civil y Seguridad durante el mitin celebrado por los huelguistas.



Mitin celebrado el domingo último en el frontón Euskalduna por los huelguistas mineros de Bilbao, en el que se acordó proseguir la huelga.

Sigue en pie el conflicto minero de Bilbao. Los huelguistas celebraron el domingo último un mitin en el frontón Euskalduna, siendo nota saliente de la reunión el acuerdo de no provocar un paro general. Las presentes fotografías dan idea del mitin y de los nuevos refuerzos acumulados en la zona minera para



El regimiento de lanceros de Borbón, que ocupa la antigua Alhóndiga Central.

Fots. Goiti.

velar por el mantenimiento del orden. Hasta la fecha la tranquilidad no se ha turbado, pero como ya nuestros lectores saben por haberlo dicho la Prensa diaria, la huelga se extiende en la provincia de Santander, lo cual aumenta la gravedad del conflicto. De desear es que se solución pronto y que la normalidad quede restablecida.

Honrados hijos de Barcelona que visteis arder vuestro pueblo en toda una semana entera, mirad cómo se expresa el director de toda aquella escena, aunque viajaba él cómodamente por la ambición, y á pesar de que se vanagloria de tener una tribuna en el Parlamento, no tuvo valor de sostener las palabras y escritos cuando interpeló nuestro querido correligionario el ilustre don Dalmacio Iglesias.

Pero nos ha hecho una justicia y es que los carlistas no somos fanáticos ¡algo es algo! Tengo idea de que alguna vez nos ha calificado así.

Y él quiere la separación de la Iglesia y el Estado, y dice que los carlistas no le aplaudirán debiéndole aplaudir, por cuanto es doctrina sostenida por el ilustre Mella.

El acto fue también profusamente tratado por periódicos conservadores y católicos como La Correspondencia, La Época, La Correspondencia Militar, El Heraldo Alavés o El Siglo Futuro. Como no podía ser de otra forma, en la prensa conservadora de la época, el tratamiento que se dio al acto político de los republicanos, fue radicalmente diferente al que realizó la prensa más liberal. Por ejemplo, mientras la prensa ubicada en el terreno más liberal y progresista daba la cifra de más de 4.000 asistentes, la conservadora rebajaba la asistencia a cifras de entre poco más de 1.000, a menos de 2.000 personas.

En la Época del 4 de septiembre se decía: *“Deva, 4.- Ahora termina el meeting anticlerical en el que no hubo ningún incidente. ...Los concentrados no llegaron a 2.000, siendo en su mayoría obreros de Eibar”. “...El Sr. Lerroxx explicó su programa radical, anticlerical, revolucionario socialista. Algunas frases violentas fueron aplaudidas”.* Tampoco faltaron alusiones a la intervención en euskera del socialista eibarrés y teniente de alcalde del ayuntamiento de Eibar Aquilino Amuátegui. Decía La Época: *“El socialista de Eibar Sr. Amunategui (sic) habló en vascuence, dando la nota impía”.* Y añadía *“los veraneantes no acudieron al meeting”.*

En la Correspondencia del 5 de septiembre, había una referencia a la intervención de Urbano Vitoria en los términos siguientes: *“El republicano Urbano Vitoria censuró duramente al alcalde de Deva”.* Recordemos que el alcalde de Deba era Saturnino Rementería.

El Heraldo Alavés del 7 de septiembre, hacía una mixtura entre una mera información del acto y una opinión editorializada del periódico. Afirmaba que Lerroxx no había podido reunir ni siquiera a mil persona y que su voz fue para los debarras la voz de un extraño ya que la palabra contra “Dios y la Patria” no podían tener receptividad entre la gente de Deba. Terminaba la información con el siguiente aserto: *La semilla que Lerroxx dejó en Deva, no ha de fructificar. Morirá agostada por la fé religiosa que en aquella playa impera arraigada profundamente en los pechos anchos, robustos, curtidos por el sol y el viento del mar, de los guipuzcoanos de la costa”.*

¿Quiere el señor Lerroxx jugarse la chaqueta de que no es ese el criterio del señor Mella? Nosotros sí, queremos la separación económica de la Iglesia y el Estado y no la separación absoluta que ese era el criterio expresado por usted, pero con la condición de devolver á la Iglesia los bienes robados cuando la desamortización.

Señor Lerroxx; más franqueza y menos mentir, pues entre buenos amigos, como los que vinieron á oírle, hay que decir las cosas claras.

Además quiere la libertad de cultos, negando derecho á asociarse á los religiosos, pues dice que hacen

competencia á la clase media. Antes nos decían que los frailes eran unos vagos; ahora dicen que trabajan demasiado.

¿En qué quedamos?, ¿son vagos ó no?

¿Y el no derecho de asociación? Vamos, Viva la Libertad y muera el que no piensa lo mismo que pienso yo.

Hubo más “oradores” entre ellos uno que rebuznaba, que no me ocuparía de él, si causas recientes no me obligaran á ello.

¿Se puede saber “compañero” Amuátegui, porqué no dejó á su padre (q.e.p.d.) hacer su última voluntad confesando y comulgando, como era su deseo? ¿Se puede saber por qué á una entidad política que con un perfectísimo derecho solicita el tamboril para una fiesta suya, les niega, molestando además á dicha entidad con epítetos mal sonantes, propios de quien carece de educación?

¿Se puede saber porqué una entidad artística se mezcla en política, perdiendo así el carácter para que fue creada?

¿Y quién lo ha hecho todo eso?

Eso no es libertad ni tolerancia, eso es tiranía Roja, de la que el “compañero” Amuátegui es el primer factor.

Y con unos piropos al principio y al final del señor Vitoria (guasón) dio por terminado el acto al que el redactor muy imparcial de La Voz calcula asistieron 4.000 personas, debiendo reducirse la cifra por lo menos á la mitad”.

El Insigne escritor y periodista donostiarra José María Salaverría (5), publicó un artículo en el periódico ABC del 9 de septiembre con el título *“La sombra de Lerroxx”* en el que, entre otras cosas decía: *Inopinadamente, como una de esas nubes repentinas y extemporáneas que ensombrecen el cielo, la figura de Lerroxx ha pasado por San Sebastián, anublado la dulce sensibilidad del veraneo.*

Hay hombres excepcionales, cuya figura tiene la cualidad de emitir una fuerte y grande sombra; su paso no es como el de los otros hombres anodinos ó normales; su paso se se-ñala por una huella ó por una sombra bien ostensible. El señor Lerroxx pertenece a la categoría de estos hombres excepcionales: por dondequiera que va, la muchedumbre se conmueve á impulso de encontradas emociones.

... Llegan los personajes políticos pero no les piden ninguna opinión, llegan los Reyes y los Príncipes, los embajadores y los marinos extranjeros, y para todos aquí hay una amable solicitud. De este modo se consigue la dulce paz en que viven, durante los meses de verano, la riente Deva, el aristocrático Zarauz, la noble Fuenterrabía, el fastuoso y alegre San Sebastián. Cuando todo se desarrollaba tan hermosamente, ahora que el verano ponía un término tan sosegado al período de fiestas, ved ahí que llega Lerroxx, y su voz se ha puesto á tronar en el pueblecillo de Deva, ante cuatro mil circunstancias.

El Presidente del Consejo de Ministros en San Sebastián



El Sr. Canalejas y sus acompañantes en el momento de llegar a la estación del tranvía, después de terminado el banquete que le ofrecieron sus amigos políticos. 1, El ex ministro Sr. Barroso. 2, El diputado D. Cayetano Luca de Tena. 3, El alcalde de San Sebastián D. Marino Tabuyo. 4, El ministro de Estado Sr. García Prieto. 5, El Presidente del Consejo Sr. Canalejas. En el óvalo, el Presidente leyendo el telefonema que le han remitido los cien mil católicos vizcaínos.

Fots. NOVOTRANS, por Urcabe.

Después ha venido a San Sebastián y su sombra ha caído gravemente sobre la atemorizada ciudad. ¿Qué quiere ese hombre- parece decir la ciudad. Ese hombre quiere la revolución. Y la ciudad se conmueve de inquietud, porque todo, cualquiera cosa, le conviene á una población turista menos la revolución.

...El señor Lerroux es un hombre robusto y no divaga nunca. ...Es un hombre robusto, y en eso estriba su fuerza. ... Hay otro hombre en la política española que se le parece en la robustez y en la fijeza de orientación: ese hombre es Maura. Estas dos figuras son las destinadas a guiar al pueblo, porque las dos poseen la fuerza y la fijeza, hijas de la robustez. Todo lo demás que hay en España, políticamente, son flores de decadencia, cosas inconsistentes, inconscientes y vagas”.

Como se puede observar, el escritor y periodista donostiarra hace una valoración de dos políticos de muy distinto signo ideológico, en el que el factor fundamental para determinar su evaluación, obedece, casi de forma exclusiva, a las dotes de liderazgo que, en opinión de José María Salaverría, poseían ambos políticos, capaces de la acción políticas sin debilidades ni sentimentalismos.

Podemos observar así mismo, que a principios del siglo XX, como en la última mitad del XIX, Deba seguía teniendo una presencia importante en los medios informativos de Madrid. En poco tiempo, sobre todo a partir de la guerra civil, dejaríamos de ser noticia principal, no sólo en la prensa de Madrid, sino en la prensa editada en el País Vasco.

Notas:

- 1.- Partida de Matrimonio. Archivo Histórico Diocesano de San Sebastián. DEAH/F06.060//1829/002-01(f.130v,nº 12/M1894-10-11)
- 2.- Eibar (1877-1919). Político y sindicalista eibarrés. Fue concejal del ayuntamiento de Eibar, llegando a ser teniente de alcalde.
- 3.- Diputado republicano entre 1910 y 1914. Era emigrado a Argentina de origen vasco (segundo apellido Beltrán de Guevara) y salió diputado por Barcelona.
- 4.- (La Rambla, Córdoba 1864-Madrid 1949). Diputado en cortes durante varias legislaturas y por diferentes circunscripciones desde 1901 a 1936. Ministro de Guerra y de Estado con Niceto Alcalá Zamora, Manuel Azaña y Joaquín Chapaprieta. Fue Presidente del Gobierno de la Segunda República por un breve período en tres etapas diferentes.
- 5.- Escritor y periodista nacido en Vinaroz donde trabajaba su padre. Se trasladó a San Sebastián a los cuatro años. Escritor de la generación del 98 no pudo dedicarse de forma exclusiva a la literatura. Escribió artículos en la revista Euskal Erria y en ABC, El Imparcial, La Vanguardia, La voz de Guipúzcoa y El Diario vasco. Sobre todo escribió de política desde un plano liberal.

La fuente de la plaza Zaharra

Rosa MURIEL



Fuente de la plaza Zaharra. (Foto: Alex Turrillas)

En el año 1870, ante la escasez del agua suministrada por las fuentes públicas del casco urbano, el Ayuntamiento de Deba realiza una ampliación de conducción de aguas desde el valle de Arriola a otros puntos de la villa, construyéndose la fuente de la plaza Zaharra frente a la iglesia parroquial Ntra. Señora de la Asunción.

Su estructura arquitectónica se realiza con piedra caliza de Lastur y hierro fundido. Se corresponde con el estilo artístico renacentista, basado en las formas de la antigüedad clásica, donde impera la propiedad de la simetría y los volúmenes geométricos (de traza octogonal). Está rematada por un elemento en forma de vasija griega, ornamentada con motivos vegetales y cabezas de querubines, conformando un conjunto de gran proporcionalidad, armonía y equilibrio.

DATOS HISTÓRICOS

• Precedentes

Mucho antes de la construcción de la fuente, la plaza Zaharra (plaza Vieja), entonces conocida como *la plazuela*, era un espacio exento y el centro de la vida del pueblo. Cumplía con las funciones necesarias en la vida de la comunidad, concentrándose en ella diversas actividades: sociales, comerciales, religiosas, lúdicas, festivas y también taurinas.

Como dato curioso, la celebración de estos festejos de toros al lado de la iglesia provocaron actos considerados por la autoridad eclesiástica, como indecentes. Por este motivo, el Ayuntamiento opta por construir la plaza Nueva (hoy llamada Foruen plaza) para este tipo de festejos.

Actas Municipales de la villa de Deva, año 1748:

“A finales de la primera mitad del siglo XVIII, se inician las gestiones para ampliar el espacio público y crear una nueva plaza. Por tal motivo, el alcalde de la villa, en reunión del Concejo del 29 de enero de 1748, propone la necesidad que existía para hacer una plaza nueva para celebrar corridas de toros, que todos los años, se hacían en la plaza Vieja, lo que originaba demostraciones y actos indecentes en el pórtico de la Iglesia, donde se juntaba mucha gente de ambos sexos, lo que provocaba una gran bulla que afectaba a la celebración de los oficios divinos.

Además, puestos a justificar decían que estaba la plaza sucia por el agua que corría por medio, que no existían toriles y que además los concejales no podían ver las funciones de los toros con comodidad.”

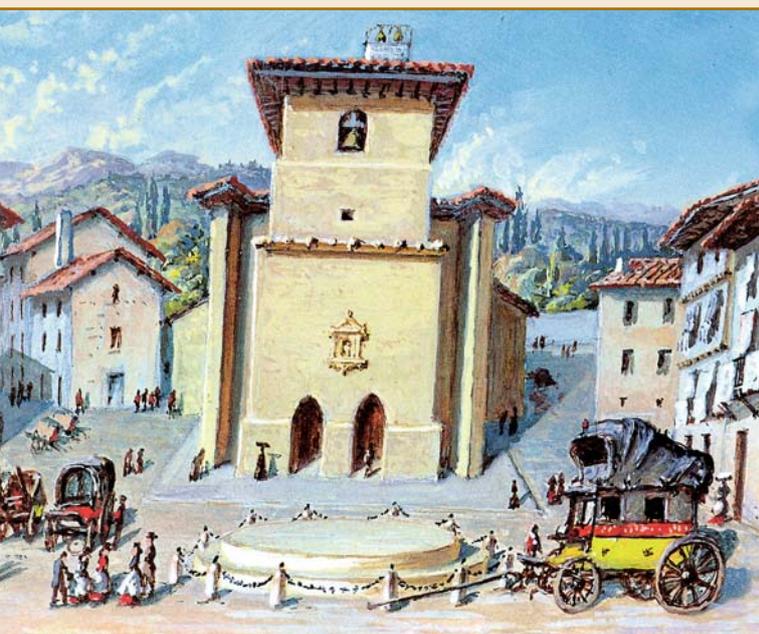
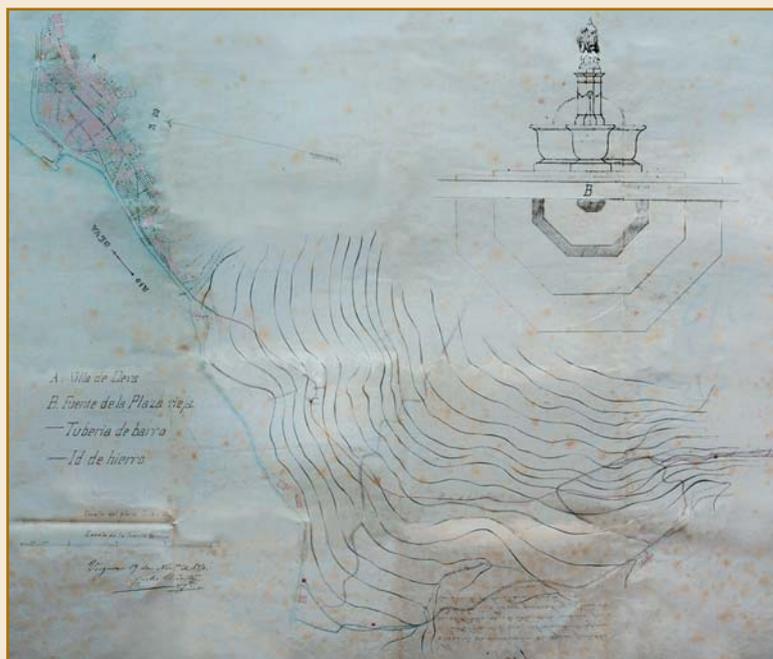


Ilustración de François Didier Petit de Meuville. Gouache. Biblioteca Real. (Del libro: F. Altube, “1857-1873 Guipúzcoa-San Sebastián”)



Proyecto de conducción de aguas potables de la Villa de Deva del monte Arlapaz en el Valle de Arriola de la misma Jurisdicción. Plano general y diseño de la fuente de la Plaza Vieja. Bergara, 19 de noviembre 1870. Carlos Uriarte. Arquitecto. (Plano cedido por el Ayuntamiento de Deva)

• Proyecto de la fuente

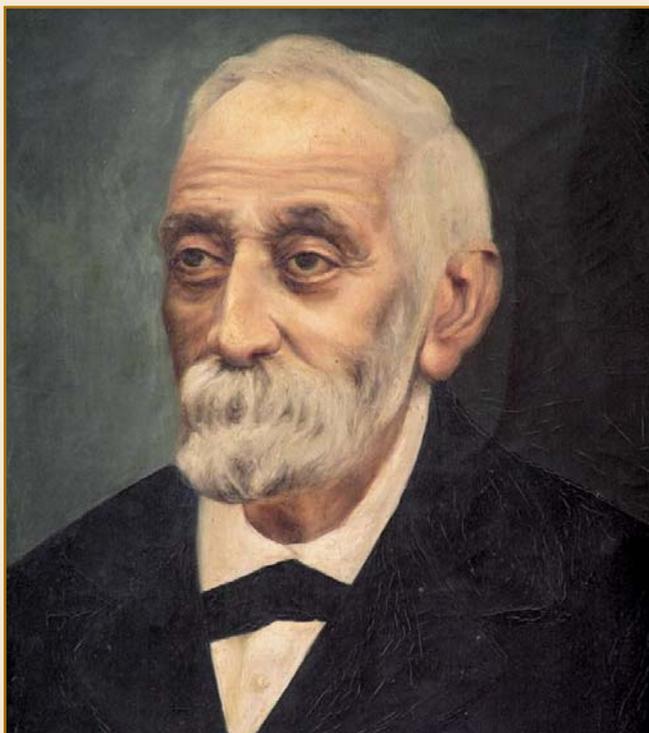
En el año 1870, ante la escasez del agua suministrada por las fuentes públicas del casco urbano (1), el Ayuntamiento de la villa de Deva, acuerda las medidas necesarias para una ampliación de la conducción de agua potable, desde el valle de Arriola a otros puntos de la villa (2). Se acometen excavaciones donde aparecen tres manantiales con abundante agua y se abre una suscripción entre los vecinos, reuniendo 900 rv. Debido a estos buenos resultados, se requiere al arquitecto Carlos Uriarte para realizar el proyecto, junto con el diseño de una fuente, para instalarla en la plaza Vieja.

Actas Municipales de la villa de Deva, año 1870:

“... Se pretende construir una fuente sencilla pero monumental, que a la vez sea de servicio público, con cuatro chorros y pilón en la plaza Vieja, frente a la iglesia parroquial...”

No sabemos las razones por las que el croquis de la fuente no coincide con el diseño de su construcción, y aunque básicamente son similares en la forma y en el estilo artístico, el dibujo del plano adquiere mayor número de elementos ornamentales, sobresaliendo un gran personaje alado en el remate.

Ante la ausencia de datos fehacientes, creemos que la construcción de una fuente más sobria a diferencia del dibujo proyectado, pudo deberse a un desacuerdo a nivel estético o por cuestiones económicas, o quizás por ambos motivos.



Carlos Uriarte Furira, 1819-1897. (Foto: www.bergaraturismo.net)

• Arquitecto: Carlos Uriarte Furira

Nace en la villa de Zumaia en 1819 y fallece en San Sebastián en 1897. Se gradúa en arquitectura en 1846 y tres años más tarde le nombran Director de caminos vecinales de la provincia de Gipuzkoa. Poco después, toma el cargo de Catedrático de Matemáticas en el Instituto Provincial de Gipuzkoa e imparte clases en la Escuela Industrial, ambos centros situados en Bergara. En 1871 ocupó el puesto de Director del Instituto Provincial de Guipúzcoa, primero en su sede de Bergara y luego en San Sebastián.

Es autor, entre otros trabajos, de la historia del Real Seminario de esta villa. Fue socio de la Real Academia de Historia y vocal de la Comisión de Monumentos de Gipuzkoa.

En su profesión como arquitecto, destacan los proyectos del juzgado y la cárcel de Bergara (3).

DESCRIPCIÓN Y ESTILO ARTÍSTICO

• Localización

La fuente está ubicada en la plaza Zaharra. Se alza sobre una superficie central elevada, con el suelo empedrado a base de cantos rodados, obra realizada en 1950 por el cantero Pablo Aranzeta Lasagabaster. A este espacio le flanquean cuatro bancos de piedra con respaldos de hierro forjado.

El resto de la plaza, fue revestida con adoquines, procedentes de la cantera de Arronamendi, hasta que se sustituyeron por el pavimento actual, durante los años 1996-97 (4).

• Descripción

• **Elementos arquitectónicos:** La *base* o asentamiento de la fuente está formada por dos peldaños escalonados y geométricos, que disminuyen de tamaño gradualmente. En el menor, se asienta *el pedestal* donde nace *la pila* o recipiente donde vierte el agua. Tiene forma regular y está rematada con un borde que rodea todo su perímetro, en cuyo centro surge un *pilar* con cuatro chorros de agua.

Piezas todas ellas de traza octogonal y construidas en piedra caliza de Lastur (5).

• **Elemento ornamental:** Es *el remate* que corona la fuente, con relieves decorativos tallados en hierro fundido.

• Estilo artístico

Su diseño responde al estilo artístico renacentista, motivado por la concepción del Quattrocento italiano (siglo XV), basado en los elementos constructivos y ornamentales de la antigüedad clásica (Grecia y Roma), donde prevalece la proporcionalidad, el equilibrio y la armonía, en base a las leyes matemáticas como fundamentos de la belleza arquitectónica, cuyas formas regulares (octogonales) se crean a partir de la simetría.

El remate, es el elemento ornamental, con forma de ánfora (recipiente para el agua) esculpida con relieves, decorados a base de motivos vegetales (en bajorrelieve), desde donde asoman cuatro cabezas de querubines cuyos orificios bucales fueron destinados a verter agua (en altorrelieve) (6).

En conjunto, la plaza Zaharra siempre ha sido un valioso motivo de inspiración para los artistas, por ser considerado uno de los emplazamientos más atractivos de Deba.



"Plaza Zaharra". Juanxo Garro. Óleo. 1984.

Propiedad de José Ignacio Urbieta "Txikilin". (Foto: Josemari Urbieta)

Aunque ahora, de la fuente no sale agua, ha sido un lugar lúdico muy concurrido para la diversión y entretenimiento de todos los niños del pueblo. Aún recuerdo cuando nos subíamos al borde de la pila y jugábamos a las chapas, corríamos a pillarnos o hacíamos batallas con globos llenos de agua.

Pero se construyó, no solo como un elemento arquitectónico meramente funcional cuyo fin era abastecer de agua potable a los vecinos, sino como un elemento artístico y decorativo que ensalzara y embelleciera nuestra plaza, destacando como uno de los monumentos civiles más emblemáticos de Deba.

Notas:

1. Primera traída de aguas y la construcción de cuatro fuentes y un lavadero (1848-1853): a). Fuente en las cercanías de la casa de Matadería (calle Carnicería) con la traída de aguas de Arriola. b). Fuente próxima de la torre de Sasiola, cerca de Maspe, entonces casa quemada, del Conde de Peñafiorida. c). Fuente situada en los terrenos de Julián Aramberri, dónde actualmente convergen las calles Lersundi, Maspe y Astillero. d). Fuente instalada al comienzo de la calle Iturkale, cerca de la pared de la iglesia. Y el Lavadero emplazado en la casa de Lucas Antonio de Gainza, hoy "Casa de Allika", con la traída de aguas de Arzabal y Lazurregui. Arquitecto Mariano José de Lascurain.

2. Ampliación de la traída de aguas y la construcción de cinco fuentes (1870-1872) situadas: a). La plaza Zaharra, b). Uno de los ángulos de de la plaza Nueva, c). La plazuela que existe frente a la huerta de Bernabé Aguirre, d). Las inmediaciones del paseo Cubierto, e). En medio del paseo Nuevo del Arenal. También se hacen mejoras en el lavadero. Arquitecto Carlos Uriarte.

3. Carlos Uriarte. Arquitecto: www.bergaraturismo.net/es/orria-de/carlos-uriarte-furira-1819-1897.

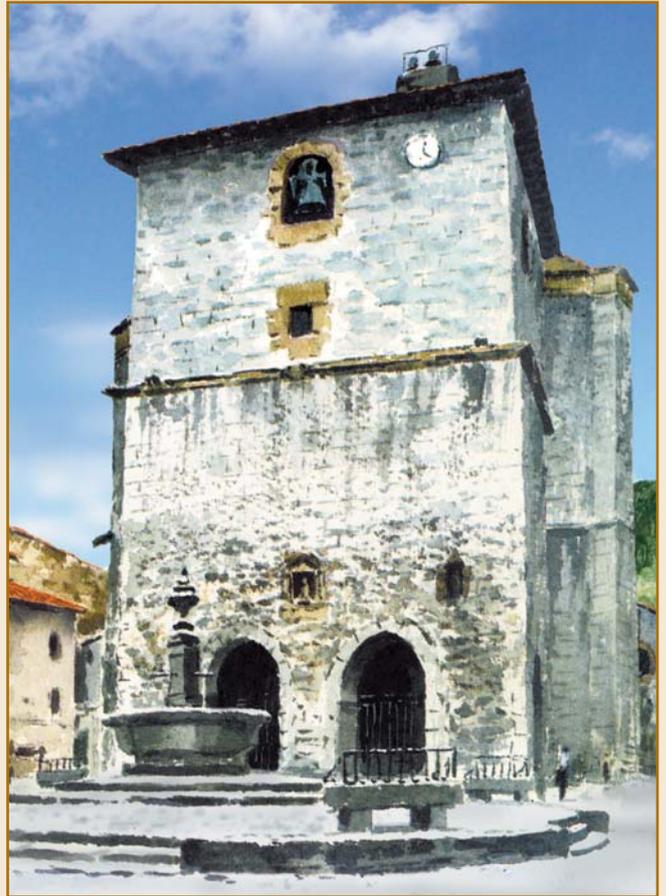
4. La plaza Zaharra: El suelo era de tierra y fue empedrada por primera vez en 1767 por el cantero de Motrico, Juan Bautista de Urdangarin.

5. Lastur: Zona cárstica muy apreciada por su gran valor geológico. Hoy en día, podemos encontrar la piedra caliza de Lastur en el barrio gótico de Barcelona, algunas calles de Zarautz, el ambulatorio de Gros y el Santuario de Arantzazu.

6. Bajo relieve: Las figuras apenas sobresalen del fondo. **Alto relieve:** Las figuras están talladas casi en bulto redondo, ya que sobresalen más de la mitad de su grosor, pero se presentan adheridas al plano.

Bibliografía

- ALDABALDETRECU, Roque: "Municipio de Deba: Aspectos históricos en base a sus documentos (1294-1894)"="Debako Udalerria: Alderdi historikoak bertako dokumentuetan oinarriturik (1294-1894)". Ayuntamiento de la Villa de Deba, Fundación Social y Cultural Kutxa, San Sebastián. 1996.
- ALTUBE, Fernando: "1857-1873 Guipúzcoa-San Sebastián". Fundación Social y Cultural Kutxa. San Sebastián. 1994.



"Plaza Zaharra". José Ignacio Treku. Acuarela. 1999.



Cartel Euskal Jaia 2012 de Willy Berasaluze. (Foto: cedida por "Berriketán")

GURE TXANGO EGUNA



Rexu ARAKISTAIN

Bai, gure txango eguna da, esan zuten Luisek eta Mariak, herri txiki batean, bi bizitzako etxe batean bizi ziren aitona-amonak. Goikoan seme-alabak bizi ziren beren bikote kide eta umetxoekin; aitona-amonak, berriz, behe-barruan. Denak irten ohi ziren goizean lanera, baita umetxoak ikastolara ere.

Maiatzeko ostegun bat zen. Bezperan dutxatu egin ziren biak; amamak azkazalak lakatu ere bai.

Goizean goiz hasi zen martxa. Maria izan zen jaikitzen lehenena, eta:

- Luis!, Jaiki! Gure txango eguna da, -hasi zen hoska.

Hori entzutean, saltotxo batez jaiki zen aitona eta dotoretzen hasi zen. Baita Maria ere. Aitonak galtza bakero urdinak eta alkandora koadratua, hau ere urdina, jantzi zituen; jertsea, berriz, bizkarrera bota eta lepoan korapilatu zuen; oinetan galtzerdi eta zapata beltzak jantzi ondoren, sekula ahaztu ezin zuen markako erlojua lotu zuen eskuturrean.

Oso moderno jantzi zen amona: galtza bakero estu beltzak, kamiseta txuria, kazadora arrosa eta, oinetan, deportibo brilodunak; behatz batean eraztun dotorea eta, belarrietan zintzilik, urre kolorezko belarritakoak.

Amonak etxeko iturri denak ondo itxi eta leihoetako pertsianak beheratu ondoren irten ziren etxetik. Aitonak, orduan, bere kotxe txuria martxan jarri eta:

- Todo listo! -esan zuen- Kapitalera!

Abiatu bezain laster konturatu zen aitona, amonak poltsatxo txiki bat eta beste bat handiagoa zeramatzala eta, honela esan zion:

- Maria, zer daramazu poltsa handi horretan?

- Bi otarteko tortilaz eginak, botilatxo bana ur, bi sagar (bat berdea zuretzat, bestea gorria niretzat) eta, zer gerta ere, slip bat zuretzat eta kulero bat niretzat -erantzun zion amonak.

Aurpegi txarra erakutsi zuen aitonak; eta, horrelakotan ohi zuenez, goxoki bat eskatzen dio amonari. Honek poltsatxoa astindu eta:

- Ez. Momentu honetan ez daukat, ba.

Orduan, aitonak:

- Emaidazu, orduan, niretzat ekarri duzun sagar berdea.

- Ba, ez! Badakizu ezin duzula orain sagarrik jan.

Iritsi bezain azkar, kotxea parking batean sartu eta, irten dira kalera. Aitonak lepa gainean jarri dio eskuineko eskua amonari; amonak, berriz, ezkerreko eskua aitona-aren eskuineko poltsikoan sartu du; eta, horrela, ukitu-toen bidez, oso ondo ulertzen dute elkar.

Taberna edo gozoki dendaren baten aurrean pasazerakoan, hor hasten da aitona:

- Ni gosetu naiz!

Amama, berriz:

- Nik zerbait modernoa erosi behar dut udarako, briloduna edo...

Horrela dozaela, zineko karteltxo bi ikusten dituzte, eta, amonak pelikula erromantiko bat aukeratzen du bazkalondorako: berak atsegin duena, noski. Horrek eragin-dako liskarra nolabait gainditu behar eta, aitonak, lorategi baten alboan gelditu eta, "krask!", bi adartxo hartu ditu, bat luzea eta bestea motxa. Bi hatzen tartean erdi ezkutatu eta, esaten dio amonari:

- Motza ateratzen baduzu, zuk nahi duzuna ikusiko du-gu eta, bestela, nik nahi dudana.

Luzea atera du amonak eta aitona pozik. Bakean joan dira bazkaltzera. Amonak eskatzen du lehenengo: Entsalada, arraina eta txokolatezko txutxoak; edateko, ura.

Aitonak, berriz, perretxiko nahaskia, buztana eta arroz-esnea; edateko, bi kopa ardo beltz kriantza. Azkenean, aitonak kopatxo bana txanpan eskatu du eta, topa eginez dio:

- Gora gu!

Gero eskuak elkarri emanda irten dira kalera. Amonak bere gustuko kamiseta erosi ondoren, arratsaldeko seieta sartu dira zinera.

Antzina ohi zuten bezala, azkeneko jarlekuetan eseri eta, pelikula hasi bezain laster, amonak aitona-aren belaun gainean ipini du eskua eta aitona-ri irribarre zoriontsua eragin dio. Egoera gozo hartan, berehala hartu du lo aitona-ak, eta zurrungaka hasi.

Jende guztia txistaka: txissss, txissss!...

Pelikula bukatu orduko, irten, parkingetik kotxea atera kafetxo bat hartu eta etxerantz.

Abiatzerakoan konturatzen dira eguraldia zeharo beltz jarri eta euria ere hasi berri dela. Udaberria udazken bihurtu zela zirudien eta amonak beldurrez:

- Kontuz, Luis, bota behar du ederra!

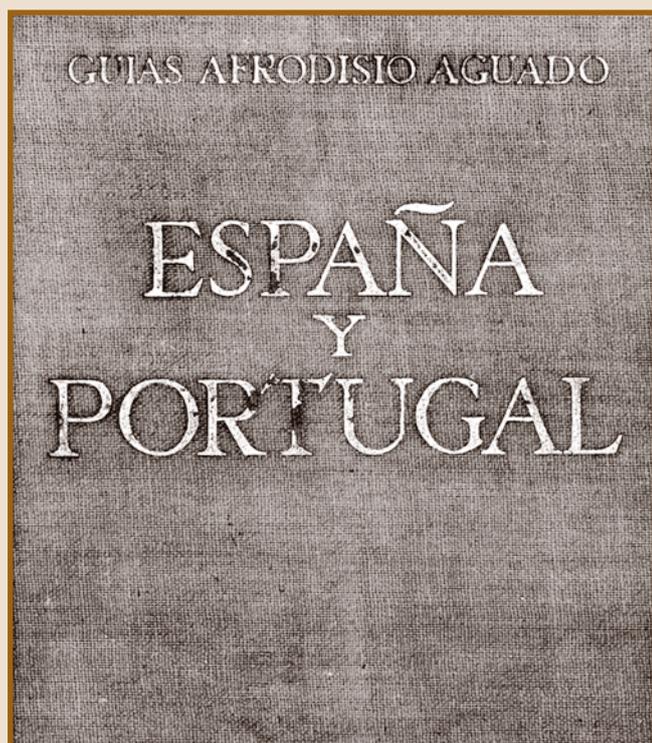
- Pasatuko du, -erantzuten dio aitonak.

Handik gutxira ez zen giro: haizea, txingorra, euria, parabisak garbitu ezin ahala.

Aitona bere esperientziari jarraituz, ahalik eta azkarren, bazterrean geratu zen eta amona, "blaust", aitona-ren beso artean itsatsi zen, beldurrez, izerdi patsetan.

Aitona-aren mobileko alarma entzutean esnatzen dira beti bezala goizeko zazpitan euren bilobatxoak ikastolara eramateko, eta biek batera esan zuten:

- O! Bai sakona eta motxa izan da, baina, bai polita gure txango eguna!



GUÍA AFRODISIO AGUADO

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Cuando el amigo Elías, su recordado hermano Silverio, el inclito (1) Calzada, y el trashumante (2) Salus, me hablaron de la “**Guía Afrodisio Aguado**”, creí que trataban, como inveterados (3) embromadores que eran, de hacerme caer en una de sus bien trabadas mixtificaciones (4).

Luego, como insistieran, pensé que la Guía, bajo tan equívoco patronímico: “Afrodisio”, sería un mapa de lupanares (5) o un itinerario de mancebías (6); de la que los susodichos tendrían teórico conocimiento, nunca práctico, pues pongo la mano en el fuego (¡Ay!) por su fidelidad y bonhomía (7).

Pero luego resultó que la sospechosa Guía lo era de viajes por toda la geografía peninsular. Un vademécum (8) de recorridos y alojamientos, precursora y embrión de la tan cacareada Michelin, y de la se servían para viajar entonces arriscadas (9) parejas en viaje de novios y cromañónicos (10) turistas.

Tirando del hilo de Internet (11) di con una de esas Guías en una librería de viejo de Badajoz. Esta que ilustra el artículo y de cuyas páginas reproducimos la correspondiente a Deba. Téngase presente que es de 1950, y que la “fuente intermitente de Quinilión”, es la del río “Kilimón”, que nace a borbotones en Mendaro.

Y tirando de otro hilo, el de la lengua de un informador anónimo (12), cobré conocimiento de que hubo un corresponsal de la “**Guía Afrodisio Aguado**” en Deba, y de que en algún bargueño (13) secreto, se

conservan cartas de un enjundioso affaire (14) que tal vez un día salga a la luz para asombro de algunos y deleite de todos.

Por si preciso fuere, alumbro un glosario (15), aunque apócrifo (16):

- 1) Inclito: ilustre; del Athleti.
- 2) Trashumante: de acá para allá con los bártulos y la familia.
- 3) Inveterados: moscas cojoneras.
- 4) Mixtificaciones: cuentos chinos.
- 5) Lupanares: casas de seducción y perdición.
- 6) Mancebías: eso mismo; y a ver qué inocente tira la primera piedra.
- 7) Bonhomía: cualidad de la gente de pro aunque esté en contra.
- 8) Vademécum: nahaste borraste
- 9) Arriscadas: parejas de las de amor a machamartillo.
- 10) Cromañónicos: se sospecha que el chamán de Praile-Aitz consultaba la Guía.
- 11) Internet: Varita mágica para sacar de la chistera de la ignorancia conejos sabelotodo.
- 12) Anónimo: individuo que es el único que no sabe que todos saben quién es.
- 13) Bargueño: mueble de una pieza, sin plano de montaje, anterior a IKEA
- 14) Affaire: chascarrillo a los cuatro vientos.
- 15) Glosario: streptease de palabras.
- 16) Apócrifo: un sí es no; verdades de mentira.

N O R T E Y N O R O E S T E

- curiosas también las llamadas Casas Medroviales.
- 30 Km. *Guetaria*. Puerto pesquero (2.500 habts.) sobre una lengua de tierra estrecha y escarpada, situación muy pintoresca. Una inscripción recuerda que allí nació Juan Sebastián Elcano, el primero que dió la vuelta al mundo (en 1522). La iglesia de San Salvador, gótica (siglo XIV), ha sido declarada monumento nacional. Un dique la une a la isla fortificada de *San Antón*, con faro. Vistas espléndidas de la costa. Tiene espléndida playa. **FONDAS.**—*Iruretagoyena. Larrañaga.*
- 36 Km. *Zumaya*. Baños marítimos. Curiosa población de pescadores. Playa de Izurun en la desembocadura del río Urola. Típica iglesia de San Pedro, con retablo del siglo XVI. Museo pictórico de Villa Zuloaga; basílica de San Telmo y ermita de Nuestra señora de Arritokieta, llamada de Andrés-Maria.
- 47 Km. *Iciar*.
- 53 Km. *DEVA*, Bella población veraniega, situada en la costa cantábrica. Su clima es muy agradable durante el verano. Dista de San Sebastián 53 Km. por carretera y 41 por el ferrocarril eléctrico de San Sebastián-Bilbao. Servicio de Correos y Teléfonos. **PLAYA.**—Posee una magnífica playa, suave y segurísima. **HOTELES.**—*Deva*, Paseo de la Alameda (2.ª); *Monreal*, Lersundi, 28 (2.ª); *Celaya*; *Iriondo*; *Miramar*. **TEATROS.**—*Casino de la Playa*; *Salón Miramar*. Tiene puerto pesquero y de cabotaje. Baños marítimos muy reputados. *Iglesia de la Asunción* (siglo XV), con bonito pórtico muy anterior. Tríptico de la escuela flamenca. Altorrelieves del siglo XI. Estatua de San Miguel (siglo XIV). A la derecha, interesante claustro ojival del siglo XV. Curiosa fuente intermitente de Quinilión.
- 59 Km. *Mendaro*.
- 66 Km. *Elgoibar*. Manufactura de armas. El cementerio posee una bella portada ojival (siglo XV), obra de Martín Sancho, procedente de una vieja iglesia deruida.

Nuevo albergue de peregrinos “GELTOKI”

Hace diez años un grupo de debarras fundó nuestra Santiagorako Bideen Debako Lagunak-Asociación de Amigos de los Caminos a Santiago, de Deba, con el fin de dar a conocer e impulsar el camino a Santiago por la Costa, a través de Euskadi, así como abrir y mantener un albergue destinado a acoger a los peregrinos que pasaran por Deba en dirección a Santiago.

Entonces era un camino desconocido y muy pocos peregrinos caminaban por él. Se investigó, concretó el trazado en nuestra zona y se instaló un pequeño albergue de 8 plazas en un local cedido por el Ayuntamiento, lo que en aquellas fechas parecía más que suficiente.

El escaso número inicial de peregrinos acogidos en nuestro albergue fue creciendo en años sucesivos, con incrementos del 10 al 15% anuales, llegando a alcanzar el año pasado 2013, los 8.000 caminantes. Desde la primera apertura han sido un total aproximado de 40.000 los peregrinos a los que se ha dado alojamiento.

Simultáneamente al incremento del número de peregrinos, se ha ido instalando el albergue en locales más amplios, siempre provisionalmente y por temporada. El pequeño albergue de la Alameda era ampliado instalando 14 literas en el local colindante del Gazteleku que nos era cedido durante Julio y Agosto. Posteriormente, nos fue cedida una parte desocupada del colegio Luzaro en el que se instalaron 50 plazas y se acondicionaron duchas y servicios, habiéndose utilizado durante los cinco últimos años.

Esta acogida, ha sido posible gracias al esfuerzo de los hospitaleros voluntarios de la Asociación. Hoy quince vecinos de Deba, se ocupan desinteresadamente de atender el albergue turnándose diariamente. La colaboración de la Oficina de Información y de la Policía Municipal ha sido muy importante, de forma que con una buena coordinación y recursos escasos se ha realizado un buen trabajo y se ha conseguido mantener los albergues abiertos durante todo el año.

Como consecuencia de todo ello, Deba ha sido la población del Camino de la Costa en Euskadi, que más peregrinos a acogido, y se ha convertido en un punto de referencia.

El paso de este considerable número de caminantes supone una interesante aportación económica para nuestro pueblo. En el albergue, se ofrece cama, pero el resto de sus necesidades, comidas, compras, las cubre en los establecimientos hosteleros y comerciales de Deba. En contra de lo que se cree, el caminante gasta dinero, y su estancia en Euskadi es de 8 a 9 días desde que comienza su marcha en Irún hasta que deja Bizkaia hacia Cantabria.

El peregrino se mueve a pie, tiene que buscar los caminos y alojamiento, y ello le lleva a relacionarse con las personas que encuentra a su paso, y termina conociendo bien nuestro País y a su gente, lo que contribuye a la difusión del conocimiento de él en el exterior. Hemos de tener en cuenta que el 50% han sido extranjeros, predominando franceses, alemanes, y apareciendo otras nacionalidades como holandeses, canadienses, y últimamente asiáticos. Todo ello supone una importante aportación a nuestra imagen en el exterior.



(Foto: José M. Izaga)



Grupo de hospitaleros voluntarios. (Fotografía propiedad de Allika-Argazkiak; cedida en exclusiva para este artículo)

Sin embargo, ésta buena posición no se podía mantener con albergues provisionales y de ocasión, era necesario un albergue permanente, y se solicitó la cesión de las plantas 1º y 2º de la estación de Eusko Tren que habían sido viviendas de ferroviarios y se encontraban desocupadas. En julio de 2010 se firmó un Convenio de Colaboración entre E.T.S., el Ayuntamiento de Deba y nuestra Asociación, para la instalación de un Albergue de Peregrinos del Camino de la Costa en ellas. Según este Convenio, Eusko Trenbide Sarea cede al Ayuntamiento y a la Asociación ambas plantas, el Ayuntamiento se hace cargo de buscar la financiación necesaria y ejecutar las obras, en ambas tareas debe colaborar la Asociación de Amigos de los Caminos, de Deba, que también debe aportar recursos económicos. Terminada la instalación, la Asociación se hace cargo de la gestión del albergue. Según el citado Convenio el albergue será destinado exclusivamente a acoger a los peregrinos debidamente acreditados del Camino a Santiago. La cesión se hizo para diez años prorrogables en otros dos.

El edificio de la estación de ferrocarril de Deba tiene el carácter de Bien Calificado y protegido anexo al Conjunto Monumental del Camino de Santiago a su paso por Euskadi, siendo un edificio representativo de la arquitectura industrial y ferroviaria de finales del siglo XIX. Esta calificación, el carácter estratégico de Deba en el Camino, y la labor desempeñada en los últimos 10 años, han facilitado que se hayan recibido subvenciones del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Gipuzkoa. Las aportaciones del Ayuntamiento y de la Asociación de Amigos, éstas procedentes de los donativos de los peregrinos que se alojaron en años anteriores, han completado los recursos necesarios para la realización de las obras en el edificio. Los gastos totales ascenderán finalmente a la cantidad de 340.000 euros incluido el acondicionamiento interior. Con esta actuación se pone en valor tanto el edificio desocupado como el propio Camino, y se consolida la posición de Deba en el Camino de la Costa a lo largo de Euskadi.

Se ha remodelado el interior de las plantas 1º y 2º del edificio y se ha instalado un albergue totalmente nuevo, con 56 plazas en literas en cuatro dormitorios, servicios en cada una de las dos plantas, acogedor aunque sobrio, que ofrece techo, cama y ducha y una sala de convivencia. Y que seguirá siendo atendido por los hospitaleros voluntarios de la Asociación, y estará abierto todo el año.

El nuevo albergue, fué inaugurado el pasado día 13 de junio de 2014 y al día siguiente fue abierto a los peregrinos. La inauguración fué emotiva, era el resultado del trabajo de muchas personas implicadas en el proyecto. En el mismo acto se homenajeó a los hospitaleros voluntarios Patxi Aizpurua y Elvira Echeverría, que desde la apertura del primer albergue en el año 2004, han atendido a miles de peregrinos, preocupándose de su estado y de sus necesidades y procurándoles alojamiento en todas las épocas del año. Nuestro agradecimiento y reconocimiento a ellos por la labor realizada.

Santiagorako Bideen Debako Lagunak / Asociación de Amigos de los Caminos a Santiago

Nuestros vestuarios en “ERROTA ZAR”



El pasado 7 de junio, después de más de ocho años de negociaciones o intentos de terminar las obras del nuevo ERROTA ZAR, se inauguraron los vestuarios, dando por finalizadas las obras del campo de fútbol. Obras, que han sido ejecutadas en dos fases. La primera, el terreno de juego y luces que se inauguraron en el año 2005 y la segunda fase el pasado mes de junio.

Para la realización de ésta obra, el Amaikak Bat ha conseguido que, tanto Ayuntamiento, Diputación Foral y Federación Gipuzkoana de Fútbol se hagan cargo del coste económico de la obra, a partes iguales.

Las nuevas instalaciones se componen de cuatro vestuarios para los equipos con sus duchas, un local para los árbitros, un local para los servicios médicos, un local para reuniones, un almacén y una gran taberna. En resumen, unas bonitas instalaciones que servirán para mejorar la atención y los servicios del Amaikak Bat, para con sus equipos y para el pueblo de Deba.

La Directiva del Amaikak Bat realizó para la inauguración un programa de acercamiento entre los equipos del Amaikak Bat, los socios y los vecinos de Deba, con la idea de dar a conocer el club a los debarros.

En el capítulo de autoridades, fueron invitados: el Ayuntamiento, la Diputación Foral, la Federación Gipuzkoana de Fútbol y la Real Sociedad, ésta última por tener convenio con el Amaikak Bat.

La inauguración fue todo un éxito en el que participaron numerosos vecinos. Los equipos del Amaikak Bat realizaron una colorida presentación con todos sus jugadores y entrenadores desde la escuela hasta el preferente, más de 300 deportistas.

gaur egun **actualidad**



Hace 50 años

Un año más incluimos en esta sección el programa de fiestas editado por el Ayuntamiento de Deba en el año 1964, es decir hace 50 años. La portada es más informal, alusiva al carácter festivo y de diversión, con una caricatura de un personaje en movimiento vestido de blanco con boina, "gerriko" y alpargatas de color rosado, con bota en ristre, turuta tocando y sostenida con la mano derecha. Guiando con su mano izquierda la rienda sujeta a una cabeza de toro, hueca y de cartón, de donde nace un palo que lo guía con las piernas el personaje mencionado y se apoya en su otro extremo en una rueda que gira en el suelo.

Se siguen insertando, entre sus hojas, diversos anuncios como es ya habitual, destacando el colocado en sus páginas centrales a doble hoja del nuevo Hotel Miramar. Nuevamente el "Saludo", por cuarta vez del alcalde Ángel Pérez Bustero.

Los artículos o trabajos se inician con uno de Pablo de Vidaurrazaga titulado "La Tamborrada". Tene (Robustiana Mújica), en euskera, escribe sobre "Manuel Mendizabal" (Aguazil Txikia), con caricatura del personaje firmada por "Berasaluze" en 1929. Carmelo Urdangarín sobre la "Zona Industrial" y "La Playa". Aldabaldetrecu (Patxi) sobre los "Escudos de armas" de los solares que radican o radicaron el municipio de Deba y el escudo municipal, y se termina con uno sobre la "Ampliación del abastecimiento de agua potable de Deva" firmado por J.L.A, que suponemos es José Luis Aperribay, en aquella época concejal.

El programa oficial, comienza el **día 14** y termina el día 23. Las fiestas se inician a las seis de la tarde con la "kalejira" de la banda municipal, txistularis y dulzaineros y a continuación los gigantes y cabezudos. A las 8, la Salve en la iglesia parroquial, tamborrada a la 10 de la sociedad Ozio Bide y a las 11,30 de la noche con la "Gran Verbena Benéfica", en el frontón Euskal Jolas, en honor de la colonia veraniega y local, organizada por "distinguidos jóvenes veraneantes".

El **día 15**, como es habitual en esa época, el Ayuntamiento y autoridades se dirigirán, en corporación, acompañados por la banda municipal de txistularis, al son del "Alkate-soñua" a la iglesia donde se celebrará una misa mayor. A las 5 de la tarde espectáculo "Alegrías de España 1964" y a las once y media verbena popular.

El **día 16**, domingo, festividad de San Roque, a las 7 de la mañana la diana y media hora después el encierro. A las 9,30 el grupo de "espatadantzaris" a la salida de la iglesia, bailaran frente al patrono la tradicional Eskudantza, llevándole posteriormente hasta la ermita del santo donde se celebrará una misa mayor. Por la tarde a las 5,30, lidia y



Portada del programa de fiestas.
Ejemplar del Fondo Roque Aldabaldetrecu.

muerte a estoque de cuatro novillos de la ganadería José Manuel García de Villavieja de Yeltes (Salamanca) para los diestros Ricardo Corrochano y Fernando Rodríguez "El Almendro". A las once, fuegos artificiales y bailables.

El **día 17**, "San Roque Txiki", además de los Gigantes y Cabezudos y suelta de novillo embolado, a las cinco de la tarde la "Tradicional fiesta de marineros", y después fuegos artificiales y bailables. El martes **día 18**, se centra principalmente en la "Gran Becerrada" organizada por los jóvenes de la colonia veraniega y el **día 19** el "Día del Niño en Deva" ambos con sus programas de mano y especiales. Así como el **día 20**, que también se anunciarán los espectáculos con programas especiales. El **día 21**, destacan los "Festejos en la ría", cuatro novillos embolados en la plaza para los "aficionados" y la gran verbena popular con elección de "3 Mises".

El fin de fiestas, el **domingo 23**, día de la segunda corrida, se inicia a las 7 con la diana y media hora después el encierro. A las 5,30 de la tarde "extraordinaria novillada" con lidia y muerte a estoque de cuatro morlacos de la ganadería de Jesús Díaz, de Calahorra, procedentes de Salamanca, para los diestro Juan Antonio "El Macareno" y Flores Blazquez. Finalizando las fiestas con música en la alameda de Calbetón.

memoria fotográfica

Carmelo URDANGARIN

Francisco Mendizabal escribió en 1929 una alegoría del trabajo en los caseríos de Deba, que se publicó en la prensa madrileña. En la primera fotografía, Juan Manuel Elorza Irigoyen sostiene una guadaña. A la derecha, su padre, Francisco, cuida de un cerdo. En la segunda fotografía, José Manuel Elorza Irigoyen ordeñando una vaca que cuida se su cría. A la derecha, su padre Francisco Elorza Gurruchaga.



Fotografías obtenidas en 1938 que debemos a la gentileza de Luis Mari Illarramendi. Nuestro más sincero agradecimiento a las personas, que en notable número, han intervenido en la identificación de éstas fotografías.



**Mª CRUZ
CELAYA**



**VICTORIA
CELAYA**



**BELÉN
CELAYA**



**CARMEN
CELAYA**



**PEPITA
REMENTERÍA**



**MANUELA
ECHEVERRÍA**



**MANOLI
APERRIBAY**



**Mujer de Illarramendi
"Ermitxa"**



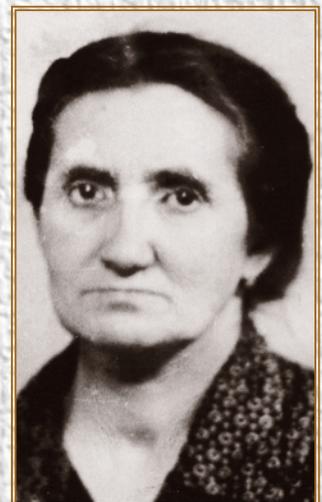
**MARIETA
REMENTERÍA**



**LORENZA
REMENTERÍA**



**MERCEDES
REMENTERÍA**



URIA



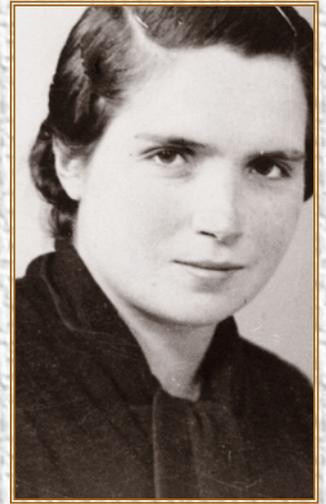
**PEPITA
LASQUIBAR**



**MARÍA
AZPIRI**



**JOSEFA
EGAÑA**



**Mª DOLORES
MENDIZABAL**



**FELISA
IRIONDO**



**TOMASA
ULACIA**



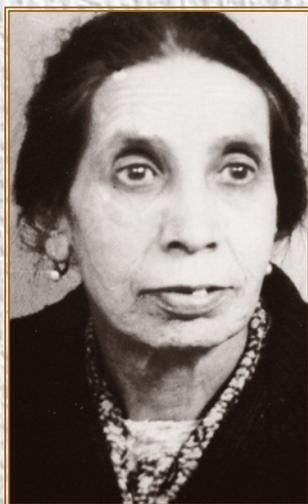
**CARMEN
LARRINAGA**



ALCIBAR



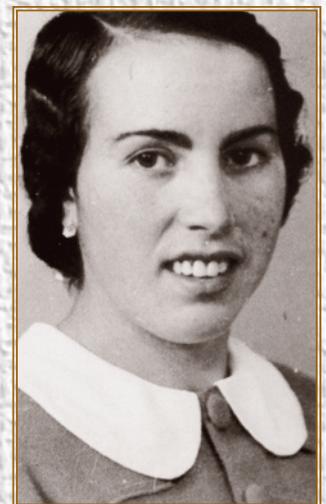
**ANICETA
ULACIA**



LIZARRAGA



BERISTAIN



**Mª LUISA
MUGUZUR**

JOSÉ IGNACIO URKIRI

HOSTELERO y AFICIONADO AL FÚTBOL

Felix IRIGOIEN

José Ignacio Urkiri es un debarra conocido en su faceta de empresario-hostelero de uno de los establecimientos de mayor renombre en nuestra villa. Y es conocido también como gran aficionado al fútbol y presidente de la “peña” local “Errealen Lagunak”

A las páginas de nuestra revista traemos en esta ocasión la figura de José Ignacio, hombre, vecino de Deba y que por lo conocido en nuestra localidad, parece como si no hubiera que dar más explicaciones sobre su persona.

Sin embargo, aún en su condición de debarra muy conocido, si que nos parece apropiado escribir un poco sobre cuanto en él concurre. Lo hemos hecho en las líneas que siguen. Pero antes que nada, en nombre de cuantos hacemos la revista “DEBA”, tengo que expresarle agradecimiento por lo bien que ha acogido nuestra propuesta de airear un poco su figura haciéndole protagonista de estas páginas. Nos parece que el que se haya prestado a ello limpiamente y sin reservas, es detalle que habla en su favor.

Desde nuestra perspectiva (particularmente la del autor de este trabajo) esa buena disposición que Urkiri ha mostrado, no deja de ser indicativa de su talante abierto. De su talante y de que se trata de una persona con buen ánimo colaborador en limpios empeños de



ámbito local. Su deseo de colaborar en lo que pueda se refleja bien claramente en la sonrisa abierta que nos muestra tras encontrarnos a la hora convenida. Una hora tranquila entre otras de mayor movimiento que también tiene y que conforman su quehacer diario. Tras saludarnos, tomamos asiento en un lugar de su establecimiento que nos parece discreto y adecuado para mantener una charla. El lugar no es otro que una mesa del propio “Zalburdi”, escenario perfecto para mantener una conversación con nuestro hombre.

GAZTAÑETA

Mutrikuarra por su nacimiento, José Ignacio es sin embargo y desde hace mucho tiempo vecino debarra muy conocido. Persona de talante abierto como queda dicho, siempre predispuesto para el trato, sabe desenvolverse estupendamente en compromisos lúdico-sociales. Y además (o sobre todo) cabe destacar que regenta con profesionalidad y acierto un importante establecimiento de hostelería por el que desde la mañana a la noche pasan muchísimas personas. En ese sentido es todo un personaje local. Pero para empezar este trabajo, le pedimos que nos hable un poco de su faceta menos conocida; Es decir, de cuando José Ignacio era muy joven y como hijo de aquel lugar lugar, vivía en el caserío mutrikuarra de Gaztañeta. En él vino al mundo un mes de agosto precisamente; es decir, un mes, un nacimiento del que se cumplen ahora los 60 años.



Comida-homenaje a los ciclistas vascos en la sociedad Gau-Txori. En la fotografía, José Ignacio junto a los hermanos Lejarreta.

“Mis padres -dice- eran baserritarras, de ahí que mi hermana, Itziar, y yo mismo nacíáramos en “Gaztañeta”. Es un caserío que está cerca de Lasao, y de la ría. Y es por lo que la familia conservaba “kanaleko” para la pesca de angulas en la temporada. Este del “kanaleko” es un detalle poco conocido; como poco conocido asimismo es que los de casa hiciéramos sidra conjuntamente con los Ulacia que vivían en Lasao...”

Aunque conserva muy vivo el recuerdo de sus padres, (Pedro y Lorea, mutrikuarras y baserritarras de nacimiento también) los primeros años suyos en el caserío y los de escolar en Mutriku después, parecen como más difuminados. Le hemos escuchado hablar de ellos. Por transmitírseles de alguna manera a nuestros lectores, diremos que tanto sus vivencias de tiempos del caserío como las de su asistencia a la escuela en Mutriku se interrumpen, no tienen mucha relevancia en el relato que de ellos nos hace José Ignacio. Pasan a segundo término para tomar mayor protagonismo sus experiencias como joven trabajador en una fábrica de Elgoibar (GER). Estas últimas se inician teniendo nuestro protagonista 17 años y se prolongarán hasta cumplidos los 25. Es decir, hasta 1979.

EL “LABATAI”

Visto por quien no fuera él mismo, el entonces joven Urkiri parecería un mozo ya asentado o en ca-

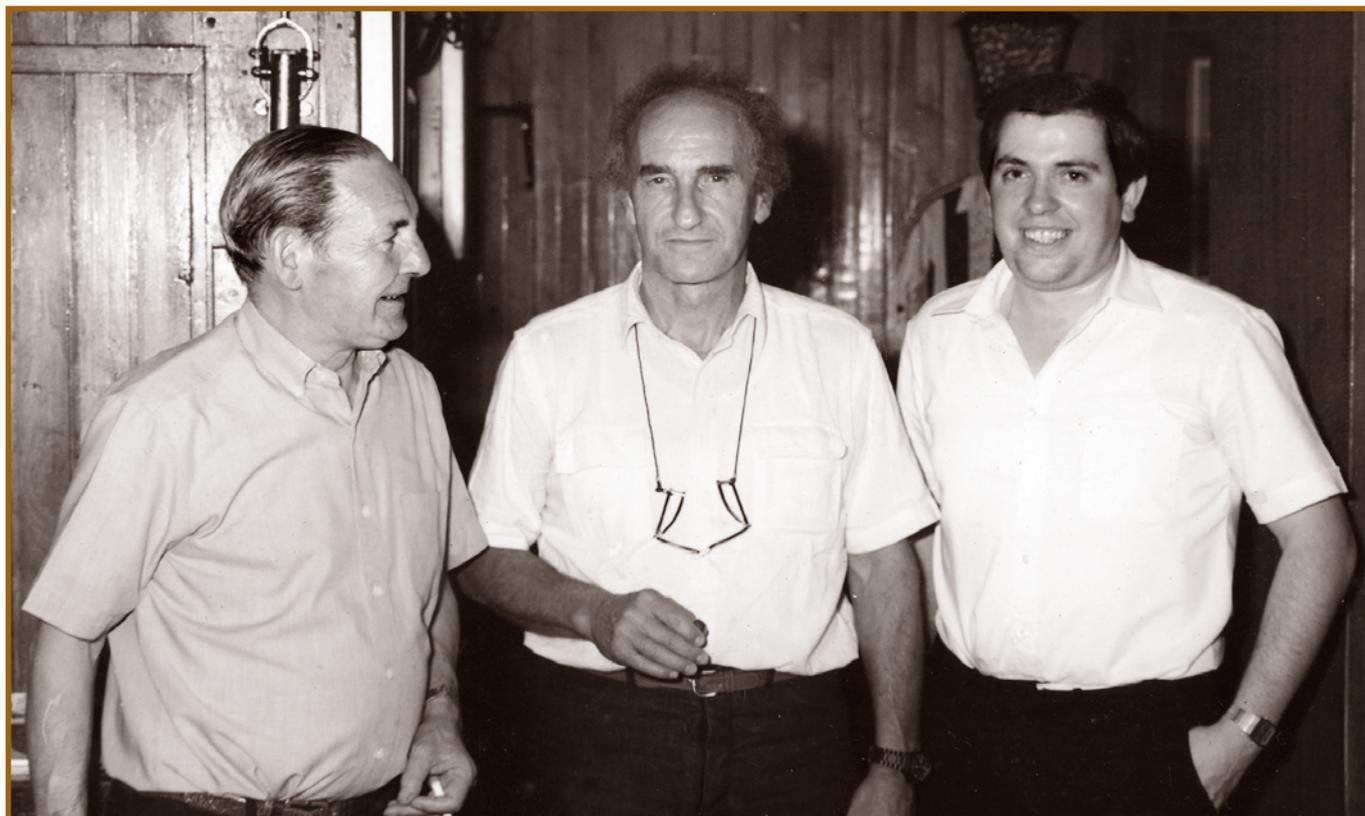
mino de estarlo. Y sin otras aspiraciones notables que las propias de mejora en su dedicación profesional a la máquina-herramienta. Pero visto lo visto, es claro que en el ánimo de José Ignacio bullirían también aspiraciones de otro tipo. Fue el caso que afloraron pronto. Dio pié a ello el que habiendo desistido los debarras que la tenían arrendada de seguir explotándola, la cafetería “Labatai” quedó libre de quienes la trabajaban.

Entonces, jóvenes inquietos, él y un amigo de la fábrica supieron que su propietario deseaba arrendarla de nuevo. Era (es) un establecimiento céntrico, bien equipado y muy concurrido. Su renta parecía desorbitada, pero tras considerar cuanto concurría, los dos amigos llegaron a la conclusión que trabajando duro, ellos podrían hacerla frente y obtener algún beneficio. En fin; no sin un poco de pesar por dejar la que venía siendo su actividad industrial en Elgoibar, tomaron la decisión de afrontar cuanto suponía el arrendamiento y probar fortuna trabajando como hosteleros.

“Yo -dice- no conocía mucho de aquel negocio. Pero formando equipo con mi compañero nos decidimos a cambiar de actividad.

La renta era elevada; no estábamos seguros de cómo nos irían las cosas en la cafetería. Por si nos iban mal, solicitamos un tiempo de excedencia de nuestros puestos en la fábrica.

Podríamos volver si el nuevo trabajo no salía como pensábamos.”



Años 80. José Ignacio e Iparragirre, junto a Eduardo Chillida ex-jugador de la Real Sociedad. (Sociedad Ozio-Bide)

Pero, no tardaron en comprobar que el paso dado por ambos era acertado. Comenta José Ignacio al respecto que ya lo era antes, pero también que con ellos en la barra, el "Labatai" seguía siendo cafetería de muchísimo movimiento. Muy pronto pues, los lógicos temores o inseguridades iniciales fueron dando paso a una situación que fue convirtiéndose en realidad positiva. Ella les fue llevando al convencimiento de que la decisión tomada había sido adecuada. Ciertamente, habían dado un giro a sus vidas y estas marchaban ya por lo que se revelaba como un sendero más ilusionante. De todas formas, por lo que se veía, no sin dedicación ni duros horarios interminables para ambos.

Los dos años de excedencia laboral legal que previsiblemente suscribieron en el trabajo anterior, pasaron como un suspiro sin que sus titulares se acordaran siquiera de aquel recurso. Y con los 2 iniciales pasaron unos cuantos más.

De años que aún a pesar de apretados arrendamientos, dieron bastante de sí. Entre otras cosas confirmaron el buen hacer de Urkiri y distintos colaboradores que fue teniendo en trabajos y movimiento que entonces eran propios de ese establecimiento hostelero. Y decimos que fueron tiempos que debieron dar de sí por que, durante su transcurso, su buen amigo y socio inicial en la aventura hostelera se animó y puso en marcha un establecimiento propio en Arrasate. Por otra parte, pienso que debieron ser provechosos también desde otras perspectivas porque en 1986, Iñaki y

Kontxi se casaron. Se casaron y poco después, en 1987, nació Aritz, único hijo del matrimonio.

"Los del "Labatai" -dice- fueron años de mucho trabajo en los que, con dedicación, ganamos algo de dinero. Ganámos, sí, pero también sufrimos lo nuestro por desavenencias con el dueño del local; por mantener duros horarios de servicio. Por otra parte, dentro de lo que es la profesión, creo que supimos conectar bien con la parroquia. En resumen: que nos fue bien en lo económico y acrecentó nuestro deseo de montar un establecimiento propio."

Los inicios de los años 90 marcaron la salida de José Ignacio y Kontxi del "Labatai". Nuestro hombre se acercaba a los 40 de su edad y para entonces parece claro que había madurado en él la idea de dar los pasos precisos para establecerse en la profesión por su cuenta.

EL "ZALBURDI"

Con ánimo para ello y considerando que hacia tiempo había aprendido cuanto necesitaba saber para establecerse como hostelero independiente, José Ignacio nos dice que gestionó la adquisición de un local adecuado para su propósito. Un local concreto le venía tentando pues reunía condiciones inmejorables por su ubicación y dimensiones.

Como el del “Labatai”, el local se abría a una zona privilegiada, céntrica, estratégica para, adecuándolo, trabajar en la actividad en la que nuestro protagonista, se venía desarrollando desde hacía ya varios años. Entre otras características favorables, el local contaba con la de tener una entrada muy amplia que daba a la plaza Arakistain.

Es decir; a la misma plaza e igual posición en ella que la del “Labatai”. A propósito de su emplazamiento, (el nuevo estaba junto al viejo) recordamos que en cuanto fue noticia en Deba, fue motivo de muchos comentarios.

Ahora, pasado ya bastante tiempo, todo el mundo la ve con naturalidad. Pero entonces esa proximidad; por el hecho de que José Ignacio gestionase la puesta en marcha en ese mismo lugar, casi puerta junto a puerta, de otro establecimiento hostelero, hubo maliciosos que hablaron de “vendettas”.

Nuestro hombre no se ha extendido sobre el particular. Si nos ha dicho que fue solo su ánimo de independizarse lo que determinó que diera aquel paso. Estamos pues en que, con ese ánimo como primer y más importante impulso, fueron una serie de circunstancias coincidentes las que influyeron para que se hablara como se habló. Adquirido finalmente el local

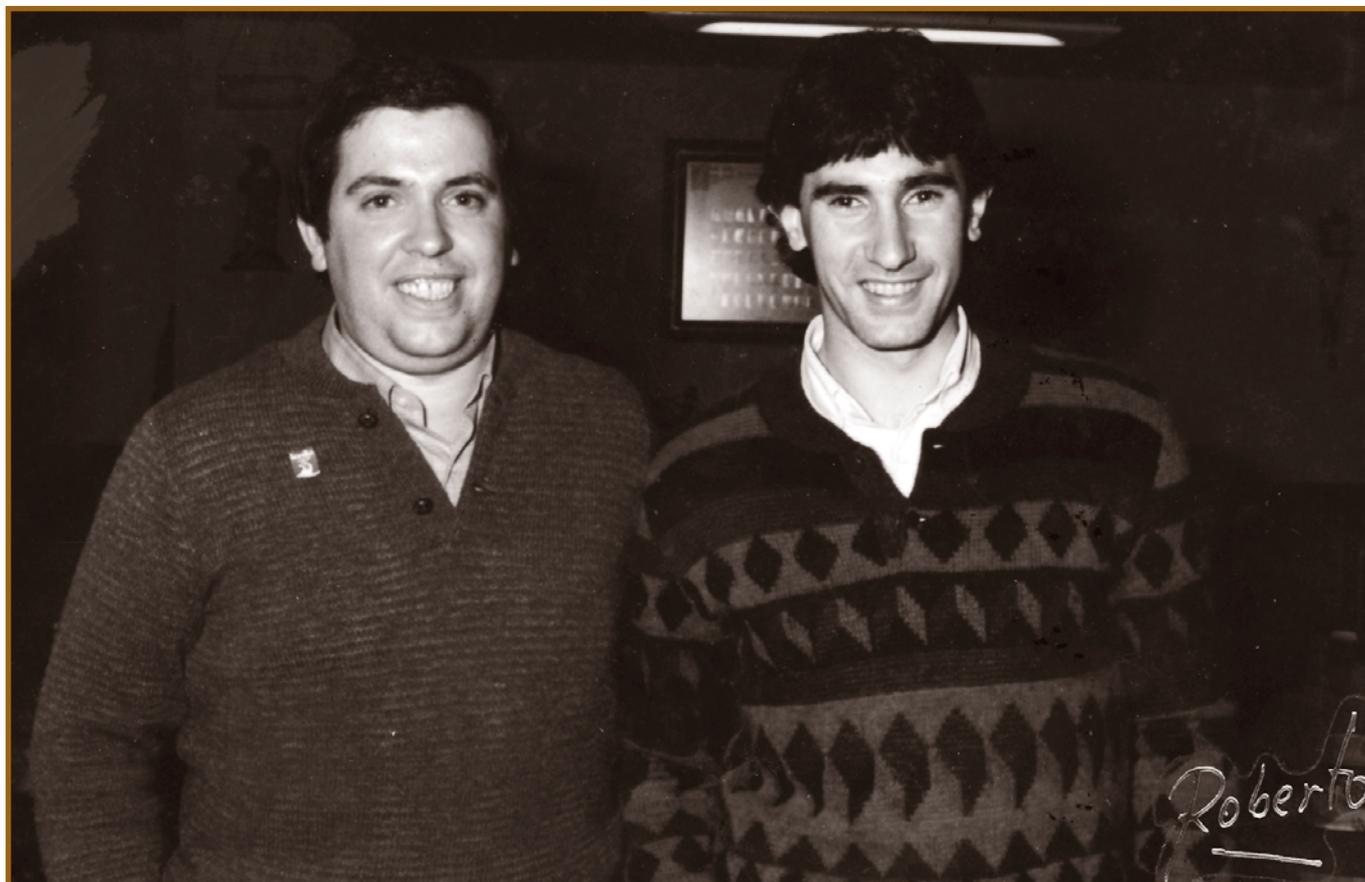
tras mil vicisitudes, su proximidad con el “Labatai” derivó luego en una fuerte competencia clientelar. Competencia y mala relación que subió de tono al ser el propietario de uno de esos establecimientos vecino del edificio en el que estaban ubicados.

“Yo creo -dice- que competir entre establecimientos, sobre todo si están próximos uno del otro, es una cosa normal. Es algo que se da en mi trabajo y que trato de asumir lo mejor que puedo.

Como trato de entender también las quejas del vecindario cercano a cuenta de humos y ruidos que el “Zalburdi” y la hostelería en en general producen.”

Retrocedemos un poco en el orden de nuestra charla. A propósito de la compra del local que ocupa hoy el “Zalburdi”, Urkiri comenta que recuerda aquellas gestiones como un episodio que resultó largo y muy complicado. Cuando nuestro protagonista reparó en él, era (es) un local amplio y aunque no parecía tener un uso continuado, todo mostraba que no podía ser barato.

Y en efecto, no resultó serlo, pero de todas maneras, por su ubicación estratégica, dimensiones y condicionantes favorables varios, insistió en su compra. Y es que reunía mucho de lo que él buscaba para su aventura empresarial.



José Ignacio junto al ciclista Fede Etxabe.



Pero, además de su precio, nos dice que la operación de compra presentaba un escollo muy difícil de salvar. El escollo era que la propiedad del local estaba dividida entre varios propietarios. En concreto, miembros de una conocida familia debarra de canteros que no mostraban disposición ninguna por vender.

Habla José Ignacio en el sentido de que fue una negociación larga y difícil. Y probablemente no hubiera culminado si el local hubiera estado en otra situación de uso. Esa circunstancia, su decidido deseo de compra y que uno de los propietarios más jóvenes influyera a favor de la venta, impulsó finalmente la operación.

“Por su cuantía económica -dice- por lo que ha supuesto de hito en mi vida profesional, aquella compra fue de lo más importante que yo he abordado nunca.

Después, quedé contento también por lo bien que quedó finalmente el “Zalburdi”; dispuesto con arte y profesionalidad por el conocido decorador Javier Olaveaga.

Al día de hoy, todo eso me alegra porque me hace ver que lo que he trabajado para mi establecimiento ha merecido la pena.”

Con la perspectiva de hoy pues, toda la iniciativa que supuso la compra y puesta en marcha del “Zalburdi” fue sin duda una arriesgada aventura empresarial. No hemos hablado concretamente de esto último, pero uno imagina que por su cuantía económica, la incertidumbre sobre lo que el empeño y el trabajo podrían dar de sí, serían causa de no pocas noches en blanco del protagonista de estas líneas.

José Ignacio rondaba los 40 años cuando acometió lo que sin duda es el punto neurálgico en su actividad profesional. Toda una atrevida iniciativa propia de un hombre ya no joven, pero que sin asustarse por que esta le obligaba a una intensa dedicación al trabajo, buscaba en ella el medio de mejorar su presente y su futuro.

Y es que vivía aún años de ánimo y de atracción hacia lo que supone desenvolverse en una libre actividad empresarial. Animo nunca bien comprendido quizá por quienes ajenos toda su vida a este tipo de impulsos, dirigen a quienes los tienen, críticas y opiniones adversas.

A propósito de aquella decisión suya, Urkiri recuerda comentarios de todo tipo que unos y otros dedicaron entonces a su persona. Unos elogiaban su valiente iniciativa y le auguraban éxito en ella. Por el contrario otros, más pesimistas, lo veían casi ahogado por sus deudas y sin poder sacar cabeza.

“Recuerdo -dice- que muchos consideraban casi un suicidio económico poner en marcha una iniciativa tan costosa como fue la mía.

Por el contrario, otros alababan mi nivel profesional y personal, dando por descontado que mi establecimiento tendría éxito en muy poco tiempo.

La verdad es que “Zalburdi” era todo un lujo de cafetería para una población pequeña como es Deba. No sin temores pero yo tuve confianza desde el principio.”

RESULTADOS

Llegados a este punto y a nuestras preguntas al respecto, José Ignacio no duda en responder que por lo menos en cuanto al resultado económico de lo que emprendió, el “Zalburdi” ha cubierto sus expectativas. En realidad, considera que, aunque no siempre se dan en estos casos, la suerte y algunos condicionamientos le han sido favorables.

Ha tenido también momentos difíciles pero visto en su conjunto y con la perspectiva de hoy, el valor, la decisión que mostró a la hora de adquirir el local y poner en marcha el establecimiento, merecieron la pena.

“Me ha ido bien -dice- pero no creo que sea por suerte. Con Conchi en un principio, con un buen equipo después, he trabajado horas y más horas, todos los días y mucho en estos años.

Hay que tener en cuenta que un establecimiento hostelero así, requiere atención constante a lo largo de toda la jornada.

Y con todo ello, dar calidad en lo se ofrece, buen trato y procurar que el cliente encuentre lo que viene buscando cuando entra por la puerta.”

PRESIDENTE DEL AMAIKAK BAT

Cambiamos de cuestión. Nuestro hombre es un gran aficionado al fútbol y habla con mucho gusto de lo relacionado con este deporte.

José Ignacio fue directivo/ presidente del Amaikak Bat entre los años 1981/85; unos años que viendo la buena etapa por la que atraviesa hoy, contrasta con aquella que debió ser especialmente difícil para el club.

Difícil en lo económico y problemática en cuanto al estado de Errotazar y sus instalaciones. Por una parte, sus estrecheces dinerarias eran una constante. Y por otra, sucesivas riadas dejaban cada dos por tres su terreno de juego impracticable.

En definitiva, malos tiempos para el club que impulsaba el fútbol de competición en Deba. Las cambiantes directivas, jugadores, socios de la entidad y un puñado de buenos aficionados a este deporte se esforzaban lo indecible para darle digno desenvolvimiento.

El mal estado del campo, los temporales de lluvia y las riadas que lo maltrataban con saña, tenían mala solución por mucho que los directivos se movieran tratando de aliviar los estropicios.

En cuanto a la cuestión económica, en aquellos años concretos debió de discurrir con alguna holgura por el éxito que tuvieron varias campañas extradeportivas con las que se consiguió mejorar la tesorería.

Como directivo-presidente que le tocó ser en esos años, José Ignacio participó activamente en esas campañas.

“Por aquel tiempo -dice- la Ikastola acababa de renunciar a organizar las tradicionales “Iri-probak” de Navidad.

El Amaikak Bat se hizo cargo de ellas y como complemento, preparó una rifa con tan llamativos premios que aún hoy se recuerdan.

Sacándolas de sus “kortas” de Lopene, (Zestoa) una pareja de bueyes y una ternera eran exhibidas como un premio reclamo por las ferias invernales del entorno.

Fue una rifa con mucho éxito, que junto a las “Iri-probak”, se organizó varios años.”



Años 80. Presidente del C.D. Amaikak Bat, José Ignacio hace entrega del premio de una importante rifa en Zestoa.



PEÑA REAL SOCIEDAD

Ya queda dicho que José Ignacio Urkiri es un hombre muy aficionado al fútbol. Dentro de esa inclinación suya, hay que constatar que sigue con verdadera pasión a la Real. Y no solamente eso pues desde su fundación, hace ya 25 años, es presidente y verdadero animador de la peña local "Errealen Lagunak".

José Ignacio ha mostrado su talante abierto y participativo en todas las cuestiones que han salido a relucir en nuestra charla. Pero tenemos que decir que sobre ninguna se ha extendido tanto como cuando hemos hablado de fútbol. Asiste a los partidos de Anoeta; está al tanto de los entresijos de jugadores y directiva y al decir de quienes le oyen hablar sobre futbolistas de la Real en activo, tiene vista certera para valorar su categoría. Insiste en el hecho de que su gran afición por el fútbol (más concretamente por la Real) no es de hoy. Ni ha surgido por las últimas buenas temporadas del equipo donostiarra.

"Pienso -dice- que mi afición surgió hace ya muchos años a raíz de charlas con buenos amigos debaras como eran los exjugadores de la Real, Galarraga, Patri, Urbietta. Yo diría que ellos sembraron en Deba un germen pro-Real que algunos recogimos y poco a

poco ha prendido con fuerza. Hoy el germen tiene forma de "peña" legalizada y se hace notar, sobre todo los días de partido en Anoeta. Nos desplazamos en autobuses contratados al efecto y formando una expedición bien colorista."

Nos dice José Ignacio que "Errealen Lagunak" de Deba tiene ya su pequeña historia con varios hitos notables jalonados en ella. Su legalización oficial (hace ya bastantes años) trajo consigo la visita a nuestra localidad de prácticamente la Real Sociedad en pleno. Su presidente (a última hora el vicepresidente Joaquín Aperribai sustituyó a Alquiza, enfermo) con B. Thosak (entonces entrenador) y todos los jugadores del equipo. Preparada por cocineros locales, se sirvió una comida a la que asistieron alrededor de 220 personas.

"Fue -dice- una jornada que dejó un gran recuerdo en Deba. Hubo sana confraternización entre jugadores, comitiva y aficionados locales.

En los postres, la "peña" se vio obsequiada con un valioso detalle alusivo prometido, hecho expresamente para la ocasión por el conocido joyero madrileño vinculado a Deba, Javi Gómez. Y fue emotivo finalmente el acto en que representantes del Amaikak Bat impusieron, en nombre del club, una insignia de oro y brillantes al gran guardameta Luis Arconada."



Años 80. Ex-jugadores de la Real Sociedad, tras yba comida en la sociedad Ozio-Bide.

“Pienso -dice- que mi afición surgió hace ya muchos años a raíz de charlas con buenos amigos de barras como eran los exjugadores de la Real: Galarraga, Patri y Urbieta.

Yo diría que ellos sembraron en Deba un germen pro-Real que algunos recogimos y que poco a poco ha prendido con fuerza.



José Ignacio Urkiri en un momento de nuestra charla (Junio 2014).

Y otros actos; otros homenajes a destacados jugadores realistas han ido marcando en estos años la popularísima actividad de la “peña”. Como ya nos ha dicho, José Ignacio Urkiri es presidente de la debarra “Errealen Lagunak” y la verdad es que habla de ella con entusiasmo.

A nuestras preguntas, comenta el buen nivel de participación popular que dentro de normales porcentajes de población, cabe deducir de sus números. Y es que, por lo que dice, son actualmente cerca de 300 los seguidores de la Real inscritos en la peña que él preside. Sienten como propio al equipo realista y una mayoría acude a Anoeta los días de partido.

En unas condiciones ya convenidas anteriormente con los socios, la propia “peña” se encarga de tener al día la logística necesaria para hacer cómodo el viaje a Donosti. Normalmente se completan hasta tres autobuses, lo que significa toda una expedición.

Una expedición de debarras tan animosos como coloristas por sus distintivos y que va al fútbol con 2 objetivos concretos: ver el partido y ver ganar a la Real.

“Sin duda, -dice también José Ignacio- que la Real juegue bien y termine clasificándose para competir en Europa la próxima temporada son, asimismo, aspiraciones de todos. La primera puede que se consiga, pero la segunda, tres años consecutivos, parece empresa muy difícil para las posibilidades de nuestro equipo.”

“De todas formas -dice finalmente- yo soy un hombre optimista y creo que en el fútbol y fuera de él, el trabajo bien hecho suele dar sus frutos.

Con esa filosofía de nuevo rumbo a mi actividad profesional y he podido superar retos bien difíciles. Que hay que trabajar mucho y esforzarse en hacer las cosas bien es lo que trato de enseñar a mi hijo.

Pienso que para nadie suele ser bueno encontrarse con todo hecho.”

“...que la Real juegue bien y termine clasificándose para competir en Europa la próxima temporada son aspiraciones de todos. La primera puede que se consiga, pero la segunda, tres años consecutivos, parece empresa muy difícil para las posibilidades de nuestro equipo.”

Pero en fin, José Ignacio es hostelero y no es profesión ni es tiempo ahora en Deba para otra cosa que no sea desear a los lectores felices fiestas de San Roque.

ENE PAUSO GALGARRIAK

(Doinua: “Ai gure antziñako...”)

Jesús Mari ETXEZARRETA “Izazpi”

1/ Modan ibili nahia
ta harrokeria,
gaurko komeria;
eskiatzea modan
dago, alegia.
Kandantxun tokatu zait
neri loteria,
sano joan nintzen baina
etorri eria,
nik puska baterako
badut aberia!

2/ Biderako harturik
hauzoko bi lagun,
Joxe ta Erramun,
estraina genuela
aitortu dezagun.
Nongo kaikuak ginen
jazkeran ezagun,
butano koloreko
bi txandal motadun...
Ene, a zer nolako
piura daukagun!

3/ Eskiak eta botak
bertan alokatu,
haundiak tokatu;
soldaduzkan bezela
ezin da trukatu.
Nik pailazoen botak
ez ditut eskatu,
aurretik lotu eta
atzetik askatu...
Traste hauekin baietz
burua puskatu!

4/ Han elurra ari da
beti mara-mara,
gure hotzikara!
Pixka bat berotzeko
hiladan pistara.
Han ibili gintuzten
honuntz eta hara,
mandoak gari jotzen
ohi zuten gisara;
anka baldarrentzako
hura zen pasara!

5/ Oraindik eskiatzen
nengoen aprendiz,
aitortzen dut egiz,
ia partitu nintzen
bertan erdi-erdiz.
Lurruna neriola
barrengo izerdiz,
eta monitorea:
“Egin zazu berriz”.
Lurrera joan nintzen
hamar mila aldiz!

6/ Ikasi nuenean
txukik ozta-ozta,
zitzaidana kosta!
Neretzako dena zen
zulo edo koska.
Tresna haiekin ezin
zitekela josta,
gora ez joateko
denak neri hoska...
Arrastrea hartuta
egin nuen ospa!



7/ Arrastretik bildurrez
albora begira
pistaren erdira,
han milaka zebiltzen
jira eta bira.
Denak enbarazotik
zeinek erretira?
Neretzat xirristu bat
balego sikira...
Ni jeisten naizenean
aldenduko dira!

8/ Eski domagabeak
noranahi errixta,
hartzen zuten txispa;
goiko puntatik behera
hura zen tximista!
Eta bide erdian
milaka turista,
azkar libratzen zuten
neretzako pista,
ugaritu baino lehen
hildakoen lista.

9/ Oinezkoentzat behan
egoten den langa
jo nuen nik danba!
Hesia apurtuta
sartu nintzen zanga.
Ankari heldu nion
"Ai, ene!" esanda,
bazirudien egin
zidala eztanda!
Hantxe gelditu nintzen
zuloan etzanda.

10/ Tibia ta perone
Seur biak hautsi,
ez nuen min gutxi;
horra eskiatzea
zer den erakutsi!
Kamileroak ezin
hain azkar iritxi,
eta hotzez dardaraz
garraxika utzi
ezin nion inola
negarrari eutsi

11/Kandantxura joan nintzen
ni halabeharrez
edo zoritxarrez,
modako propagandak
daukaten indarrez.
Berdintsu gertatzen da
hamaika bidarrez:
joaterakoan denak
algaraz ta farrez,
eta gero etxera
etorri negarrez.

12/ Eski putre haietan
behingoz nintzen jarri,
pentsatu dut sarri,
zer arrixkua duten
ez nien igarri.
Anbulantzian diz-diz
ninduten ekarri,
orain sendatu arte
hemen nago larri...
Horra hamabi bertso
eskarmentagarri!

NOVILLADAS SAN ROQUE 2013

Eduardo GARCÍA ELOSUA

El Ayuntamiento acordó, por segundo año consecutivo, reducir un día de festejos y, por otra parte, decidió organizar dos novilladas. En estas circunstancias, del mismo modo que el año anterior, la peña taurina Debadarrak planteó a la Corporación la posibilidad de organizar una tercera novillada, sin coste adicional alguno para las arcas públicas. En esta ocasión la propuesta de los miembros del citado Txoko Taurino de Deba, no tuvo receptividad por parte del Ayuntamiento, por lo que, por primera vez en muchos años, en las fiestas de San Roque del año 2013, se celebraron dos novilladas en lugar de las tres que venían siendo habituales.

Es cierto que el Ayuntamiento casi siempre había organizado dos novilladas, siendo el gremio de hostelería o el Txoko Taurino **Debadarrak**, los que se encargaron de organizar, por su cuenta y a su coste, el tercer festejo.

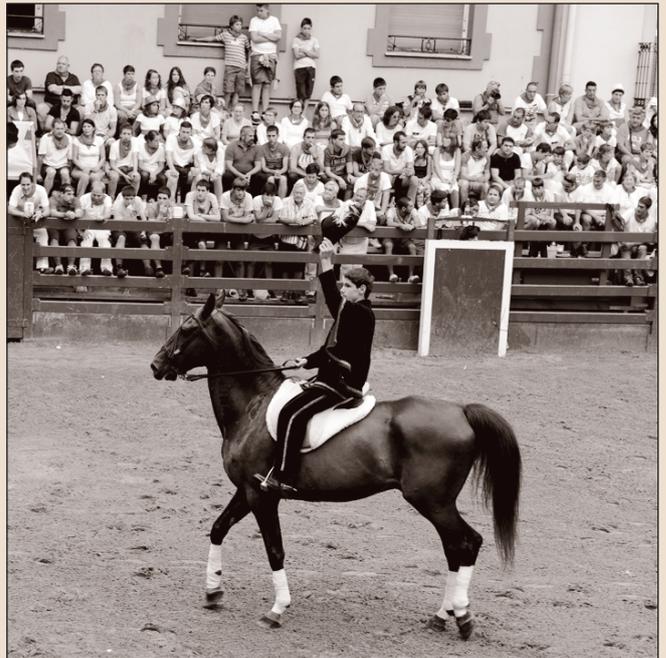
Y también es cierto que el Ayuntamiento nunca había puesto ningún problema para que, sin coste para las arcas públicas, se pudiera organizar la tercera novillada. Esta vez no pudo ser y la feria contó con dos festejos taurinos.

• NOVILLADA DEL DÍA 16 DE AGOSTO

Lleno de no hay billetes.

Erales de la ganadería salmantina del Puerto de San Lorenzo, de Tamames (Salamanca), encaste Lizardo-Atanasio. Bien presentados, de diferente condición y comportamiento. Bravo el primero, aunque blandeó mucho. Novillo manso, gazapón y calamocheando mucho el segundo. Novillo de mucha movilidad el tercero y excelente el cuarto, bravo, noble y de largas embestidas. Aplaudidos en el arrastre primero y cuarto.

Presidió la novillada **Rafael Pastor** que estuvo muy solvente. Fue asesorado por **Luis M^a Pastor** en lo que a la parte artística del festejo se refiere y por Isidro Aristi como veterinario de plaza.

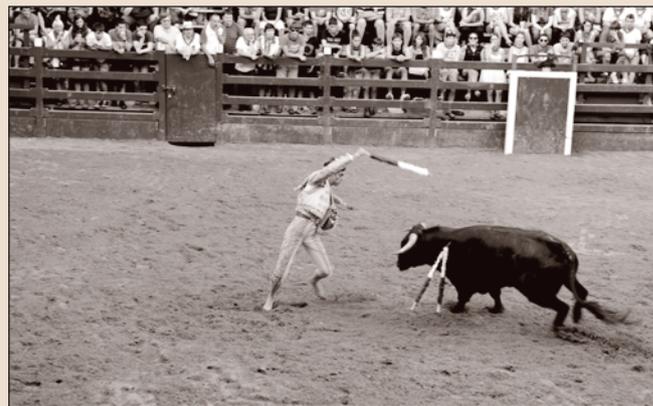


Alejandro Conquero, de Huelva, de turquesa y oro. Manejó bien el capote. Brindó su primer novillo al público. No se entendió con un novillo que fue muy blando. Estuvo despegado del eral, sin asentar las zapatillas y sin cruzarse. Mal con la espada, recibiendo un aviso. Su labor fue silenciada.

En el segundo estuvo muy por debajo del novillo, sin coger las distancias y toreando de forma muy ventajista. Otra vez mal con la espada y con el descabello. Aviso y silencio. Dio la sensación de estar muy verde todavía, aunque puso mucha voluntad y mucho tesón en su actuación.

Alberto Escudero, de Salamanca, de rosa y oro. Silencio y vuelta al ruedo. Aseado con el capote, tras brindar al público, planteó a su primero una faena de poder a poder. Pasó dificultades porque el novillo era manso, muy difícil y con malas intenciones, queriendo coger siempre. Estuvo por encima del novillo y destacó en el toreo por naturales. Falló con la espada. Mató muy mal y recibió un aviso de la presidencia. Fatal los banderilleros de la cuadrilla que montaron un circo con este novillo. Inaceptable actuación de los subalternos que parecían estar en una charlotada.

En el segundo de su lote llegó lo más destacado. Le tocó un gran novillo y el novillero estuvo francamente bien, realizando una faena muy bien construida. Toreó templado y con profundidad por los dos pitones, mostrando muy buenas maneras y encandilando a los numerosos aficionados que, como se ha dicho, abarrotaron la plaza llenando su aforo. Se cruzó mucho con el novillo, al que lo entendió desde el primer momento, dándole las distancias adecuadas. Perdió los trofeos por la espada. Recibió un aviso y dio la vuelta al ruedo. Dio muestras de tener futuro en una profesión tan difícil como la de ser torero.



• **NOVILLADA DEL DÍA 18**

Casi lleno, se quedaron en taquilla únicamente cuarenta entradas sin vender. Presidió **Anabel Altzi-bar** que estuvo perfecta en su trabajo, repitiendo como asesor taurino **Luis M^a Pastor** y, como asesor veterinario, Isidro Aristi.

Cuatro novillos de la ganadería de la Ventana del Puerto, encaste Domecq vía El Raboso. Muy bien presentados, dieron un juego excelente. Todos fueron aplaudidos en el arrastre.

Pablo Atienza, de Segovia, de verde y oro. Silencio tras aviso y oreja tras aviso. Estuvo aseado en sus novillos. Fue desarmado en varias ocasiones y estuvo por debajo de la calidad de los novillos que le tocaron en suerte. En su segundo dio alguna buena serie con la mano derecha, aunque el novillo pedía mucho más. Mató mal al primero y de pinchazo y media contraria a su segundo.

Christian Banano, de Salamanca, de verde pistacho y oro. Silencio y saludos desde el tercio. Es un novillero al que le queda mucho por aprender. Banderilleó muy mal. Alguien tiene que aconsejarle y convencerle de que no debe usar los palitroques si no mejora mucho, porque no le da nada, más bien le quita mucho. Estuvo en novillero haciendo varios desplantes ante sus enemigos, pero toreando muy poco no pu-

diendo con los erales que fueron muy buenos. Vamos la oportunidad que todos quieren: Plaza llena, público muy correcto y entendido y dos buenos novillos. Mal matando. La presidencia le mandó un aviso en el segundo de su lote.

Muy bien la banda de música y los gaiteros de Estella, en los dos festejos, en los que, como es costumbre año tras año, deleitaron al público. En los dos festejos estuvo presente en el balcón presidencial, el ganadero D. Lorenzo Fraile Martín, acompañado de su hija y yerno.

En definitiva, una gran feria con un resultado muy positivo y con una gran respuesta del público, que llenó la plaza en los dos festejos y demostró, una vez más, su afición y su apoyo inequívoco a los festejos taurinos. Es cierto que en Deba, como en otros lugares, hay diferentes visiones sobre los festejos taurinos. Para unos, la fiesta es arte, cultura, plasticidad y belleza; para otros es un espectáculo o un simple acto social y hay quien los ve como maltrato, barbarie y crueldad. Por eso entre nosotros hay una importante afición taurina, pero también hay gente a la que la fiesta le resulta indiferente y también tenemos antitaurinos. Pero dicho lo que antecede, nadie puede negar que los festejos taurinos, los encierros, las vaquillas o las novilladas son, desde siempre, una parte muy importante, si no la más importante, de nuestras fiestas. Y el público lo demuestra cada año.



“HITZEN DANTZA” LIBURUAREN EGUNA

Jornadas sobre el día del libro

Abril 2014

Lourdes GONZÁLEZ

Durante los días 28, 29 y 30 de Abril se celebraron diferentes actos en la Villa de Deba organizados por el ayuntamiento de Deba y Kultur Elkarte de Deba en torno a la figura del libro.

• 28/03/2014

Liburuaren aurkezpena: Jose Luis Albizuk idatzitako liburua *“Bajo la montaña: los servicios médicos en tiempos de guerra en las Comunidades de Población de la Resistencia de Ixcán, Guatemala”* izenburuan aurkeztu zen Agirre jauregko ispiluen gela. Mari Fran Agirregabiriak, kultura zinegotziak, aurkeztu zuen.

• 29/03/2014

Poesía dantzan

En esta actividad celebrada en la biblioteca de Kultur, se pedía al público que participara leyendo la poesía o texto corto que le apeteciera en el idioma que quisiera. Entre las lecturas se representaron 3 poesías en 3 idiomas diferentes por el grupo de baile de Deba “Kulumka”.

La primera poesía que se representó fue la poesía de Antonio Machado “Caminante no hay camino” interpretada por Sara Arin y Eneida Egaña.

Después se leyeron varias poesías en castellano por Rafa Bravo y Pili Litiago, otra en japonés leída, por Yukiko que nos explicó lo que quería decir la poesía.

El segundo baile fue representado por Alaitz Izaga, Eva Pequerul, Igor Baroja, y María Zubia basado en la poesía en gallego titulada “Penelope” de Xosé Díaz Castro, poeta gallego que éste año se celebraba el centenario de su nacimiento y ha sido el homenajeado de honor en el día de las letras gallegas.

Su hija Maite Díaz Zubizarreta estuvo presente en el acto y nos acompañó con la lectura de varias poesías de su padre.



Adiós a IÑAKI ALBIZU

Felix IRIGOIEN



Iñaki Albizu junto a su esposa Esperanza Beitia y sus hijas Itziar, Isabel y Marilu.

Lo comentábamos ya en un escrito anterior. Que en los últimos meses se han venido sucediendo, como eslabones entrelazados de una cadena, fallecimientos de debarras muy conocidos. Ha sido, está siendo, brutal, penosa la marcha de hombres y mujeres de nuestro pueblo que atravesando el umbral de no retorno entre la vida y la muerte, se han ido para no volver más. Unos, ya mayores en edad, tenían su salud muy quebrantada. Otros, de los fallecidos también en ese tiempo como triste añadido adicional, eran todavía jóvenes. Jóvenes, especialmente conocidos como tales y estimados en su condición de personas muy sociables y vecinos de nuestra localidad.

En fin, mayores, jóvenes, dejando de lado lo que su desaparición habrá supuesto para sus respectivas familias, su marcha definitiva no ha dejado de afectar hondamente a círculos o ambientes locales. Y es que siendo la de Deba una comunidad con poca población, la identidad e idiosincrasia propia de cada vecino es aspecto que en su medida, no deja de ser notable. Ello nos lleva a pensar que si además de conocido es estimado, su fallecimiento y con él el pesar, el vacío que su "no presencia" deja en el pueblo, supone algo así como un empobrecimiento colectivo. Pero afortunadamente, los pesares se atenúan y la vida sigue. Con el

tiempo, terminan surgiendo otros debarras, otras personas, que por lo menos en el aspecto social-comunitario irán ocupando de una manera o de otra los afectos y espacios locales que los desaparecidos van dejando. Vacíos de tipo social, colectivo como el que, por ejemplo, ha dejado tras su fallecimiento el conocido, el buen amigo de todos que era mientras vivió, Iñaki Albizu.

Tras luchar contra una larga enfermedad que fatalmente terminó acabando con su vida, el recordado Iñaki dejó este mundo nuestro el pasado mes de Abril. Se acercaba ya a los 80 años de su edad. Una edad no muy avanzada pero que en su caso, acentuó los problemas de salud que venía padeciendo. Finalmente, los problemas se impusieron y hubo de pasar por el definitivo y amargo trance que nos espera a todos. Por lo que sabemos, el sobrellevó sus males con buen ánimo. Contó en todo momento con la cercanía, con la ayuda de su familia y de sus firmes convicciones religiosas; convicciones que, por cierto, nunca dejó de mantener, incluso en tiempos como estos de tan generalizado descreimiento.

El recordado Albizu era mutrikuarra de origen. Y no solamente de origen pues prácticamente hasta casarse, vivió en la vecina villa mariñel.

Es más, uno diría que aún después, domiciliado ya en Deba de una manera definitiva y esforzándose durante muchísimos años junto a su mujer (hoy su viuda Esperanza Beitia) en “sacar adelante” a la magnífica familia que formaron, Iñaki no dejó nunca de sentirse mutrikuarra. Bastaba hablar con él un poco para que quedara patente la fuerza con la que mantenía ese primer sentimiento identitario.

Pero muy pronto, con el influjo de su familia, de su trabajo y sin duda con el ambiente acogedor que encontró, su integración en Deba fue haciéndose igualmente fuerte. Hombre sociable, comunicativo, cordial y amigo del trato con el vecindario, se identificó sin esfuerzo con la realidad local. Pronto pues, sin romper por ello su querencia con “lo” mutrikuarra, fue haciéndose también debarra. Un mutrikuarra-debarra que, curiosamente, nunca dejó de mantener las características entonaciones y modismos tan propios como inconfundibles del típico euskera de la vecina localidad mariñel.

En resumen, recordando a Iñaki cabe decir que la suya fue toda una muestra de doble sentimiento identitario. Y estamos en que se encontraba muy cómodo en ella. La veía a través del sentido del humor que le caracterizaba pues hablaba de su “doble nacionalidad” sin dejar de bromear sobre su caso.

Junto a otras facetas mutrikuarra-debarras del recordado Albizu, (cabal cabeza de familia, a lo largo de muchos años trabajador en Reiner, además de gran aficionado al deporte del frontón y empresario pelotístico), cabrían citarse unas cuantas más que marcaron su vida. Tanto a nivel local como comarcal, era muy conocido por su incansable actividad a favor del deporte de la pelota vasca. En Deba concretamente, fue fundador, presidente y principal animador durante muchos años de “Euskal Jolas”, grupo pelotazale que tuvo mucho que ver con una etapa notable de ese deporte en nuestra localidad.

Como presidente de “Euskal Jolas”, movido por su gran afición a la pelota, desarrolló una gran labor en el fomento de cuanto se relacionaba con su práctica. En su afán de que se pudiera jugar en verano y en invierno en la modalidad de mano, abogó cuanto pudo para que Deba pudiera contar con una instalación cubierta, adecuada para esa práctica deportiva. Y es que en su condición de abierto en clima lluvioso, el viejo “Euskal Jolas” no resultaba apropiado. De ahí que el recordado Albizu insistiera incansablemente para que el Ayuntamiento debarra, las instituciones, abordaran la construcción de un frontón que estuviera a salvo de veleidades climáticas. Sabemos que fue uno de sus grandes objetivos durante años.

Lamentablemente, las aspiraciones de “Euskal Jolas”, de su presidente y de los pelotazales debarras fueron desoídas a lo largo de no pocas legislaturas municipales. Las distintas Corporaciones nunca parecieron dispuestas a abordar esa aspiración concreta. De hecho, tuvo que pasar mucho tiempo antes que los pelotazales debarras con el tenaz Iñaki a la cabeza



viesen como el frontón “Aldats” por el que suspiraban era inaugurado finalmente el año 2010.

El hombre recordado con estas líneas había sido, sin duda, su más decidido impulsor a lo largo del tiempo; sin embargo, que nosotros sepamos, no le dieron medallas por ello. De todas maneras con detalles de reconocimiento o no, pensamos que, como gran aficionado a la pelota vasca que era, Albizu tendría, con aquella inauguración que pudo ver por fin, la mejor recompensa.

Por otra parte, sus cualidades humanas y su buen ánimo a la hora de asumir responsabilidades sociales marcaron la buena disposición que mostró cuando, ya con edad pero sintiéndose todavía necesario, accedió gustoso a formar parte de la directiva del Kultur Elkartea.

DESCANSE EN PAZ

Espacio público, fiesta e identidad de barra

GAINTZA

Cuando nos preguntan de dónde somos, lo más frecuente es presentarnos por el lugar de nacimiento, y aún cuando en él hayamos vivido pocos años o no sea allí nuestra residencia, seguimos manteniendo esa identidad local que se ancla también en buena medida en la ascendencia e historia familiar. Pero aún cuando nos auto-identifiquemos por dónde nacimos, sea caserío, municipio, herrialde o nación... uno también es “de donde paxe”, léase de donde trabaja, come y vive.

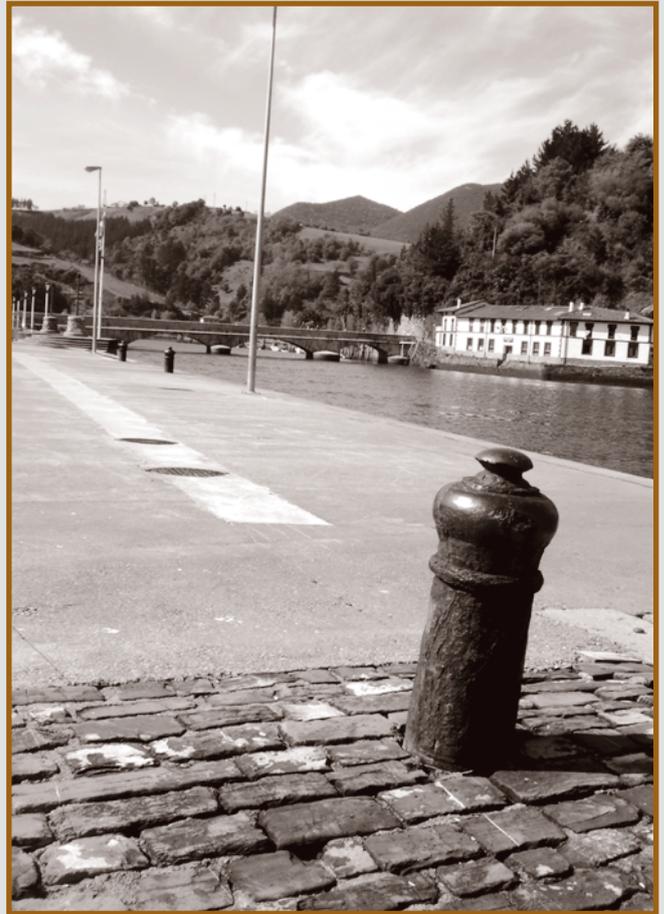
Los bilbaínos nacen donde quieren, pero para los mexicanos lo importante no es donde naces sino lo que haces.

Nuestra identidad de nacimiento y de residencia se trenza con otras identidades como la del sexo, género, clase social, adscripción sociopolítica y cultural, estado civil, aficiones... El resultado es una identidad múltiple que se pone en movimiento como en un caleidoscopio con momentos en que un color sobresale sobre otros según lugar, léase en el mismo Deba, en Mutriku u Elgoibar, al sur (Gasteiz) o al norte (Donibane Lohizune), más al sur (Sevilla) o más al norte (Paris); y del medio social en el que estemos, en el trabajo, en familia y/o amigos, de lunes a viernes o de fin de semana. A través de la identidad múltiple se es parte de una o más tribus urbanas existentes hasta en municipios pequeños como Deba.

Algunos elementos que juegan en la construcción de la identidad local son los espacios públicos y las fiestas, que no cubren ni mucho menos todos pero que acotan el tema de estas líneas.

Deba y el espacio público

El espacio público como plazas y calles son un espacio de socialización y encuentro que ayuda a la creación de vínculos, confianza, seguridad y sentimientos de comunidad entre las personas. Las calles y plazas no son sólo lugares de paso ni espacio perdido para la especulación inmobiliaria, sino instituciones sociales (Jacobs, 2012), escenarios de una kalegira, un kalez kale de personas en movimientos rutinarios o casuales, que en el caso de Deba es mayormente de personas conocidas, las y los vecinos, antiguos y nuevos de barras. Nos apropiamos de nuestras calles y plazas, escenarios de nuestros quehaceres diarios,



dotándoles de funcionalidades tanto instrumentales como simbólicas.

Y es que las plazas y calles no son sólo lugar donde la gente va y viene, sino que son ejes vertebradores de la vida social (Jacobs, 2012). A las calles y plazas de Deba, y de Euskal Herria, agregaríamos los bares que además de lugares de consumo son escenarios de la vida social pública. Obviamente hay más espacios públicos y privados de socialización como las escuelas, frontones, campos y equipos de fútbol, las sociedades gastronómicas, iglesias, gaztetxes, herriko tabernas o batzokis, pero aquí trataremos selectivamente calles y plazas.

Si una de las grandes riquezas de la gran ciudad es su diversidad, en los pueblos pequeños como Deba parte de su atractivo está en la seguridad y confianza con que caminamos y vivimos en nuestras calles y plazas. Espacios públicos en donde entre todos/todas conformamos un factor de protección, una especie de ángel de la guarda laico, con atención de cuidados y vigilancia especiales para niños y ancianos. Entre el exceso del espacio privado y la falta de contacto interpersonal tan frecuente en las grandes ciudades, el riesgo en los pueblos pequeños reside en que un exceso del espacio público y de resultados de la vigilancia social, convierta a los pueblos pequeños en “infiernos grandes”.

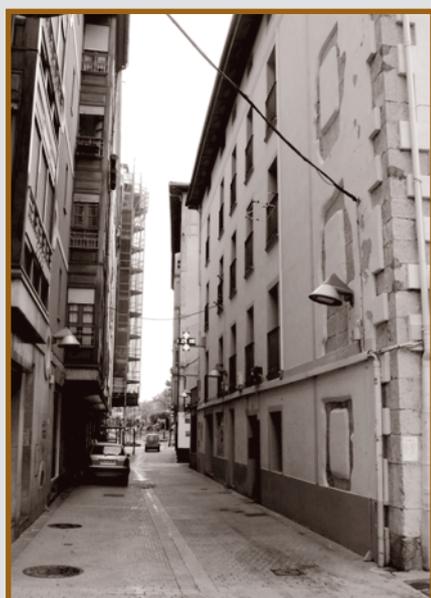
La vida instrumental de nuestras calles y plazas

La riqueza de las calles y plazas está en la variedad de sus usos y como resultado el tener gentes a diferentes horas. Puede haber calles especializadas en bares o tiendas pero la riqueza de Lersundi kalea está en su variedad y su articulación con plazas que le predisponen a tener movimiento de personas en la mañana-tarde por las tiendas y en la mañana-tarde-noche por los bares.

Lersundi kalea además de ser la kale Nagusia o la Erdiko kalea su centralidad social se debe especialmente a su variedad de usos al contar seis bares y una

pizzería, una farmacia biomédica y una eko-belardenda, bi denda txinatar, dos carnicerías, una pescadería, dos Cajas, una frutería, dos tiendas de comestibles, un goxotoki, seis tiendas de ropa, una panadería y tres más con cafetería/pastelería, una perfumería, una peluquería, una oficina de asistencia técnica (electrodomésticos), La Lubina, una venta de lotería y un estanco, una oficina de seguros y dos inmobiliarias, el puesto del 112 además de la Udal etxea.

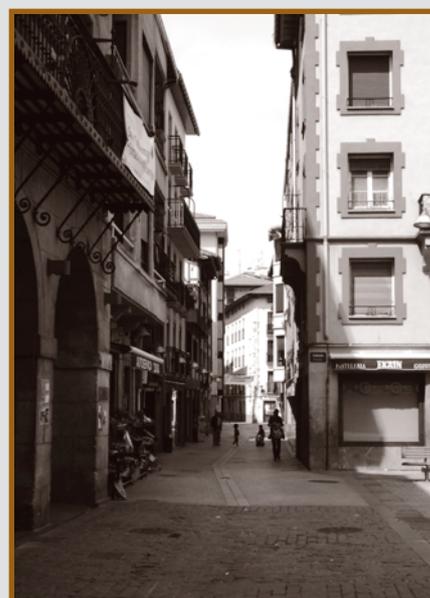
Lersundi kalea también enlaza tres plazas con amplia actividad social como son la plaza Simón Berasaluze, la plaza del Ayuntamiento/Foruen plaza y la plaza de la Iglesia/plaza Zaharra.



Lersundi kalea.



Plaza Zaharra.



Lersundi kalea.



Foruen plaza.



Lersundi kalea.



Berasaluze plaza.

Entre las plazas, por su funcionalidad destaca la Foruen plaza, que si en la mañana es lugar de parqueo de camiones y coches dedicados a proveer a los comercios, en la tarde y si no llueve es un espacio donde se encuentran las y los niños y sus progenitores, los primeros dedicados a los juegos y los segundos a la cháchara y al consumo. Esta plaza es por antonomasia el kilómetro cero de la identidad debarra al concentrar en ella buena parte de las actividades lúdicas y rutinarias.



Foruen plaza.

La plaza Zaharra por su especial encanto podría ser un espacio preferente de encuentros sociales pero le faltan más espacios de consumo y ya se sabe, nos cuesta estar sólo tomando el aire, de contemplación y de secano. Sus fríos asientos no invitan a sentarse salvo que se esté muy cansado o en espera de alguien, así que con frecuencia resultan más operativos y agradables sus escalones. La fuente circular del centro es lugar de juego infantil y abrevadero de palomas y gorriones, funcionando todo el conjunto como rotonda para los adultos mientras que los niños tienden a cruzarla por el medio. Obviamente la personalidad de la plaza va ligada a la Iglesia conformando junto a la fuente un conjunto de fuerte carácter identitario.



Plaza Zaharra.



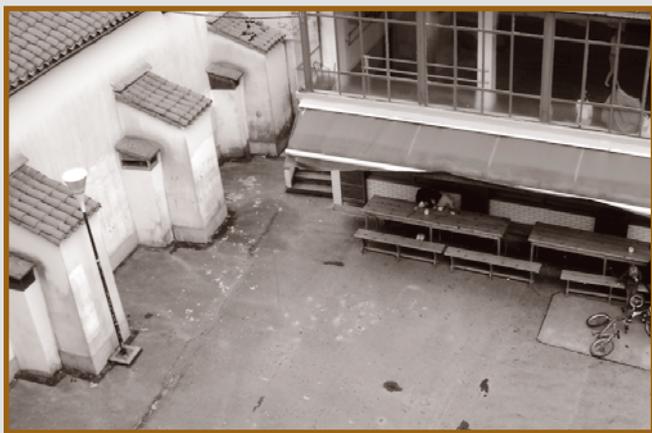
Simón Berasaluce plaza.

La plaza Simón Berasaluce es para los jubilados lugar de paso a su Centro y poco aprovechado por ellos y ellas para tomar el sol y el aire. Pero no hay problema, del uso de la plaza se encargan los “alevines” futboleros y sus padres, los primeros para dar patadas al balón, y de los que hay que cuidarse cuando hacen de la plaza su pequeño Errota Zar, y los segundos para tomar el sol y darle a la conversación.



Arakistain plaza.

Arakistain plaza necesita de sol o al menos que no haya lluvia o frio para que unido al consumo sea algo más que un lugar de paso.



Zezterokoa plaza.

Zezterokoa plaza es lugar de futbito y lugar de consumo como obligan, respectivamente, las buenas costumbres de los más y de los menos jóvenes.

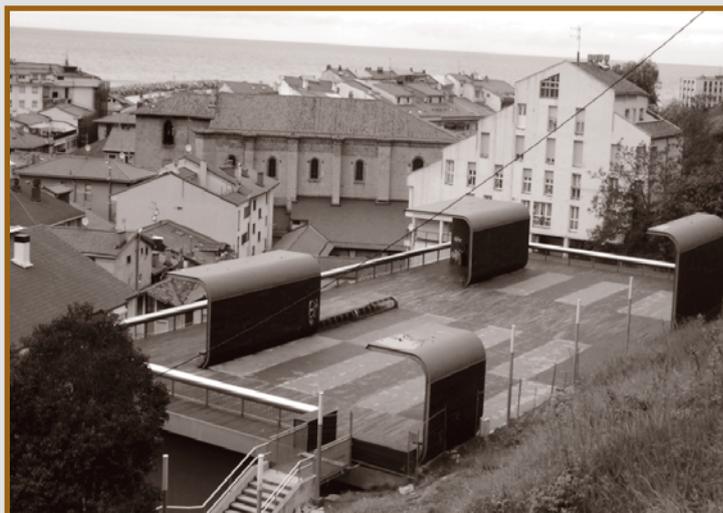


Gudarien plaza.

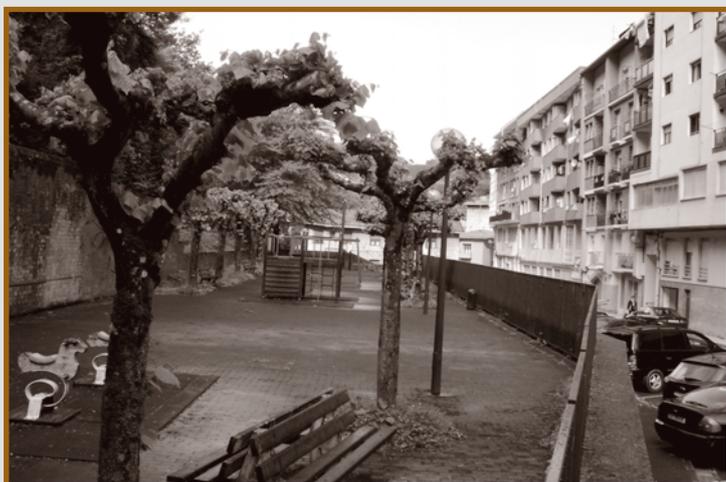
Gudarien plaza y Nafarroa plaza son parkings de coches y lugar de paso, mientras que la plaza situada sobre el frontón Aldats es desconocida para el público en general que no para los adolescentes del Instituto. Agirretxe plaza y Osioko plaza son de uso para los vecinos más próximos y cuasi desconocidas para buena parte de los debarras.



Agirretxe plaza.



Aldats frontoiaren plaza.



Osioko plaza.



Nafarroa plaza.

Tene Mujika plaza es la gran desconocida (junto al Osasun Zentroa). Tene Mujika y José Ignacio Urbietta se merecerían por lo menos dar nombre, un reconocimiento simbólico, al gurutzagune entre Lersundi y San Roke kalea.



Tene Mujika plaza.

Junto a las plazas, cada calle también tiene su personalidad y solera pero no me extendiendo más allá de las plazas y Lersundi kalea con perdón de Iturkale, Portu kalea, San Roke kalea y del resto.

Encuesta imaginaria (aproximativa) de los espacios públicos mejor y peor valorados según grupos de edad y género

Capítulo aparte requiere la playa que hace de Deba la playa del Debagoiena, Debabarrena y alrededores y

es de lo más estimado dentro y fuera de nuestro pueblo.

Para todos y todas la playa y Calbetón Zumardia/ la Alameda se llevan las mejores valoraciones como lugares preferidos de Deba siguiéndole:

Grupos de edad	Lo más valorado de Deba (espacio público)		Lo menos valorado de Deba (espacio público)	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Umeak	Foruen plaza Berasaluce plaza ...	Foruen plaza Berasaluce plaza ...		
Gazteak	Errota Zar ...	Errota Zar ...		
Helduak	Los paseos Foruen plaza ...	Los paseos Foruen plaza ...		
Nagusiak	Los paseos ...	Los paseos ...		

A completar por el lector – lectora.

Los edificios y construcciones de solera son también parte de nuestro paisaje diario y de nuestra identidad, así la conocida como “Notarioren etxea” con sus palmeras, Agirre Jauregia, el puente antiguo a Mutriku, el Paseo Cubierto, la Iglesia y su plaza con la fuente

incluida, Maxpeko etxea, Udal etxea con su arkupe incluido, Gurutz kalea y ermita entre otros.

Otras construcciones de Deba al contrario no son precisamente emblemáticas salvo para ganar el premio limón.

La vida simbólica (e identitaria) de nuestras calles y plazas desde una perspectiva festiva

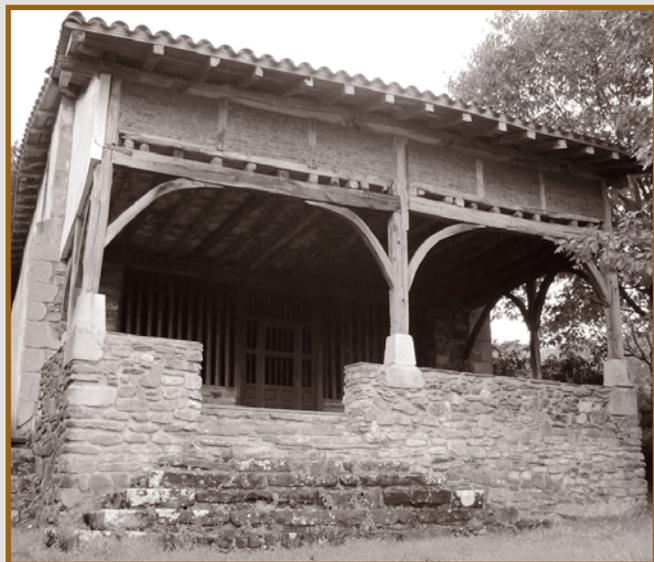
Los espacios públicos pueden estar ligados simbólicamente a las fiestas, a hechos históricos, luctuosos, personales u otros, pero en estas líneas acotaremos la simbología del espacio público y la identidad local con los Sanrokes.

La fiesta está ligada a la identidad, a la memoria colectiva, la tradición y al ritual festivo. Toda celebración periódica de una fiesta denota la existencia de un determinado nivel de identificación y vivencia colectiva del nosotros comunitario o sentimiento de adscripción a una comunidad (Homobono, 1990:45).

La identidad local también presupone la referencia a valores y símbolos compartidos por nosotros y diferentes o contrapuestos a los de los otros. Toda identidad colectiva se construye a partir del doble sentido de similitud interna del grupo y diferencia con respecto a otros. No existe identidad colectiva sin alteridad (Homobono, 1990:53). Es en los rituales donde se pone de manifiesto la importancia de las celebraciones para las relaciones sociales, para asegurar y mantener la unidad social del grupo, donde se tiene la oportunidad de expresar sentimientos comunes, lazos de solidaridad (Aranburu, 2008:199-200).

La identidad local nos remite a la dimensión territorial y en estrecha conexión con la historia. La fiesta subraya el sentido de comunidad definida territorialmente, cuyos miembros se integran en la fraternidad devocional de su advocación patronal, de integración que prevalece sobre las condiciones de la estructura social. Se festeja el símbolo que la representa, la advocación patronal que actúa como nexo común.

La advocación patronal es el símbolo emblemático de la actividad local y aún siendo patrono religioso,



San Roke ermita.



Zumardía.

San Roke, la dimensión es asumida por todos, católicos y no católicos, agnósticos y ateos. En la fiesta patronal se muestra un nosotros que actúa incluso en una sociedad secularizada puesto que el potencial polisémico de la fiesta desborda su aspecto religioso y la participación en las fiestas expresa ante todo, la adhesión a una determinada identidad colectiva (Homobono, 1990:55).

La fiesta es un concentrado de la vida social, un “hecho social total” (Homobono, 2004:34), una celebración cíclica y repetitiva, de expresión ritual y vehículo simbólico que contribuye a significar el tiempo (calendario) y a demarcar el espacio (Aranburu, 2008:199). Vivimos recordando una fiesta y esperando otra, recordando y esperando su tiempo de emociones intensas, de metamorfosis y catarsis, de manifestación como comunidad social, política, religiosa, lúdica e identitaria (Homobono, 2004:34).

Nuestros Sanrokes son eso, una fiesta total, un tiempo de catarsis colectiva, un tiempo fuera del tiempo, de ruptura de lo cotidiano y de retorno al caos primigenio. Un artefacto simbólico capaz de construir un mundo de sentido capaz de orientar el comportamiento y modelar las actitudes y mentalidades. Un instrumento de legitimación de un grupo humano, el debarra, y hacerlo de tal modo que no sea la suma de un agregado de individuos sino una unidad de convivencia, ideológica o afectiva. Una comunidad de individuos que se percibe así desde dentro y desde fuera de esa comunidad (Aranburu, 2008:198).

Los Sanrokes al desarrollarse en un territorio concreto, también proporciona elementos identitarios a las plazas y calles en que se desarrolla la fiesta. Y el espacio público festivo e identitario por excelencia pasa por la Foruen plaza que a modo de pulpo extiende sus tentáculos por Portu kalea, Gurutze kalea, Lersundi kalea y en diverso grado por el resto de las calles y plazas.



Sin ánimo de limitar el espacio simbólico, destaco Portu kalea que el 14 de agosto a las 6:00 pm dispara el fervor debarra con el cohete que da inicio a las fiestas y la puesta del pañuelo rojo a la imagen de San Roke, al perro y la de todos los debarras, presentes o no, veraneantes y visitantes.

La plaza del Ayuntamiento con la plaza portátil, antes de madera y ahora metálica, es el kilómetro cero simbólico de la fiesta y de la identidad con la tamborrada de Ozio-bide y la *Marcha de Deba*, las corridas de toros (a quien le vaya el salvaje espectáculo), los embolados, el Umeen Eguna y Marinel Eguna o el ya olvidado Día de los veraneantes.

Lersundi kalea nos convoca al encierro y como el resto de las calles al *kalez kale*, a la música y al salto. Gurutze kalea sigue siendo el cordón umbilical de Deba que nos liga al pretérito a través de la historia, puerta a Itziar, a la ermita de San Roke y al camino de Santiago.

Y el pretérito religioso se mantiene a través de La *Salve* del día 14 y la subida a la ermita del santo con misa y *zortziko*.

Estos lugares y momentos donde no están todos los que son pero sí todos los que están, son espacios públicos y eventos que quedan grabados como inolvidables e identitarios en nuestras vidas marcando un antes y un después en el calendario de nosotros y nosotras.

Tradición y modernidad

La fiesta patronal, sus rituales festivos, lejos de constituir meras supervivencias arcaizantes, son tradiciones fundamentalmente operativas de nuestra compleja sociedad. [...] Estas manifestaciones culturales de ámbito local no se sustraen a una estrategia de autorreproducción identitaria frente a la cultura global dominante (Homobono, 1990:43-44).

Las identidades colectivas y entre ellas las locales son la resultante de una dialéctica entre la resistencia al cambio y la adaptación a nuevas formas culturales impuestas por la sociedad global (Homobono, 1990:52). La tradición no muere con la globalización, sino que se reinventa y se enfoca a la creación de una nueva cultura popular, nunca estática sino en permanente transformación gota a gota, haciendo de la “glocalización” una estrategia simbólica de resistencia.

La fiesta emite signos de identidad donde la memoria colectiva sedimenta los elementos culturales con los que un pueblo se identifica, pero no es inmutable, retiene algunos elementos pretéritos pero reinterpretados por lo actual en función de nuestra propia situación. En la sociedad moderna, el universo simbólico no es unívoco y las actividades carecen de sentido permanente, variando su significado en función de su utilidad. Las permanencias no nos retraen necesariamente a un pretérito anterior y externo sino que se prestan a reinterpretaciones y reutilizaciones (Homobono, 1990:46, 49-50) y así las fiestas según épocas van expresando en Deba diferentes vivencias generacionales y personales.

La tradición asume connotaciones de esencial y permanente pero también es capaz de integrar nuevos elementos ensamblándolos a los preexistentes. La tradición posibilita la continuidad de ciertos rasgos sociales y culturales, cuyo contenido se ha modificado en una sociedad sometida a constante cambio, recurriendo a acciones simbólicas y rituales. El binomio tradición-cambio se sitúa en perpetua dialéctica de cuya síntesis resulta un concepto dinámico y procesual de identidad colectiva. Lo viejo no es necesariamente sustituido por lo nuevo, sino que algunas pautas de vida tradicionales perduran como supervivencias. El resultado es una mezcla en la cual una se apoya, hasta cierto punto, en la otra. La tradición se adapta a la modernización (Homobono, 1990:50-51).

**Iturri zaharretik
edaten dut,
ur berria edaten,
beti berri den ura,
betiko iturri
zaharretik**

**Hitz bizia aditzen,
beti berri den hitza,
betiko hizkuntza zaharretik.**

(Joxean Artze, 2003:107,112)

Un ejemplo, entre tantos, de “tradición moderna” es la albahaca de San Roke. Introducida por Josefa Ignacia

Egaña en la década de 1920 y continuada por su familia del caserío Santixao, primero como adorno en el altar de la ermita y luego tomada por los cargadores del santo como gratificación por el olor que desprende (Larrañaga, 1980). Hoy, las y los debarras se agolpan en torno al ramillete del santo para poder conseguir una pequeña rama y disfrutar de su olor. ¿Cuántos años tiene la Tamborrada de Ozio Bide, el Umeen Eguna o la muerte del toro en las corridas? Para los jóvenes pareciera ser de siempre, de toda la vida, su vida, pero buena parte de las fiestas debarras como las conocemos son de mediados del siglo XX, poco tiempo en la historia de Deba. Y ellas, junto al Debarren Eguna comienzan a ser “tradiciones modernas”, tradiciones que no se pierden en tiempos inmemorables como es el caso de la resolución municipal de 1770 por el que se nombra a San Roque patrón de la villa (Aldabaldetrecu, 1996:135), o la primera tamborrada de Ozio Bide en San Rokes que es de 1946 y la *Marcha de Deba* que se estrenó el 14 de agosto de 1956 (Vitoria y Aldabaldetrecu; 1996: 32, 24).

De tradición y modernidad, “tanto monta, monta tanto” se forma la fiesta, los Sanrokes y el Debarren Eguna, mostrándonos ambas la fuerza de la fiesta y en especial de la fiesta patronal y de la identidad local debarra. Otra fiesta debarra como la Zoroferia y/o Soroferia es punto y aparte, es parte de nuestras raíces agrícolas, baserritaras, ya minoritarias pero que sigue teniendo gran fuerza en nuestro mito identitario, más mito el Soro que el mas presente y vivo Zoro. La Euskal Jaia, Santa Ageda, Gabonak desbordan la identidad debarra y nos sumergen en una identidad más amplia, la nacional y euskaldun.

**Badakigu nondik gatozen,
abertzaletasun historikoaren
iturri zaharretik...
... eta garai berrietarako,
modu eta ideia berriekin gatzoz.**

**Iturri zaharretik...
ur berria eta freskoa gara.**

Bibliografía:

- ALDABALDETRECU, R. “*Alderdi historikoak bertako dokumentuetan oinarriturik (1294-1894)*”. Debako Udalerria. 1996.
- ARANBURU URTASUN, Mikel. “*Los sanfermines de Pamplona: escenario y taller de la memoria folclórica*”. Jentibaratz. 11, 2008, 197-223.
- ARTZE, Joxean. “*Ortzia lorez, lurra izarrez*”. Elkar. 2003.
- HOMOBONO, José Ignacio. “*Fiesta, tradición e identidad local*”. Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra. Pamplona. Gobierno Foral de Navarra, nº 55, 43-58. 1990.
- HOMOBONO, José Ignacio. “*Fiesta, ritual y símbolo: epifanías de las identidades*”. Fiestas, rituales e identidades. Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. Eusko Ikaskuntza; nº26. Donostia. 2004.
- JACOBS, Jane. “*Muerte y vida de las grandes ciudades*”. Capitán Swing. Publidisa, S.A. Sevilla. 2012.
- LARRAÑAGA URAIN, Ignacio Javier. “*Perfume de albahaca en honor de San Roke*”. Programa de fiestas de Deba, 1989ko abuztua.
- VITORIA, Txema; ALDABALDETRECU, Patxi. “*Cincuenta años de Rataplán*” (22-35). Deba aldizkaria, Uda 96, nº 34. Kultur Elkarte. 1996.

microrrelatos (X)

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

• ANIMACIÓN

Luego cruzó el pasillo, bajó al sótano y mató al prisionero. Enseguida registró el cadáver y encontró el mapa y las llaves de la celda. Se las había dado él mismo. Resultaba más fácil matarlos si estaban animados.

• CARRETERA AL CIELO

Y regresé al cielo con ella treinta años después. Estaba como el primer día. El futuro sin desembalar. Los marcos huérfanos de fotos. Flores en un tarro de mayonesa. Libros y emociones en completo desorden. Cajas rebosando abrazos a estrenar... Todavía no había trajes ni monstruos en los armarios. Ni moho en el corazón de las manzanas. Ni arañazos de tacones en el parquet. Ni gritos reventando copas. Ni gafas de sol ambivalentes... Aún podía paladearse el silencio. Un dulce silencio de fondo de espejo, sobre el que se esfumaba el vaho de su último reproche: "¡Burro! Acabas de saltarte el STOP".

• LUNES DE MERCADO

La lluvia de fuego que lentamente devoraba la ciudad, escarmentaba mi escepticismo. Ver descender del cielo aquellas esferas ardiendo, y escuchar, entre un pandemónium de trompetas y campanas, las pavorosas deflagraciones de los aniquiladores relámpagos, acabó calcinando mis convicciones. El inverosímil vaticinio del Apocalipsis; la desdeñada bravata de la destrucción final, se materializaba cruelmente ante mis ojos. Arrepentido por mi incredulidad, corrí hacia la iglesia sorteando los tenderetes desamparados del mercado. Las colas ante los confesionarios eran larguísimas. Los aviones alemanes las ametrallaban sin piedad.

• FUMANDO ESPERO

Sólo ceniza y nostalgia de su esplendor. De aquel hotel escondido no quedó nada más tras el devastador incendio del último verano. Volutas del humo insolente de mis cigarros; y residuos calcinados de sus lágrimas sobre la almohada.

• CUERPO DE BOMBEROS

Mucho me temo que vienen a rescatarme sin darme tiempo para nada. Apenas ponerme el vestido nuevo, las llamas se han metido en el armario. Y con el apuro y el humo, resulta imposible perfilar la línea de las cejas como es debido. Al menos hoy, me he pintado primero los labios. Porque la vez anterior, el fuego derritió la barra de carmín, y me rescataron con la boca en crudo: en una mujer de mi clase, nada tan feo. De cualquier forma, el próximo incendio lo organizo con más calma.

• AVALES

Luego, si se fijan, acaban arrancando esa hilacha de su pantalón azul de gala sin que lo note. Un botón flojo de la guerrera, la hebra dorada de un galón, o un simple cabello prendido en las charreteras. Aunque lo ideal es, si después fuma, la colilla. Siempre es conveniente tener un as en la manga cuando la partida se complica.

• ÓRDENES

Se ovilla en las baldosas frías y comienza a temblar. Pero a mí no me engaña. Al principio, sí. Sustos de muerte. Si se muere, pensaba, cuando Conrado salga, me mata. Me lo había dejado bien claro: “La quiero con el alma; responderás de ella”. Caprichosa, lo sigue haciendo cada día. Fingir un violento ataque hasta conseguir su dosis diaria de expansión. Estoy acostumbrado a su teatro, pero lo de hoy parece serio. He acabado como siempre, cogiendo asqueado la correa, y ni meneas el rabo.

• TESTIGO SIN CARGO

Alguien ha empezado a tirar del hilo. Van a sacarme a tirones la culpa por la boca. Dices tú con tu silencio que no hay qué temer, que sueño el miedo. No puedo creerte. Hay indicios, pruebas de compromiso en ese sueño. Callando otorgas que duraré a salvo, ¿pero cómo puedes saber cuánto saben ellos? Yo malicio, mas tú reiteras mudo que es figuración. Y, pensándolo bien, concuerdo contigo. Porque si nadie, aparte de ti y de mí, fue testigo del crimen, y yo he callado, ¿por quién pueden haberse enterado? ¿Cómo van a saber que por soplón de tu misma muerte te maté?

• MIMBRES

Por el agujero que el chamán de Praileaitz horada en su colgante votivo, que dormiría siglos en el fondo ignoto de la cueva, pasa una vertiginosa corriente telúrica arrastrando vida y personajes:

Canteros de claustros.
 Pilotos balleneros.
 Un marqués en su laberinto de espejos.
 La poetisa rimando la marcha local.
 El indiano defendiendo su biblioteca.
 Milicianas de armas tomar.
 El vidriero acendrando la luz.
 La abnegada partera.
 Un gigante maletero.
 Un párroco etnólogo...

Y tantos, y tantas, formando una corriente impetuosa y entusiasta, capaz de trenzar los mimbres de un pueblo, que el chamán ignoraba que se llamaría Deba.

Rafael Bravo Arrizabalaga
 (Primer premio en castellano “Deba en 100 palabras”)

SAN ROQUE 1964



DEVA



J.M. Ostolaza Kalea • Apartado 33
20820 DEBA (Gipuzkoa)

Tel.: 943 191 172

E-mail: debaidizkaria@mixmail.com

www.ostolaza.org